



**Bahrain Rugby
Football Club**

**Executive
Summary.**

ملخص شامل

Summary of the Constitution of Bahrain Rugby Club

ملخص النظام الأساسي نادي البحرين للرجبي

1	Introduction	مقدمة	1
	This Introduction sets out the basis and is a summary of the Constitution which follows this Introduction (the Constitution) but for the purposes of interpretation the Constitution shall take precedence in the event of any conflict	تنص هذه المقدمة على الأساس وتكون ملخصاً للنظام الأساسي الذي يلي هذه المقدمة (النظام الأساسي) لكن لأغراض تفسير النظام الأساسي يكون لها الأولوية في حالة حدوث أي تعارض.	
2	Background	تمهيد:	2
	The Bahrain Rugby Football Club (the Club) was first established in 1974 in the Markh Area and was re-registered with the General Organisation for Youth and Sports under the No. 53 on 26/04/1992 according to the provisions of Legislative Decree No. 21 of 1989 with respect to promulgating the Law of Social and Cultural Societies and Clubs, Associations Carrying on Youth and Sports Activities and Private Organizations and the Model Form of the Constitution of Clubs promulgated by Ministerial Order No. 1 of 1990.	تأسس نادي البحرين لرجبي كرة القدم في عام 1974 في منطقة المرخ وأعيد تسجيله لدى المؤسسة العامة للشباب والرياضة برقم 53 بتاريخ 26/04/1992 وفقاً لأحكام المرسوم بقانون رقم 21 لسنة 1989 بشأن إصدار قانون الجمعيات والنوادي الاجتماعية والثقافية والهيئات التي تقوم بأنشطة الشباب والرياضة ونموذج النظام الأساسي للنوادي الصادر بموجب القرار الوزاري رقم 1 لسنة 1990.	
2.1	Aims	الأغراض	1-2
	The Club has as its primary aim to promote the sport of rugby union, together with other sporting, social and cultural activities, and matters ancillary thereto.	إن الغرض الأساسي للنادي هو تشجيع رياضة اتحاد الرجبي بالإضافة إلى الأنشطة الرياضية، الاجتماعية والثقافية والأمور المتعلقة بها.	
2.2	Membership	العضوية	2-2
	The Club shall have the following categories of membership:	تكون فئات العضوية في النادي كما يلي:	
	a Active Membership; and	أ- العضوية العاملة، و	
	b Junior Membership.	ب- عضوية الناشئين.	
	The details of each category of membership, and the process for admitting applicants as members is set out in Articles 3 - 8 of the Constitution.	تكون تفاصيل كل فئة من العضوية وعملية قبول مقدمي الطلبات للحصول على العضوية حسب المنصوص عليه في المواد 3-8 من النظام الأساسي.	

2.2 cont'd The Constitution sets out details of the various bodies carrying on business and making decisions on behalf of the Club, particularly the general meeting (**General Meeting**) and executive committee (**Executive Committee**) appointed at the General Meeting.

2-2 تتمة ينص النظام الأساسي على تفاصيل مختلف الأجهزة التي تباشر العمل وتتخذ القرارات نيابة عن النادي وبصفة خاصة الجمعية العامة (الجمعية العامة) ومجلس الإدارة (مجلس الإدارة) المعين من قبل الجمعية العامة.

All Active Members who have been members of the Club for more than 6 months are eligible to attend General Meetings, and vote.

يحق لجميع الأعضاء العاملين في النادي لمدة أكثر من 6 أشهر حضور اجتماعات الجمعية العامة والتصويت فيها.

The General Meeting shall convene once in every year on a date to be set by the Club's Executive Committee within the following three months after the expiry of the financial year. The Constitution determines the functions of each of the Ordinary and Extraordinary meeting of the General Meeting

تعقد الجمعية العامة اجتماعا واحدا في كل عام في التاريخ الذي يحدده مجلس إدارة النادي في خلال الثلاثة أشهر التالية لانتهاج السنة المالية. يحدد النظام الأساسي مهام كل من الاجتماع العادي وغير العادي للجمعية العامة.

Provisions & Procedures exist within the body of the Constitution detailing the calling of;

الأحكام والإجراءات المشمولة في نص النظام الأساسي التي تتضمن تفاصيل الدعوة إلي:

- a) The Annual General Assembly Meeting.
- b) Extraordinary General Assembly Meetings.
- c) Any Ordinary General Assembly Meetings.

(أ) الاجتماع السنوي للجمعية العمومية

(ب) الاجتماع غير العادي للجمعية العمومية

(ج) أية إجتماعات عادية للجمعية

العمومية

2.3 Management and Delegated Roles

3-2 الإدارة والمهام المناطة بها

The management of the Club will be carried out through the Executive Committee which may delegate certain day-to-day management powers to the club manager (**Club Manager**) (performing a business and administrative function) and a Sports Committee (**Sports Committee**) (responsible for the organisation of sporting activities and events and the preservation of the Clubs sporting ethos). The Sports Committee will work in conjunction with the Club Manager and as directed from time to time by the Executive Committee.

سوف يتولى مجلس الإدارة مهام إدارة النادي ويجوز للمجلس تحويل صلاحيات مهام معينة لإدارة النادي إلى مدير للنادي (مدير النادي) (في أداء مهام تجارية وإدارية معينة) (بحيث يكون مسنولا عن تنظيم الأنشطة والفعاليات الرياضية والمحافظة على المبادئ الرياضية للنادي). سوف تعمل اللجنة الرياضية بالتعاون مع مدير النادي ووفقا للتوجيهات الصادرة من مجلس الإدارة من وقت لآخر.

The Club Manager will be directly responsible in the first instance for the management of the Club's staff and will report to the Executive Committee by the General Secretary.

سيكون مدير النادي مسئولا مباشرة وفي المقام الأول عن إدارة موظفي النادي وسوف يعمل تحت إشراف مجلس الإدارة وأمين السر العام.

The Constitution stipulates the specific duties of the Executive Committee, the most important of which are managing the Club's affairs, running its activities, and providing the opportunities for its members to exercise the different activities legally permitted according to its Constitution.

ينص النظام الأساسي على مهام معينة يجب أن يتولاها مجلس الإدارة وأهم هذه المهام هي إدارة شئون النادي وإتاحة الفرص للأعضاء لممارسة مختلف الأنشطة وفقا لما يسمح به قانونيا وفقا لنظامه الأساسي.

2.4 cont'd It also provides for the formation of the Executive Committee comprising, among others, the Chairman, General Secretary and Honorary Treasurer whose duties are outlined in the Constitution.

كما ينص على تشكيل مجلس إدارة مكون، بين آخرين، من رئيس المجلس، أمين السر العام وأمين الصندوق الفخري الذي ينص النظام الأساسي على واجباتهم.

4-2
تتمة

The Constitution states that the Executive Committee shall lay down the regulations organising its technical, administrative, financial, and welfare activities.

ينص النظام الأساسي على أن مجلس الإدارة يجب أن يضع الأنظمة التي تنظم الأنشطة الفنية والإدارية والمالية وأنشطة الرعاية.

The Executive Committee will have ten (10) members of whom eight (8) will be elected, and two (2) appointed by virtue of their position in the Club.

سوف يضم مجلس الإدارة عشرة (10) أعضاء سوف يتم انتخاب ثمانية (8) منهم وسوف يعين عضوان (2) بحكم وظائفهم في النادي.

The Active Members present at the first General Meeting will elect eight (8) members of the Executive Committee, of whom one person will be specifically elected to serve as Chairman. The remaining seven (7) members of the Executive Committee will be appointed by the Chairman to perform the roles of, variously:

سوف ينتخب الأعضاء العاملون الحاضرين في الاجتماع الأول للجمعية العامة ثمانية (8) أعضاء في مجلس الإدارة يتم انتخاب أحدهم تحديدا لكي يعين رئيسا للمجلس. أما الأعضاء السبعة (7) الباقون فسوف يعينهم الرئيس لشغل المناصب التالية:

c Vice-Chairman;

أ - نائب الرئيس

d General Secretary;

ب- أمين السر العام

e Honorary Treasurer;

ج- أمين الصندوق الفخري

f Assistant General Secretary;

د- مساعد أمين السر العام

g Sponsorship Secretary;

هـ- أمين سر الرعاية

h Club Captain; and

و- قائد (كابتن) النادي

i Events Secretary.

ز- أمين سر الفعاليات

The remaining two (2) members of the Executive Committee will be the 1st XV Captain (or his nominee), and a member of the Sports Committee nominated by the Sports Committee to serve as its representative on the Executive Committee for the relevant period.

أما العضوان (2) الباقيان في مجلس الإدارة فسوف يكونا أول قائد (كابتن) خامس عشر (أو المرشح من قبله) وعضو يعين من اللجنة الرياضية للعمل كممثل لها في مجلس الإدارة للمدة المعينة.

In order to ensure continuity Executive Committee Members shall be elected for a two year term with three of the six ordinary elected Executive Committee Members obliged to stand for replacement or re-election each year. The Chairman shall be separately elected and shall have a two year term.

من أجل تأمين الاستمرارية يتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة لمدة عامين فيما يلتزم ثلاثة من الأعضاء العاديين المنتخبين في مجلس الإدارة بالتأهب لاستبدالهم أو لإعادة انتخابهم في كل عام. يتم انتخاب رئيس المجلس بشكل منفصل وتكون مدة شغله لمنصبه عامان.

2.4 Sports Committee

cont'd

The Sports Committee shall be comprised of one member duly nominated by each of the sports sections within the Club (which means each sport to which the Executive Committee has at its discretion allocated a specific budget) in addition to the Rugby 1st XV Captain (or his nominee) and the Club Captain (or his nominee). It shall be constituted by the Executive Committee following the Annual General Meeting in each year, and the Executive Committee shall also appoint a Chairman and Vice-Chairman to the Sports Committee. The Sports Committee shall have a representative on the Executive Committee, who shall be nominated from among its members not including the Rugby 1st XV Captain (or his nominee) (who shall have a separate right (whether themselves or by way of their nominee) to sit on the Executive Committee as explained in paragraph 2.4 above), or the Club Captain (or his nominee) who is an elected member of the Executive Committee in his own right

تتكون اللجنة الرياضية من عضو واحد يعين أصوليا من قبل كل من الأقسام الرياضية في النادي (ويعني هذا كل رياضة يخصص لها مجلس الإدارة بمحض تقديره ميزانية محددة) بالإضافة إلي القائد (الكابتن) الأول الخامس عشر (أو المعين من قبله) وقائد النادي (أو الشخص المعين من قبله). وتشكل اللجنة من قبل مجلس الإدارة في أعقاب الاجتماع السنوي للجمعية العامة في كل عام كما يعين مجلس الإدارة رئيسا ونائبا لرئيس اللجنة الرياضية. يكون للجنة الرياضية ممثل في مجلس الإدارة يتم تعيينه من قبل أعضائها الذين لا يضمون قائد (كابتن) الرجبي الأول الخامس عشر (أو الشخص المعين من قبله) الذي يكون له حق منفصل (سواء بنفسه أو عن طريق الشخص المعين من قبله) للانضمام إلي مجلس الإدارة حسب الموضح في الفقرة 2-4 أعلاه) أو قائد (كابتن) النادي (أو الشخص المعين من قبله) الذي يكون عضوا منتخبا بذاته في مجلس الإدارة.

اللجنة الرياضية

4-2

تتمة

Advisory Board

There will also be an advisory board (Advisory Board) made up of appropriately qualified and experienced members of the local community identified and nominated from time to time by the Executive Committee, through the Chairman and the Honorary President, and with a mandate to advise the Executive Committee on how best to preserve and promote the Club's ethos and objectives, including in relation to the maintenance of and the appropriate updating of a suitable five (5) year plan. There will be between four (4) and seven (7) members of the Advisory Board.

سوف يتم أيضا تشكيل مجلس استشاري (المجلس الاستشاري) مكون من أعضاء مؤهلين ومن ذوي الخبرات المناسبة في المجتمع المحلي يتم تحديدهم وتعيينهم من قبل مجلس الإدارة من خلال رئيس المجلس والرئيس الفخري مع تكليفهم بتقديم المشورة إلي مجلس الإدارة عن الكيفية المثلى للمحافظة على والنهوض بمبادئ وأغراض النادي بما في ذلك ما يتعلق بالمحافظة على والتحديث المناسب لخطة خمسية (5) مناسبة. سوف يضم المجلس الاستشاري ما بين أربعة (4) وسبعة (7) أعضاء في المجلس الاستشاري.

المجلس الاستشاري

- 2.5 **Finance** الشنون المالية 5-2
- As for the Club's financial affairs, the Constitution states that the financial year shall commence on 1st September and shall end on 31st August.
- بالنسبة للشنون المالية للنادي ينص النظام الأساسي على أن السنة المالية يجب أن تبدأ في أول سبتمبر وتنتهي في 31 أغسطس.
- 2.6 The revenues shall consist of the joining and membership fees, revenues realised from matches, functions, donations and contributions approved by the Supreme Council for Youth and Sports. The Club's cash funds shall be deposited in an account or accounts maintained with a licensed bank. The funds of the Club shall be considered as its property in the process of liquidation, and in the event of a surplus following payment of creditors, shall be distributed equally to the members.
- تتكون الإيرادات من رسوم الانضمام ورسوم العضوية التي تكتسب من المباريات والإيرادات من المباريات، الحفلات، التبرعات والهبات التي يوافق عليها المجلس الأعلى للشباب والرياضة. تودع الأموال النقدية للنادي في حساب أو حسابات تفتح لدى أحد البنوك المعتمدة. يجب أن تعتبر أموال النادي ملكا له في مرحلة التصفية، وفي حالة وجود فائض بعد دفع مستحقات الدائنين يجب توزيعه بالتساوي بين الأعضاء.
- 2.7 **General** عام 7-2
- In the event of a grievance, members of the Club may file whatever complaint they have with the Secretary of the Club, who in turn shall investigate it after listening to the complainant. A decision shall be given within a week from the date of filing of the complaint and the complainant shall be promptly notified of the result.
- في حالة وجود شكوى يجوز لأعضاء النادي التظلم بشأن أي أمر لديها لدى سكرتير النادي الذي يتولى القيام بدوره بالتحقيق فيها بعد الاستماع إلي المتظلم. ويتم البت في الشكوى بعد أسبوع واحد من تاريخ تقديم الشكوى ويتم إخطار المتظلم بالنتيجة بدون تأخير.
- The Constitution obliges the members to comply with the rules of the Club and the decisions of the Executive Committee.
- يلزم النظام الأساسي الأعضاء بمراعاة لوائح النادي وقرارات مجلس الإدارة.
- 2.8 According to the Constitution, the Club and its members shall not engage in political and religious matters and shall operate within the General policy laid down by the Supreme Council for Youth and Sports and shall be subject to its control.
- وفقا للنظام الأساسي لا يجوز للنادي أو لأعضائه مباشرة الأمور السياسية والدينية ويجب عليهم الالتزام بالسياسة العامة التي يضعها المجلس الأعلى للشباب والرياضة ويجب عليهم الخضوع لمراقبته.
- The Constitution states that the Club may be dissolved compulsorily or be closed by an administrative action on a temporary basis in certain cases which are mentioned in detail.
- ينص النظام الأساسي على أنه يجوز حل النادي أو إغلاقه بموجب إجراء إداري بصفة مؤقتة في حالات معينة مذكورة بالتفصيل.



**Bahrain Rugby
Football Club**

Constitution

النظام الأساسي

Constitution of Bahrain Rugby Football Club

النظام الأساسي

لنادي البحرين لرجبي كرة القدم

1 Chapter One

1 الفصل الأول

Establishment and Aims of the Club

تأسيس النادي وأهدافه

Article 1

المادة 1

BAHRAIN RUGBY FOOTBALL CLUB (the Club) was established in 1974 and is situated in AL MARKH. The Club was re-registered with the General Organization for Youth and Sports (**GOYS**) under No. 53 dated 26th April 1992 in accordance with the law of Social and Cultural Societies and Clubs, Associations carrying on Youth and Sports Activities and Private Organisations promulgated by Legislative Decree No. 21 of 1989.

تأسس نادي البحرين لرجبي كرة القدم (النادي) في عام 1974 ويقع في المرخ. أعيد تسجيل النادي لدى المؤسسة العامة للشباب والرياضة (المؤسسة) برقم 53 بتاريخ 26 إبريل 1992 وفقا لقانون الجمعيات والنوادي الاجتماعية والثقافية والهيئات التي تقوم بأنشطة الشباب والرياضة والمؤسسات الخاصة الصادر بالمرسوم بقانون رقم 21 لسنة 1989.

The Club was established as a legal entity from the date of publication of its registration in the Official Gazette.

تأسس النادي كجهة اعتبارية من تاريخ نشر تسجيله في الجريدة الرسمية.

Article 2

المادة 2

1) The Club aims to raise and develop young people, adolescents and adults in a balanced and integrated manner from a physical, spiritual and intellectual perspective and it shall seek to contribute to the development and progress of the community through the playing and promotion of Rugby and other sports, and matters ancillary thereto, including the provision of hospitality and other services to its members and their interests.

1- يهدف النادي إلي النهوض وتطوير الشباب، الناشئين والكبار بطريقة متوازنة ومتكاملة من النواحي البدنية، الروحية والفكرية وسوف يسعى إلي المساهمة في تطوير وتقديم المجتمع من خلال مزاوله والترويج للعبة الرجبي والرياضات الأخرى والأمور ذات العلاقة بها بما في ذلك تقديم خدمات الضيافة والخدمات المتعلقة بها لأعضائه والنهوض بمصالحهم.

2) The Club shall strive to achieve its aims whilst taking into account and seeking to promote the interests of Bahrain society and the local community through public service schemes, and other appropriate initiatives

2- يعمل النادي على تحقيق أهدافه فيما يضع في اعتباره ويسعى إلي تحقيق مصالح المجتمع البحريني والمجتمع المحلي من خلال برامج الخدمة العامة والمبادرات المناسبة الأخرى.

Membership

العضوية

Article 3

المادة 3

The Club shall have two categories of Membership, as follows:

تكون للنادي فئتان من العضوية كما يلي:

- j Active member; and
- k Junior member.

- أ- العضوية العاملة، و
- ب- عضوية الناشئين.

Article 4

المادة 4

Membership Conditions

شروط العضوية:

i. Active Member

1- العضوية العاملة:

An Active Member shall fulfil the following conditions:

يجب على العضو العامل استيفاء الشروط التالية:

- a) He shall not be less than 18 years of age.
- b) He shall enjoy his civil rights and shall not have been convicted for any acts affecting his honour or integrity.
- c) He shall have paid the registration fee and the annual subscription fee determined in the Club's membership regulations (**Byelaws**) subject to the right of the Executive Committee, or a General Assembly by way of a formal resolution, at their absolute discretion to waive such fees either annually or until such membership is deemed forfeited under Article 10.

- أ) يجب ألا يقل عمره عن 18 عاما.
- ب) يجب أن تكون لديه الأهلية المدنية ولا يكون قد سبق إدانته عن أي عمل ماس بشرفه أو أمانته.
- ج) يجب أن يكون قد دفع رسم التسجيل ورسم الاشتراك السنوي المنصوص عليه في لوائح عضوية النادي (اللوائح) بمراعاة حق مجلس الإدارة أو الجمعية العامة بموجب قرار تصدره رسميا في التنازل بمحض تقديرها وحدها عن هذه الرسوم إما سنويا أو حتى اعتبار العضوية سقطت بموجب المادة 10.

ii Junior Member

2- عضوية الناشئين

A Junior Member shall fulfil the following conditions:

على العضو الناشئ مراعاة الشروط التالية:

- a) He shall be less than 18 years of age.
- b) He shall join at the same time as his parent or guardian (being an Active Member) or (where a Junior Member's parent or guardian is not an Active Member) he shall be supported and sponsored in writing by two existing Active Members who have each been members for over 12 months.

- أ) يجب ألا يقل عمره عن 18 عاما.
- ب) يجب عليه الانضمام إلي النادي في نفس الوقت الذي ينضم فيه والده أو ولي أمره (الذي يكون عضوا عاملا) أو (في الحالة التي يكون فيها والد أو ولي أمر العضو الناشئ ليس عضوا عاملا) يجب أن يدعم ويكفل كتابيا من قبل أعضاء عاملين حاليين يكون كل منهم قد اكتسب العضوية لأكثر من 12 شهرا.

Article 4 Cont'd

المادة 4 تتمة

c) He shall enjoy his civil rights and shall not have been convicted for any acts affecting his honour or integrity.

ج) يجب أن يتمتع بحقوقه المدنية وألا يكون قد أدين عن عمل ماس بشرفه أو نزاهته.

Article 5

المادة 5

The Club's Byelaws shall set out such categories of joining fees and annual subscription, methods of payment of fees and exemptions there from as shall be proposed by the Executive Committee and approved by the General Meeting.

تنص لوائح النادي على فئات رسوم الانضمام والاشتراك السنوي، طرق دفع الرسوم والإعفاءات منها وفقا لما يقرره مجلس الإدارة بموافقة الجمعية العامة.

Article 6

المادة 6

New membership applications

طلبات العضوية الجديدة

Any new membership application shall be filed with the Club's Executive Committee using the prescribed form set out in the Byelaws (whether Active or Junior). Applications may be made via an online process if available or by the form made available by the Club from time to time. Any applications must be supported by two active members who have been members for more than one year and the names of applications shall be recorded according to the date of submission in a designated member's register (Members' Register).

يقدم طلب العضوية الجديد إلى مجلس إدارة النادي باستعمال النموذج المخصص لذلك الغرض المنصوص عليه في اللائحة (سواء بالنسبة للعضو العامل أو الناشئ). يجوز تقديم الطلبات عن طريق الإنترنت إذا توفر ذلك أو عن طريق النموذج الذي يوفره النادي من وقت لآخر. يجب أن تدعم أية طلبات من قبل عضوين عاملين كانا قد اكتسبا عضويتهم لأكثر من عام واحد ويجب أن تسجل أسماء الطلبات وفقا لتاريخ تقديمها في السجل المخصص للأعضاء (سجل الأعضاء).

Article 7

المادة 7

Applications and Renewals

الطلبات والتجديدات

i New applications for membership shall be reviewed by the Executive Committee at the next meeting following the date of application and the applicant shall be given notice of the Committee's decision within ten (10) business days of the relevant meeting at which a final decision is made. In the case of acceptance, the applicant shall pay the joining and subscription fees within 30 business days, otherwise the application shall be deemed to have been rejected.

1- يتم النظر في طلبات العضوية الجديدة من قبل مجلس الإدارة في الاجتماع التالي بعد تاريخ تقديم الطلب ويرسل إلى مقدم الطلب إخطارا بقرار المجلس في خلال عشرة (10) أيام عمل من الاجتماع المعين الذي يصدر فيه القرار النهائي. في حالة قبول الطلب يلتزم مقدم الطلب بدفع رسوم الانضمام والاشتراك في خلال 30 يوم عمل وإلا سوف يعتبر الطلب مرفوضا.

- ii The Executive Committee may reject or defer the approval of any new application in its absolute discretion, subject to a duty (following its final decision) to inform the relevant applicant(s) of its decision and the reasons there for, and in any event to reach a final decision not later than three (3) months after the date of the application. No rejected application may be reconsidered until one year has passed since the date of rejection unless the rejection arises from the breach of any membership condition, in which case the application shall be reconsidered after the condition in question has been fulfilled.
- 2- يجوز لمجلس الإدارة رفض أو تأجيل الموافقة على أي طلب جديد بمحض تقديره الطلق بمراعاة ضرورة الالتزام (بعد صدور قراره النهائي) بإخطار مقدم (مقدمي) الطلب المعني بقراره ومبررات هذا القرار، وعلى أية حال يجب التوصل إلي قرار نهائي في موعد لا يتجاوز ثلاثة (3) أشهر بعد تاريخ تقديم الطلب. لا يجوز إعادة النظر في أي طلب تم رفضه إلا بعد مرور عام واحد من تاريخ الرفض ما لم يكن الرفض نتيجة لمخالفة أي شرط من شروط العضوية وفي هذه الحالة يجب إعادة النظر في الطلب بعد استيفاء الشرط المعني.
- iii Renewal applications for each member shall be deemed to be automatically approved by the Executive Committee as soon as the presented form (or suitable, available online process) has been correctly completed and the relevant fees have been paid. Unless the Executive Committee grants special dispensation to the relevant member(s), all existing members must renew their membership not more than 90 days following the expiry of a particular membership year, failing which the relevant member's membership shall be deemed to lapse, and a new application shall be required to be lodged in accordance with Article 6.
- 3- يجب أن تعتبر طلبات التجديد لكل عضو بأنه قد تمت الموافقة عليها تلقائياً من قبل مجلس الإدارة حالما تتم تعبئة النموذج المقدم (أو التقديم عن طريق الإجراء المتبع المناسب عن طريق الإنترنت) بشكل صحيح ودفع الرسوم المقررة المناسبة. ما لم يمنح مجلس الإدارة إعفاءً خاصاً للعضو (للأعضاء) المعني يجب على جميع الأعضاء الحاليين تجديد عضويتهم قبل ما لا يزيد عن 90 يوماً من تاريخ انتهاء سنة العضوية وإذا لم تتم مراعاة ذلك يجب أن تعتبر العضوية بأنه قد سقطت ويكون تقديم طلب جديد مطلوباً وفقاً للمادة 6.

Article 8

المادة 8

An applicant whose application has been turned down shall be entitled to file an appeal with the concerned Director at GOYS within 15 days from the date of notification of the Executive Committee's decision. This right of appeal shall not affect the Executive Committee's right to make representations to GOYS in respect of the rejected application.

يحق لمقدم الطلب الذي رفض طلبه تقديم طعن بشأن القرار لدى المدير المختص في المؤسسة في خلال 15 يوماً من تاريخ الإخطار بقرار مجلس الإدارة. لا يجوز أن يؤثر هذا الحق في الطعن على حق مجلس الإدارة في تقديم إيضاحات إلي المؤسسة بشأن الطلب المرفوض.

The Executive Committee agrees to be bound by the relevant Director's decision

يوافق مجلس الإدارة على الالتزام بقرار المدير المعني.

Members' Rights and Obligations

حقوق والتزامات الأعضاء

- i Club members shall comply with the following duties:
- 1- يلتزم أعضاء النادي بمراعاة الواجبات التالية:
- a) Observing the rules and regulations of the Club as set out or referred to in this Constitution, the Byelaws or any document referred to herein. (أ) مراعاة أنظمة ولوائح النادي المنصوص أو المشار إليها في هذا النظام الأساسي، اللائحة أو أي مستند ورد ذكره في هذا النظام.
- b) Maintaining the Club's assets and movables. (ب) المحافظة على أصول النادي ومنقولاته.
- c) Properly using the Club's facilities in compliance with the rules during the permitted times. (ج) استخدام منشآت النادي بشكل صحيح وفقا للقواعد المقررة في الأوقات المسموح بها.
- d) Refraining from engaging in political or religious matters. (د) الامتناع عن مباشرة الأنشطة السياسية أو الدينية.
- e) Complying with the resolutions of the Executive Committee and the General Meeting and directives of the Club. (هـ) مراعاة القرارات الصادرة من مجلس الإدارة والجمعية العامة وتعليمات النادي.
- f) Fulfilling the prescribed financial obligations. (و) الوفاء بالتزامات المالية المقررة.
- ii The members shall enjoy the following rights:
- 2- يتمتع الأعضاء بالحقوق التالية:
- a) The right to attend & (in the case of Active Members) vote at the Club's General Meeting meetings and to discuss the topics included in the agenda. (أ) الحق في الحضور (في حالة الأعضاء العاملين) والتصويت في اجتماعات الجمعية العامة للنادي والنظر في الموضوعات المدرجة في جدول الأعمال.
- b) Entering the Club during the permitted times. (ب) دخول النادي في المواعيد المسموح بها.
- c) Using the Club's facilities, grounds and carrying out various sports activities. (ج) استعمال منشآت النادي وملاعبه والقيام بمزاولة مختلف الأنشطة الرياضية.
- d) Accompanying guests, subject to the relevant terms and conditions. (د) مرافقة الضيوف بمراعاة الشروط والأحكام ذات العلاقة.

Article 10

المادة 10

- i Membership shall be forfeited in any of the following events:
- 1- تسقط العضوية في أي من الأحوال التالية:
- a) If a member breaches any of the membership conditions and the Executive Committee resolves to forfeit the relevant member's membership.
- أ) إذا ارتكب العضو مخالفة لأي من شروط العضوية وقرر مجلس الإدارة إسقاط عضوية العضو المعني،
- b) If a member dies.
- ب) إذا فارق العضو الحياة.
- c) If a member fails to pay the appropriate renewal fee by the due date in accordance with Article 7.
- ج) إذا تخلف العضو عن سداد رسم التجديد المقرر قبل تاريخ الاستحقاق وفقا للمادة 7.
- d) If a member is expelled by a disciplinary or administrative action according to the terms and conditions set forth in this Constitution and the Byelaws.
- د) إذا فصل العضو بموجب إجراء جزائي أو إداري وفقا للشروط والأحكام المنصوص عليها في النظام الأساسي ولائحة النادي.
- ii In all relevant cases set out in Article 10i above, the matter shall be referred to the Executive Committee to adopt a decision for forfeiture of membership and (where relevant) such decision shall be notified to the member in writing within fifteen (15) days from the date of its adoption. A member who has been dismissed shall have the right to appeal against the decision for his dismissal before the Club's General Meeting.
- 2- في جميع الأحوال المناسبة المنصوص عليها في المادة 10 أعلاه يجب إحالة الموضوع إلي مجلس الإدارة لإصدار قرار لإسقاط العضوية و (في الأحوال المناسبة) يجب أن يتم الإخطار بهذا القرار إلي العضو كتابيا في غضون خمسة عشر (15) يوما من تاريخ إصداره. يكون للعضو الذي تم فصله الحق في الطعن في القرار الخاص بفصله لدى الجمعية العامة للنادي.

Article 11

المادة 11

- Members whose membership has been forfeited for failure to pay their subscription dues in accordance with Article 7 may regain their membership if they pay all the amounts in arrears before the end of the membership year in question, in which case a resolution shall be adopted by the Executive Committee for restoring membership. A defaulting member may alternatively decide to re-apply for membership as a new member in accordance with Article 6.
- يجوز للأعضاء الذين أسقطت عضويتهم لعدم قيامهم بدفع رسوم الاكتتاب المستحقة عليهم وفقا للمادة 7 استعادة عضويتهم إذا قاموا بسداد المبالغ المتأخرة قبل انتهاء سنة العضوية المعنية، وفي هذه الحالة يتم إصدار القرار من قبل مجلس الإدارة لإعادة العضوية. بدلا من ذلك يجوز للعضو المتخلف عن السداد أن يقرر تقديم طلب جديد للعضوية لكي يصبح عضوا جديدا وفقا للمادة 6.

General Meeting

الجمعية العامة

Article 12

المادة 12

All Active Members who have paid their subscription dues and who have been members for at least six months prior to the date of convening the General Meeting shall be eligible to attend and vote.

يحق لجميع الأعضاء العاملين الذين دفعوا رسوم الاشتراك والذين استمرت عضويتهم لمدة لا تقل عن ستة أشهر قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة الحق في الحضور والتصويت في الجمعية.

Article 13

المادة 13

i An Annual General Meeting shall be convened by the Executive Committee once in every year on the date to be fixed by the Executive Committee within the three months following the end of the Club's financial year.

1- يعقد اجتماع الجمعية العامة بناء على دعوة من مجلس الإدارة مرة واحدة في كل عام في التاريخ الذي يحدده مجلس الإدارة في غضون ثلاثة أشهر بعد انتهاء السنة المالية للنادي.

ii All Active Members shall have right to receive notices of Annual General Meetings. The notices of General Meetings shall be served at least fifteen days before the date fixed there for by letter or email to be sent to all Active Members or by the publication of the notice in an English and Arabic daily newspaper in addition to the notice being displayed in a conspicuous place at the Club's headquarters.

2- يحق لجميع الأعضاء العاملين استلام إخطارات بالاجتماعات السنوية للجمعية العامة. يتم تبليغ الإخطارات الخاصة بالاجتماعات الجمعية العامة قبل ما لا يقل عن خمسة عشر يوماً من التاريخ المحدد لانعقادها بموجب خطاب أو بريد إلكتروني يتم إرساله إلي جميع الأعضاء العاملين أو عن طريق نشر الإخطار في إحدى الصحف اليومية باللغة الانجليزية والعربية بالإضافة إلي تعليق الإخطار في مكان بارز في المقر الرئيسي للنادي.

iii Each Active Member may on request receive copies of the following documents from the Club's General Secretary who shall make such documents available not later than 7 days before the date set for the relevant meeting:

3- يجوز لكل عضو عامل أن يحصل عند الطلب على نسخ من المستندات التالية من أمين السر العام للنادي في موعد لا يتجاوز 7 أيام قبل التاريخ المحدد للاجتماع المعين:

a) Agenda.

أ) جدول الأعمال.

b) Executive Committee's report about the Club's financial, administrative, sports, social and cultural conditions.

ب) تقرير مجلس الإدارة عن الأوضاع المالية، الإدارية، الاجتماعية والثقافية للنادي.

Article 13 Cont'd

المادة 13 تتمة

- c) Audited final account for the year just ended. (ج) الحساب الختامي المعتمد من مدققي الحسابات للسنة المنتهية.
- d) Proposals submitted within the legally prescribed time limit as stated in this Constitution. (د) الاقتراحات المقدمة خلال المدة الزمنية المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي.
- e) Documentation relevant to other matters included in the agenda. (هـ) المستندات ذات العلاقة بالموضوعات المنصوص عليها في جدول الأعمال.

Article 14

المادة 14

The Club's Executive Committee shall affix to the Club's notice board at least eight (8) days before the convening of any General Meeting a list of the members entitled to attend. The said list shall be signed by the General Secretary and shall be accompanied by copies of the documents listed in Article 13 and a list of the members nominated for chairmanship or membership of the Club's Executive Committee.

يجب على مجلس إدارة النادي أن يعلق على لوحدة إعلانات النادي قبل ما لا يقل عن ثمانية (أيام) من تاريخ انعقاد أي اجتماع للجمعية العامة قائمة بالأعضاء الذين يحق لهم الحضور. يجب أن توقع القائمة المذكورة من أمين السر العام وتكون مرفقة بنسخ من المستندات المذكورة في المادة 13 وقائمة بالأعضاء المرشحين لرئاسة أو لعضوية مجلس إدارة النادي.

Article 15

المادة 15

i GOYS shall be given a written notice of every General Assembly meeting, together with the agenda and copies of the enclosures at least fifteen (15) days before the date fixed for the meeting. GOYS may designate such representative as it deems fit to attend such meeting.

1- يجب إرسال إخطار كتابي إلي المؤسسة العامة للشباب والرياضة بشأن كل اجتماع للجمعية العامة مرفقا به جدول الأعمال ونسخ من المرفقات قبل ما لا يقل عن خمسة عشر (15) يوما من التاريخ المحدد للاجتماع. يجوز للمؤسسة تعيين ممثل عنها وفقا لما تراه مناسبا لحضور هذا الاجتماع.

ii GOYS shall be furnished with a copy of the minutes of the General Meeting within fifteen days from the date of the meeting.

2- تقدم إلي المؤسسة نسخة من محضر اجتماع الجمعية العامة في غضون خمسة عشر يوما من تاريخ الاجتماع.

Article 16

المادة 16

The ordinary General Meeting shall be empowered to deliberate and where relevant vote on the matters included in its agenda, particularly the following:

يكون للاجتماع العادي للجمعية العامة الحق في بحث وفي الأحوال المناسبة التصويت على الموضوعات المدرجة في جدول الأعمال وبخاصة ما يلي:

a) To approve the minutes of the previous meeting.

أ) إقرار محضر الاجتماع السابق للجمعية.

Article 16 Cont'd**المادة 16 تتمة**

- b) To review the Executive Committee's report about its activities during the year which ended and the Auditor's report. (ب) النظر في تقرير مجلس الإدارة بشأن أعمال النادي خلال العام المنصرم وتقرير مدقق الحسابات.
- c) To approve the balance sheet and final account for the year which ended. (ج) إقرار الميزانية العمومية والحساب الختامي عن العام المنصرم.
- d) To elect the Chairman. (د) انتخاب رئيس مجلس الإدارة.
- e) To elect the members of the Executive Committee or to fill the vacancies. (هـ) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو شغل المناصب الشاغرة.
- f) To review the incoming Executive Committee's plan for the coming year. (و) بحث خطة مجلس الإدارة الجديد للعام القادم.
- g) To review the proposals submitted at least two weeks before the date of the General Meeting. (ي) النظر في المقترحات المقدمة قبل ما لا يقل عن أسبوعين من تاريخ اجتماع الجمعية العامة.
- h) Other topics included in the agenda. (ط) الموضوعات الأخرى المدرجة في جدول الأعمال.

Article 17**المادة 17**

- i. An Extraordinary General Meeting shall be convened following a written request from GOYS, the Executive Committee, or one third of the Active Members. The Chairman may also call a General Meeting where, in his reasonable opinion, a decision of the members of any committee of the Club will or will be likely to undermine significantly the achievement by the Club of its objectives set out in Article 2 and the general objective of promoting rugby and preserving the status of rugby as the primary sport played at the Club. . The written request for the extraordinary General Meeting shall indicate the purpose of such meeting. 1- يعقد اجتماع غير عادي للجمعية العامة بناء على طلب كتابي من المؤسسة العامة للشباب والرياضة، مجلس الإدارة أو ثلث الأعضاء العاملين في النادي. كما يجوز لرئيس المجلس دعوة الجمعية العامة للانعقاد في الحالة التي يكون فيها في رأيه المعقول أن قرارا صادرا من أعضاء أية لجنة في النادي سوف أو من المحتمل أن يحدث تأثيرا سلبيا بالغا على انجازات النادي أو أغراضه المنصوص عليها في المادة 2 والغرض العام الخاص بالنهوض برياضة الرجبي والمحافظة على مكانة الرجبي باعتبارها الرياضة الرئيسية التي تمارس في النادي. يجب أن يذكر في الطلب الكتابي لعقد اجتماع غير عادي للجمعية العامة الغرض من هذا الاجتماع.

- ii. The notices for such meeting shall be served at least fifteen (15) days before the date of the meeting. If the Executive Committee fails to give notice of the General Meeting to convene at the request of any of these parties, GOYS may give notice of the General Meeting, provided that the notice shall be served in the manner and according to the procedures stipulated in the Constitution.

2- يجب إرسال الإخطارات الخاصة بهذا الاجتماع قبل ما لا يقل عن خمسة عشر (15) يوما من تاريخ الاجتماع. إذا لم يوجه مجلس الإدارة الإخطار الخاص بدعوة الجمعية العامة للانعقاد بناء على طلب أي من هذه الأطراف يجوز للمؤسسة العامة للشباب والرياضة الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العامة بشرط أن يتم توجيه الإخطار على النحو ووفقا للإجراءات المنصوص عليها في النظام الأساسي.

Article 18

المادة 18

The extraordinary General Meeting convened in accordance with Article 17 shall be empowered to deliberate over the following:

يكون للاجتماع غير العادي للجمعية العامة الذي يعقد وفقا للمادة 17 الصلاحية للنظر في الأمور التالية:

- a) Forfeiting the membership of all or some members of the Executive Committee, Sports Committee, Advisory Board or any other committee or sub-committee duly formed by the Executive Committee.
- b) Invalidating one resolution or more adopted by the Executive Committee, Sports Committee, Advisory Board or any other committee or sub-committee duly formed by the Executive Committee.
- c) Proposing the merger of the Club with another entity or proposing the dissolution thereof. Such proposal shall not become effective except with the consent of the GOYS.

أ) إسقاط العضوية عن جميع أو أي من أعضاء مجلس الإدارة، اللجنة الرياضية، المجلس الاستشاري أو أية لجنة أو لجنة فرعية أخرى تم تشكيلها من قبل مجلس الإدارة.

ب) إبطال قرار واحد أو أكثر صادر عن مجلس الإدارة، اللجنة الرياضية، المجلس الاستشاري أو أية لجنة أو لجنة فرعية أخرى تم تشكيلها من قبل مجلس الإدارة.

ج) تقديم اقتراح بدمج النادي مع جهة أخرى أو التقدم باقتراح لحله، لن يكون هذا الاقتراح ساريا إلا بموافقة المؤسسة العامة للشباب والرياضة.

Other important and urgent matters which the party convening the meeting deems reasonably necessary.

الموضوعات الهامة والعاجلة الأخرى التي يعتبر الطرف الذي يدعو إلي عقد الاجتماع أنها ضرورية.

A General Meeting shall not be deemed quorate except in the presence of more than 200 or fifty per cent. (50%) of the Active Members entitled to attend the General Assembly under Article 12 (or their duly appointed proxies), whichever is the lower. If such quorum is not available, the meeting shall be adjourned to a later date no less than seven (7) days and no more than fifteen (15) days from the date of the first meeting as may be indicated by the Executive Committee in the notice for the first meeting. The second meeting shall be valid if attended by more than 100 or one third of the Active Members entitled to attend the General Assembly under Article 12 (or their duly appointed proxies), whichever is lower. If the quorum is not available at the adjourned meeting, the meeting shall be adjourned until a time no less than one (1) hour and no more than fifteen (15) days after the second meeting as shall be determined by the Executive Committee in the notice of the first meeting. In this case, the meeting shall be quorate if it is personally attended by more than 50 or ten percent (10%) of the Active Members, whichever is the lower. If this percentage is not available and if the agenda includes the election of the Executive Committee, the President of GOYS shall nominate a temporary Executive Committee until the convention of the next General Meeting on the legally required date and an Executive Committee shall be elected.

لن يعتبر انعقاد اجتماع الجمعية العامة صحيحا إلا بحضور أكثر من 200 أو خمسين بالمائة (50%) من الأعضاء العاملين الذين يحق لهم حضور اجتماع الجمعية العامة بموجب المادة 12 (أو الوكلاء المعيّنين نيابة عنهم) أيهما يكون أقل. إذا لم يتوافر هذا النصاب القانوني يجب تأجيل الاجتماع إلي موعد لاحق لا يقل عن سبعة (7) أيام ولا يزيد عن خمسة عشر (15) يوما من تاريخ الاجتماع الأول وفقا لما يحدده مجلس الإدارة في الإخطار الخاص بالاجتماع الأول. يكون الاجتماع الثاني صحيحا بحضور أكثر من 100 عضو أو ثلث الأعضاء العاملين الذين يحق لهم حضور اجتماع الجمعية العامة بموجب المادة 12 (أو الوكلاء المعيّنين نيابة عنهم) أيهما يكون أقل. إذا لم يتوافر النصاب القانوني في الاجتماع المؤجل يجب تأجيل الاجتماع حتى الوقت الذي لا يقل عن ساعة واحدة (1) وما لا يزيد عن خمسة عشر (15) يوما بعد تاريخ الاجتماع الثاني وفقا لما يقرره مجلس الإدارة في الإخطار الخاص بالاجتماع الأول. في هذه الحالة يكون النصاب القانوني متوافرا في الاجتماع بحضور أكثر من 50 عضو أو عشرة بالمائة (10%) من الأعضاء العاملين أيهما يكون أقل. إذا لم تتوافر هذه النسبة وإذا تضمن جدول الأعمال انتخاب أعضاء مجلس الإدارة يعين رئيس المؤسسة العامة للشباب والرياضة مجلس إدارة مؤقت حتى يتم انعقاد الاجتماع التالي للجمعية العامة في التاريخ المقرر قانونيا ويتم انتخاب مجلس للإدارة.

Article 20

المادة 20

i General Meeting resolutions shall be adopted by a majority vote of the members present. In case of an equality of votes, the Chairman shall have a casting vote. No other Executive Committee Member shall have a casting vote in the absence of the Chairman. Resolutions relating to forfeiting the membership of the Executive Committee, merger of the Club with another entity, or the dissolution of the Club shall require at least a two third ($\frac{2}{3}$) majority of the members entitled to attend and vote.

1- تصدر قرارات الجمعية العامة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين. في حالة تعادل الأصوات يكون للرئيس صوت مرجح. لن يكون لأي عضو آخر في مجلس الإدارة صوت مرجح في حالة غياب الرئيس. يشترط لإصدار القرارات المتعلقة بإسقاط عضوية الأعضاء في مجلس الإدارة، دمج النادي مع جهة أخرى أو حل النادي الموافقة على هذه القرارات بأغلبية لا تقل عن ثلثي ($\frac{3}{2}$) الأعضاء الذين يحق لهم الحضور والتصويت.

Article 20 Cont'd

المادة 20 تتمة

- ii Resolution relating to the merger of the Club with another entity or its dissolution shall not be effective except following the approval of GOYS.

2- لا يكون القرار الخاص بدمج النادي مع جهة أخرى أو حله ساريا إلا بعد الحصول على موافقة المؤسسة العامة للشباب والرياضة.

Article 21

المادة 21

If a force majeure event prevents the holding of the General Meeting on the date fixed there for, the Executive Committee shall give at least fifteen (15) days notice of the new date. The agenda and the terms of the notice shall not change.

إذا حالت إحدى حالات القوة القاهرة دون انعقاد الجمعية العامة في التاريخ المحدد لانعقادها يرسل مجلس الإدارة إخطارا لا تقل مدته عن خمسة عشر يوما (15) بشأن التاريخ الجديد. ويظل جدول الأعمال وبنود الإخطار بدون تغيير.

Article 22

المادة 22

- i If the General Meeting is unable to complete the business set out in the agenda, the meeting shall be deemed continuing and shall be adjourned to a later date to be fixed by the General Meeting or Executive Committee. The Executive Committee shall notify the members of the adjourned date at least fifteen (15) days before such date.

1- إذا لم يتمكن اجتماع الجمعية العامة من استكمال الأعمال المنصوص عليها في جدول الأعمال يجب أن يعتبر الاجتماع مستمرا ويتم تأجيله إلى تاريخ لاحق تحدده الجمعية العامة أو مجلس الإدارة. يلتزم مجلس الإدارة بإخطار الأعضاء بالتاريخ الذي أجل الاجتماع له قبل ما لا يقل عن خمسة عشر (15) يوما من هذا التاريخ.

- ii The resolutions adopted prior to the adjournment of the meeting shall be deemed valid and effective.

2- تعتبر القرارات التي تصدر قبل تأجيل الاجتماع سارية ومعمولا بها.

Article 23

المادة 23

A member may not participate in discussions of the General Meeting nor shall he cast his vote in respect of a matter referred thereto where he has a personal interest in the subject of the discussion or resolution except for the elections of members of the Executive Committee. The General Meeting may not review a topic which is not included in the agenda save with the approval of the absolute majority of the General Meeting members.

لا يجوز للعضو الاشتراك في مناقشات الجمعية العامة كما لا يجوز له الإدلاء بصوته بشأن موضوع أحيل إليها في الحالة التي تكون له مصلحة شخصية في هذا الموضوع محل البحث أو القرار فيما عدا انتخاب أعضاء مجلس الإدارة. لا يجوز للجمعية العامة النظر في أحد الموضوعات غير المدرجة في جدول الأعمال إلا بموجب الموافقة المطلقة لأعضاء الجمعية العامة.

- i Voting at the General Meeting shall be by a show of hands except in the case of Executive Committee elections where a secret ballot shall take place. A proxy shall not be allowed in respect of the Executive Committee election process. Successful candidates shall be those who obtain the highest number of votes. If two or more candidates receive equal votes, lots shall be drawn to determine the winner.
- ii The Chairman shall be expressly elected to that post by a majority of the Active Members present at the General Meeting and entitled to vote, and the other members of the Executive Committee elected from time to time to vacant positions shall be those candidates receiving the highest number of votes for such position.
- iii If nomination for the position of Chairman shall be limited to one person or if the number of candidates for membership of the Executive Committee is the same as the number of elected posts to be filled, the election of the Chairman or members shall take place by appointment without the need for an election.
- 1- يكون التصويت في اجتماع الجمعية العامة برفع الأيدي فيما عدا حالة انتخابات مجلس الإدارة حيث يجب أن تتم بالتصويت السري. لا يجوز التوكيل بشأن عملية انتخابات مجلس الإدارة. يكون المرشحون الفائزون في الانتخابات هم من يحصلون على أكبر عدد من الأصوات. في حالة تعادل الأصوات فيما بين مرشحين أو أكثر يتم إجراء القرعة فيما بينهم لتحديد الفائز.
- 2- يتم انتخاب الرئيس صراحة لشغل منصبه بأغلبية الأعضاء العاملين الحاضرين في اجتماع الجمعية العامة والذين يحق لهم التصويت ويكون الأعضاء الآخرون الذين يتم انتخابهم من وقت لآخر لشغل المناصب الشاغرة هم المرشحون الذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات لشغل مناصبهم.
- 3- إذا كان الترشيح لمنصب الرئيس قاصرا على شخص واحد أو إذا كان عدد المرشحين لعضوية مجلس الإدارة هو نفس العدد لمناصب المنتخبين المقرر شغلها يجب أن يتم انتخاب الرئيس أو الأعضاء عن طريق التعيين دون الحاجة إلى انتخابهم.

- i If the General Meeting does not ratify the balance sheet and final account, this shall be deemed as a no confidence motion against the Executive Committee. In this case, the existing Executive Committee shall convene an extraordinary General Meeting within one (1) month from the date of the ordinary meeting of the General Meeting to consider the removal of the Executive Committee.
- 1- إذا لم يقر اجتماع الجمعية العامة الميزانية العمومية والحساب الختامي فإن هذا يجب أن يعتبر تصويتا بعد الثقة في مجلس الإدارة. في هذه الحالة يجب على مجلس الإدارة الحالي أن يعقد اجتماعا للجمعية العامة في خلال شهر واحد (1) من تاريخ الاجتماع العادي للجمعية العامة للنظر في إقالة مجلس الإدارة.

Article 25 Cont'd**تتمة المادة 25**

- ii If the extraordinary meeting of the General Meeting does not endorse a proposal for the removal of the Executive Committee the balance sheet and final account shall thereby be deemed to have been ratified.
- 2- إذا لم يوافق الاجتماع غير العادي للجمعية العامة على اقتراح لإقالة مجلس الإدارة يجب أن تعتبر الميزانية العمومية والحساب الختامي بأنهما قد تم إقرارهما.

Article 26**المادة 26**

The General Meeting shall be presided over by the Chairman or (in his absence) by the Vice-Chairman.

يتأأس اجتماع الجمعية العامة رئيس مجلس الإدارة أو (في حالة غيابه) نائب رئيس المجلس.

Executive Committee

مجلس الإدارة

Article 27

المادة 27

- i The Club shall be administered by an Executive Committee consisting of a Chairman, who shall be specifically elected to that post in accordance with Article 24 and seven (7) members who shall be elected by secret ballot at the Club's General Meeting from amongst its members
- ii The Executive Committee shall also be comprised of two (2) non-elected members who shall be the 1st XV Captain and another member of the Sports Committee appointed from time to time in accordance with the Sports Committee Terms of Reference and deemed by the elected members of the Executive Committee to be reasonably suitable to serve on the Executive Committee. In the event that the Executive Committee deems the unelected prospective member of the Executive Committee to be unsuitable, the Sports Committee or 1st XV Captain shall propose alternative unelected members.

1- يتولى إدارة النادي مجلس إدارة يتكون من الرئيسي الذي يعين تحديدا في ذلك المنصب وفقا للمادة 24 وسبعة (7) أعضاء في المجلس يتم انتخابهم بالاقتراع السري في اجتماع الجمعية العامة للنادي من بين أعضائه.

2- كما يتكون مجلس الإدارة من عضوين (2) غير منتخبين يكونا الكابتن الأول الخامس عشر وعضو آخر في اللجنة الرياضية يعين من وقت لآخر وفقا لاختصاصات اللجنة الرياضية ويعتبر من قبل الأعضاء المنتخبين للمجلس مناسبا بشكل معقول لشغل عضوية المجلس. في الحالة التي يعتبر فيها مجلس الإدارة أن العضو غير المنتخب المحتمل غير مناسب لتلزم اللجنة الرياضية أو الكابتن الأول الخامس عشر باقتراح عضو غير منتخب بديل.

Article 28

المادة 28

An Elected Executive Committee Members' term of office shall be two (2) years from the date of his/her election and any Executive Committee Member may be re-elected for any number of consecutive terms of office. PROVIDED THAT a minimum of three elected members shall stand for re-election at the first General Meeting following the date of adoption of this Constitution so that thereafter, in each alternate year three or more ordinary elected members of the Executive Committee (not being the Chairman) shall stand for re-election.

تكون مدة عضوية الأعضاء المنتخبين في مجلس الإدارة عامان (2) من تاريخ انتخابهم ويجوز إعادة انتخاب أي عضو في مجلس الإدارة لأي عدد من المدد المتتالية لشغل المنصب، بشرط أن يتقدم ما لا يقل عن ثلاثة أعضاء منتخبين في مجلس الإدارة لإعادة انتخابهم في أول اجتماع للجمعية العامة بعد تاريخ إقرار هذا النظام الأساسي بحيث أنه بعد ذلك وفي كل مدة ثلاث سنوات أخرى أو أكثر يتقدم الأعضاء المنتخبون في مجلس الإدارة (لا يكون من بينهم الرئيس) لإعادة انتخابهم.

Article 29

المادة 29

Anyone who nominates himself for the post of Chairman or member of the Executive Committee shall fulfil the following conditions:

يجب أن تتوافر الشروط التالية في أي شخص يتقدم لترشيح نفسه لمنصب الرئيس أو عضو مجلس الإدارة:

- a) He shall be an Active Member who has been an Active Member for at least six months and this period shall be calculated from the date of the Executive Committee's resolution accepting the membership.
- b) He shall have paid the prescribed annual subscription for an Active Member.
- c) He shall not be less than 21 years of age at the time of holding the elections.
- d) He shall be a responsible person of good standing.

(أ) يجب أن يكون عضوا عاملا بحيث تكون قد مضت على عضويته العاملة ما لا يقل عن ستة أشهر ويجب أن تحتسب هذه المدة من تاريخ قرار مجلس الإدارة بقبول العضوية.

(ب) يجب أن يكون قد دفع رسوم الاشتراك السنوية المقررة للعضو العامل.

(ج) يجب ألا يزيد عمره عن 21 عاما في تاريخ إجراء الانتخابات.

(د) يجب أن يكون شخصا نزيها ويتمتع بسمعة طيبة.

Article 30

المادة 30

- i Any person who wishes to nominate himself for Chairmanship or membership of the Club's Executive Committee shall file an application to this effect and must be recommended by two Active Members of the Club.
- ii Such applications shall be presented to the Club's General Secretary.

1- يجب على من يرغب في ترشيح نفسه لرئاسة أو لعضوية مجلس إدارة النادي أن يتقدم بطلب لهذا الغرض ويجب أن تتم تزكيته من قبل عضوين عاملين في النادي.

2- يجب تقديم هذه الطلبات إلي أمين السر العام للنادي.

Article 31

المادة 31

The Executive Committee shall ensure all candidates meet the pre-conditions to nomination and shall provide GOYS with a complete list of the names of candidates and a brief description of each candidate, not more than one week following the final date for acceptance of nominations, & in accordance with article 14 of this constitution not later than eight (8) days prior to the convening of the General Assembly Meeting at which the Election is scheduled to take place.

يجب على مجلس الإدارة تأمين توافر الشروط المقررة في جميع المرشحين الذين يتقدمون لترشيح أنفسهم ويلتزم بأن يقدم إلي المؤسسة العامة للشباب والرياضة بيانا موجزا عن كل مرشح بعد ما لا يزيد عن أسبوع واحد بعد التاريخ النهائي لقبول الترشيحات ووفقا للمادة 14 من هذا النظام الأساسي في موعد لا يتجاوز ثمانية (8) أيام قبل انعقاد إجتماع الجمعية العمومية المقرر أن تجرى فيه الانتخابات.

Article 32**المادة 32**

No member of the Executive Committee shall work in any other salaried post at the Club or shall be appointed to another executive committee of any special organisation in the field of Youth and Sports.

لا يجوز لأي عضو في مجلس الإدارة العمل في وظيفة أخرى يتقاضى عنها راتباً في النادي أو يتم تعيينه في أي مجلس إدارة آخر لأية مؤسسة تعمل في مجال الشباب والرياضة.

Article 33**المادة 33**

i Following its election, the Executive Committee shall nominate from among its elected members, not including the Chairman, seven (7) individuals to serve as:

1- بعد انتخاب مجلس الإدارة يجب على المجلس أن يعين من بين أعضائه المنتخبين، لا يكون من بينهم الرئيس، سبعة (7) أفراد لشغل المناصب التالية:

a) Vice-Chairman

(أ) نائب الرئيس

b) General Secretary

(ب) أمين السر العام

c) Honorary Treasurer

(ج) أمين الصندوق الفخري

d) Assistant General Secretary

(د) مساعد أمين السر العام

e) Sponsorship Secretary

(هـ) أمين سر الرعاية

f) Club Captain

(و) كابتن النادي

g) Events Secretary

(ز) أمين سر الفعاليات

ii The Executive Committee may employ a Club Manager to carry out the general management and administration functions of the Executive Committee (as set out in the Executive Committee Terms of Reference) on its behalf and to report on a day-to-day basis to the General Secretary. The Club Manager shall fulfil the conditions laid down by GOYS. The Club Manager shall have a right to attend but not vote at Executive Committee meetings.

2- يجوز لمجلس الإدارة استخدام مدير للنادي للقيام بمهام الإدارة العامة والشؤون الإدارية لمجلس الإدارة (حسب المنصوص عليه في اختصاصات مجلس الإدارة) نيابة عنه وتقديم تقرير بصفة يومية إلى أمين السر العام. يجب أن تتوافر في مدير النادي الشروط المقررة من المؤسسة العامة للشباب والرياضة. يحق لمدير النادي حضور اجتماعات مجلس الإدارة دون أن يكون له حق التصويت فيها.

- iii The manager may not engage in another business with or without remuneration except with permission from the Executive Committee and with the approval of GOYS. In case of the manager's absence, the Executive Committee shall nominate one of its members or another qualified third party to assume his duties during the period of his absence, provided that this member shall not receive any ways or remunerations in consideration there for.
- 3- لا يجوز للمدير العمل في عمل آخر بأجر أو بدون أجر إلا بتصريح من مجلس الإدارة وبموافقة المؤسسة العامة للشباب والرياضة. في حالة غياب المدير على مجلس الإدارة تعيين عضو واحد أو أكثر من أعضائها أو طرف ثالث مؤهل لتولي مهامه خلال مدة غيابه بشرط ألا يتقاضي هذا العضو أية أمور أو أجور نظير قيامه بهذا العمل.

Article 34

المادة 34

The Executive Committee shall carry out the following duties:

يقوم مجلس الإدارة بأداء المهام التالية:

- a) To administer the Club's affairs and its business in accordance with the Executive Committee Terms of Reference and to provide the best environment in which the members can take part in rugby and other sports, social and cultural activities.
- إدارة شئون وأعمال النادي وفقا لاختصاصات مجلس الإدارة وتوفير أفضل بيئة يمكن للأعضاء فيها مزاولة لعبة الرجبي والرياضات الأخرى والأنشطة الاجتماعية والثقافية الأخرى.
- b) To lay down the principles and programs ensuring the enhancement of the technical standards of the rugby and other sports teams according to the relevant sports associations subject to the overall policy drawn by the concerned federation of the sport in question.
- وضع المبادئ والبرامج التي تؤمن تحسين المستويات الفنية لفريق الرجبي والفرق الرياضية الأخرى وفقا لما تقرره الاتحادات الرياضية المختصة بمراعاة السياسة العامة التي يضعها الاتحاد المختص للرياضة المعينة.
- c) To undertake the organization of the sports activities carried out by Active Members and Junior Members, giving them advice and holding competitions among them and such other matters which contribute to properly bringing them up. Special attention shall be paid for the formation of juniors' teams in various sports and qualifying them to compete in championships.
- القيام بتنظيم الأنشطة الرياضية التي يمارسها الأعضاء العاملون والأعضاء الناشئون مع تقديم المشورة وإقامة المسابقات فيما بينهم وكافة الأمور الأخرى التي تساهم في تربيتهم. يجب أن يمنح اهتمام خاص لتشكيل فرق الناشئين في مختلف الرياضات وتأهيلها للمنافسة في البطولات.

- d) To examine membership applications. (د) النظر في طلبات العضوية.
- e) To review the grievances submitted by members or against them, to resolve them and to impose the penalties provided for in the Byelaws subject to the provisions of this Constitution. (هـ) النظر في الشكاوي المقدمة من الأعضاء أو ضدهم للعمل على حلها وفرض العقوبات المنصوص عليها في اللوائح بمراعاة أحكام هذا النظام الأساسي.
- f) To lay down the internal rules and regulations ensuring the proper running of the Club's affairs from the administrative, technical and financial aspects and to adopt the decisions and instructions ensuring the proper pursuit of business in the Club and monitoring the implementation thereof. (و) وضع الأنظمة واللوائح الداخلية لضمان حسن إدارة شؤون النادي من النواحي الإدارية، الفنية والمالية وإتباع الأصول المقررة للعمل في النادي ومتابعة تنفيذها.
- g) To form standing or temporary committees for reviewing and organizing the Club's miscellaneous affairs and activities whether from the members of the Executive Committee or the Club's members. The assistance of experts from outside the Club may be sought. (ي) تشكيل لجان عاملة أو مؤقتة لدراسة وتنظيم مختلف شؤون النادي وأنشطته سواء من أعضاء مجلس الإدارة أو من أعضاء النادي. ويجوز السعي إلي الحصول على مساعدة خبراء من خارج النادي.
- h) To periodically review and amend at its discretion (but subject always to the terms of the Constitution) the Club's Byelaws, the Sports Committee Terms of Reference and the Advisory Board Terms of Reference which following their adoption shall automatically be incorporated by reference into the Constitutions and become binding on the members, the Advisory Board and the Sports Committee, as relevant. (ك) القيام بصفة دورية بمراجعة وتعديل اللوائح بمحض تقديره (لكن يشترط دائما مراعاة النظام الأساسي) واختصاصات اللجنة الرياضية واختصاصات المجلس الاستشاري، وبعد إقرارها تصبح مشمولة بموجب الإشارة إليها في النظام الأساسي وتكون ملزمة للأعضاء، المجلس الاستشاري واللجنة الرياضية حسب المناسب.
- i) To ratify contracts and agreements entered into on behalf of the Club. (ل) إقرار العقود والاتفاقيات التي تبرم نيابة عن النادي.
- j) To determine the bank in which the Club's funds shall be deposited. (م) تحديد البنك الذي تودع فيه أموال النادي.

Article 34 Cont'd

المادة 34 تتمة

- k) To convene the Ordinary and Extraordinary Meetings of the General Meeting and to implement its resolutions. (ن) عقد الاجتماعات العادية وغير العادية للجمعية العامة وتنفيذ قراراتها.
- l) To prepare the annual report about the miscellaneous activities of the Club and to refer it to the General Meeting. (س) إعداد التقرير السنوي بشأن مختلف أنشطة النادي وعرضه على الجمعية العامة.
- m) To prepare the final account for the year which ended for reference to the Auditor and the General Meeting. (ش) إعداد التقرير الختامي للسنة المنتهية لعرضه على مدقق الحسابات والجمعية العامة.
- n) To review the proposals put forward by the members before their reference to the General Meeting. (ص) دراسة المقترحات المقدمة من قبل الأعضاء قبل عرضها على الجمعية العامة.
- o) To employ staff in the Club, to determine their remunerations and allowances and to take disciplinary action against them in pursuance of the provisions of the Club's Byelaws. (ض) استخدام الموظفين في النادي وتحديد أجورهم وبدلاتهم وتوقيع الإجراءات الجزائية عليهم بموجب أحكام لوائح النادي.
- p) To decide upon the acceptance of the resignations tendered by the Executive Committee members. (ظ) اتخاذ القرارات بشأن قبول الاستقالات المقدمة من قبل أعضاء مجلس الإدارة.
- q) To check the fulfilment of the required conditions of candidates for Membership of the Executive Committee and to inform the GOYS of its comments about them. (غ) التحقق من استيفاء الشروط المطلوبة في المرشحين لعضوية مجلس الإدارة وإبلاغ المؤسسة العامة للشباب والرياضة بملاحظاتها بشأنهم.

Article 35

المادة 35

- i The Executive Committee shall hold at least one ordinary meeting in every month on notice given by the General Secretary or an individual designated by him. The notice shall be accompanied by the agenda and the relevant memoranda. 1- يعقد مجلس الإدارة ما لا يقل عن اجتماع عادي واحد في كل شهر بموجب دعوة يبلغها أمين السر العام أو الشخص المعين من قبله. يجب أن يرفق بالدعوة جدول الأعمال والمذكرات ذات العلاقة.
- ii An Executive Committee meeting shall only be valid in the presence of over fifty per cent. (50%) of the Executive Committee members, which shall include the Chairman or the Vice-Chairman. 2- يكون انعقاد اجتماع مجلس الإدارة صحيحا فقط بحضور أكثر من خمسين في المائة (50%) من أعضاء مجلس الإدارة على أن يكون من بينهم الرئيس أو نائب الرئيس.

- iii Resolutions of the Executive Committee shall be adopted by a more than fifty per cent. (50%) majority of the members present. In case of an equality of votes, the Chairman shall have a casting vote. No other Executive Committee Member shall have a casting vote in the absence of the Chairman.
- 3- تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أكثر من خمسين في المائة (50%) من الأعضاء الحاضرين شخصياً. في حالة تساوي الأصوات يكون للرئيس صوت مرجح. لا يجوز أن يكون لأي عضو لآخر في مجلس الإدارة صوت مرجح في حالة غياب الرئيس.

Article 36

المادة 36

- i The Executive Committee may be called to convene an emergency meeting as may be necessary on notice from the Chairman, Secretary or one third of the number of its members. In such case, it shall not be essential to comply with the procedures for the service of summonses as indicated in Article 35.
- 1- يجوز دعوة مجلس الإدارة لعقد اجتماع طارئ وفقاً لما يكون ضرورياً بموجب إخطار من الرئيس، أمين السر أو ثلث عدد أعضاء المجلس. في هذه الحالة لن يكون من الضروري التقيد بالإجراءات المقررة
- ii Further, the GOYS may call the Executive Committee to convene if it deems such meeting necessary.
- 2- بالإضافة إلى ذلك يجوز للمؤسسة العامة للشباب والرياضة دعوة مجلس الإدارة لعقد اجتماع إذا رأته هذا الاجتماع ضرورياً.

Article 37

المادة 37

A member who absents himself from three successive meetings or six non-successive meetings of the Executive Committee without a written excuse which shall be acceptable to the Executive Committee, shall be deemed to have resigned and his office shall be deemed to have become vacant, provided that a resolution shall be passed by Executive Committee to this effect.

يعتبر العضو الذي يتغيب عن حضور ثلاثة اجتماعات متتالية أو ستة اجتماعات متفرقة لمجلس الإدارة بدون عذر كتابي مقبول من مجلس الإدارة أنه قد استقال ويعتبر منصبه شاغراً بشرط أن يصدر قرار من مجلس الإدارة بذلك المعنى.

Article 38

المادة 38

If one office or more is vacated on the Executive Committee including the post of Chairman by resignation, death or any other cause, the vacant offices shall be filled by the members who won the biggest number of votes at the most recent elections after the elected members. In this case, the Secretary shall fill the remaining offices from amongst its members. If a member declines or if there are no members who have won votes, such offices shall remain vacant until the date of the Ordinary General Meeting for filling the vacancies on the Executive Committee by way of elections.

إذا أصبح منصباً واحداً أو أكثر شاغراً في مجلس الإدارة بما في ذلك منصب الرئيس بسبب الاستقالة، الوفاة أو لأي سبب آخر يجب أن يتم شغل المنصب الشاغر من قبل الأعضاء الذين فازوا بأكثر عدد من الأصوات في آخر انتخابات وذلك بعد الأعضاء المنتخبين. في هذه الحالة يلتزم أمين السر بشغل المناصب الشاغرة من بين أعضاء المجلس. إذا رفض العضو أو لم يكن هناك أعضاء فازوا بالأصوات يجب أن تظل هذه المناصب شاغرة حتى تاريخ الاجتماع العادي للجمعية العامة لشغل المناصب الشاغرة في مجلس الإدارة عن طريق الانتخاب.

Power of the Chairman, General Secretary and Honorary Treasurer**صلاحيات الرئيس، أمين السر العام وأمين الصندوق الفخري**

- i The Executive Committee Chairman shall have the following powers:
- a) To chair the meetings of the General Meeting and Executive Committee.
- b) To represent the Club towards the law courts and government and non-government organisations.
- c) To sign all contracts and agreements entered into with the Club after having been approved by the Executive Committee.
- d) To sign jointly with the Honorary Treasurer or General Secretary the payment vouchers and cheques.
- e) To sign the Club's letters of a special nature as shall be approved by the Executive Committee.

- 1- تكون لرئيس مجلس الإدارة الصلاحيات التالية:
- أ) يتأخر إجتماعات الجمعية العامة ومجلس الإدارة.
- ب) تمثيل النادي لدى المحاكم والجهات الحكومية وغير الحكومية.
- ج) توقيع جميع العقود والاتفاقيات المبرمة مع النادي بعد إقرارها من مجلس الإدارة.
- د) التوقيع بالاشتراك مع أمين الصندوق الفخري أو أمين السر العام على قسائم الدفع والشيكات.
- هـ) توقيع خطابات النادي ذات الطبيعة الخاصة والتي يوافق عليها مجلس الإدارة.

Article 39 Cont'd**المادة 39 تتمة**

- ii. In case of his absence from any meeting of a committee of which he/she is a member or Chairman (including the Executive Committee), or in the event that the Chairman declares to the Executive Committee that he is signing over his powers temporarily to the Vice-Chairman in case of absence, incapacity or unavailability, some or all of the powers of the Chairman under this Article 39 shall be exercised by the Vice-Chairman.

- 2- في حالة غيابه من أي إجتماع لإحدى اللجان يكون هو/هي عضوا فيها أو الرئيس (بما في ذلك مجلس الإدارة) أو في حالة إعلان رئيس المجلس لمجلس الإدارة أنه يخول صلاحياته مؤقتا إلي نائب الرئيس في حالة غيابه، عجزه عن أداء مهامه أو عدم وجوده فإن جميع صلاحيات رئيس المجلس بموجب المادة 39 يجب أن يمارسها نائب الرئيس.

Article 40

المادة 40

The General Secretary shall have the following powers:

تكون لأمين السر العام الصلاحيات التالية:

- أ) تبليغ الإخطارات وعمل الترتيبات اللازمة لاجتماعات الجمعية العامة، مجلس الإدارة والاجتماعات الأخرى للجان. بالإضافة إلى ذلك فإنه يلتزم بمسك دفتر لمحاضر اجتماعات اللجان. كما يوقع المحاضر المذكورة بالتزامن مع رئيس الاجتماع.
- ب) إعداد جدول الأعمال الذي يشتمل على الموضوعات التي يعتبر الرئيس أن من الضروري إدراجها في جدول أعمال اجتماعات مجلس الإدارة والموضوعات التي يقرر مجلس الإدارة إدراجها في جدول أعمال الجمعية العامة.
- ج) تنفيذ أنظمة وقرارات مجلس الإدارة.
- د) الإشراف على جميع اللجان الفرعية الفنية والإدارية التي يكون عضوا فيها لحكم منصبه.
- هـ) إعداد تقرير سنوي عن وضع شئون النادي لكي يعرض على مجلس الإدارة.
- ا) To serve the notices and to make the necessary arrangements for the meetings of the General Meeting, Executive Committee, and other meetings of the Committees. In addition, he shall prepare the minute books. He shall sign the said minutes with the Chairman of the meeting.
- ب) To prepare the agenda and to include the topics which the Chairman deems necessary to be included in the agenda of the Executive Committee meetings and the topics which the Executive Committee decides to include in the agenda of the General Meeting.
- ج) To implement all the rules and resolutions of the Executive Committee.
- د) To supervise all technical and administrative sub-committees of which he is an ex-officio member.
- هـ) To prepare an annual report about the state of affairs of the Club to be referred to the Executive Committee.

Article 40 Cont'd

المادة 40 تتمة

- و) تقديم الطلبات لعضوية مجلس الإدارة.
- ز) متابعة، مراقبة، الإشراف على وتنفيذ مهام النظر بشكل صحيح في الطلبات المقدمة للحصول على عضوية النادي، تجديد العضوية في النادي، دخول الأعضاء وضيوف النادي، والتأكد من أمين الصندوق الفخري من تحصيل جميع الرسوم. كما ينبغي عليه المحافظة على عملية إجراءات العضوية في النادي ويعرض على مجلس الإدارة أية قرارات ضرورية تتعلق بمراجعة سياسة العضوية في النادي، رسوم عضوية النادي ورسوم الضيوف وفقا لما يكون ضروريا من وقت لآخر.
- ح) يوقع بالاشتراك مع أمين الصندوق أو رئيس المجلس قسائم الدفع والشيكات.
- ف) To present applications for membership to the Executive Committee.
- ج) To monitor, control, supervise and implement the correct processing of applications for Club Membership, Renewal of Club Memberships, Access of Member's and the Club's Guests, and with the Honorary Treasurer assure that all relevant fees are collected. He should also maintain the Club's Membership process, and bring to the Executive Committee any necessary resolutions pertaining to the revision of the Club's Membership Policy, the Club's Membership fees and Guest fees as may from time to time be necessary.

- ط) يقوم بحفظ المستندات، السجلات والأختام الموجودة في عهده في مقر النادي.
- ي) يوقع كل مراسلات النادي باستثناء المراسلات التي يعتبر مجلس الإدارة أن من الضروري أن يوقعها الرئيس.
- ك) الإشراف على جميع جوانب أنشطة النادي وتنفيذ التعليمات الصادرة بشأنها. في حالة تعيين مدير النادي يجب أن يمارس المدير جميع هذه الصلاحيات تحت إشراف أمين السر العام.
- h) To sign jointly with the Treasurer or Chairman the payment vouchers and cheques.
- i) To keep the documents, records and seals in his custody at the Club's premises.
- j) To sign the entire Club's correspondence except for correspondence which the Executive Committee deems necessary to be signed by the Chairman.
- k) To supervise all the aspects of the Club's activities and to carry out the instructions issued in respect thereof. In case of appointing a Club Manager, the Manager shall exercise all such powers under the supervision of the General Secretary.

Article 40 Cont'd

المادة 40 تتمة

In case of his absence at any time, or from any meeting of a committee of which he/she is a member or General Secretary (including the Executive Committee), or in the event that the General Secretary declares to the Executive Committee that he is signing over his powers temporarily to the Assistant General Secretary in case of absence, incapacity or unavailability, some or all of the powers & Responsibilities of the General Secretary under this Article 40 shall be exercised by the Assistant General Secretary.

في حالة غيابه في أي وقت أو من أي إجتماع للجنة التي قد يكون عضوا فيها أو أمين السر العام بما في ذلك مجلس الإدارة) أو في الحالة التي يقر فيها أمين السر العام لمجلس الإدارة أنه يخول صلاحياته مؤقتا لمساعد أمين السر العام بسبب الغياب، العجز أو عدم تواجده فإن بعض أو جميع صلاحيات ومسئوليات أمين السر العام بموجب هذه المادة 40 يجب أن يمارسها مساعد أمين السر العام.

Article 41

المادة 41

The Honorary Treasurer shall have the following powers:

تكون لأمين الصندوق الفخري الصلاحيات التالية:

- أ) الإشراف على تحصيل جميع إيرادات النادي وأمواله وإيداعها في الحساب المصرفي للنادي.
- ب) تنفيذ قرارات مجلس الإدارة فيما يتعلق بالأمور المالية والتأكد من مراعاة الأنظمة المالية.
- ج) التوقيع بالاشتراك مع رئيس المجلس أو أمين السر العام على قسائم الدفع والشيكات.
- a) To supervise the collection of all the Club's revenues and funds and to deposit them in the Club's bank account.
- b) To implement the resolutions of the Executive Committee in respect of financial matters and to ascertain their compliance with the financial regulations.
- c) To sign jointly with the Chairman or General Secretary the payment vouchers and cheques.

- d) To supervise the Club's accounts and to maintain revenues and expenditure documents and be responsible for all the accounting details recorded in the books. (د) الإشراف على حسابات النادي ومسك مستندات الإيرادات والمصروفات ويكون مسؤولاً عن جميع البيانات المحاسبية المدونة في الدفاتر.
- e) To prepare the final account for the year ended. (هـ) إعداد الحساب النهائي للسنة المنتهية.
- f) To supervise the safekeeping of financial records, books and documents and all matters relating to financial matters for which he is responsible in the Club premises. (و) الإشراف على حفظ السجلات المالية، الدفاتر والمستندات وجميع الأمور المتعلقة بالشئون المالية التي يكون مسؤولاً عنها في مقر النادي.
- g) To approve the payment of staff salaries, purchases, invoices of various kinds, water and electricity consumption charges and costs of repairs as indicated in the approved budget of the Club in conformity with the financial regulations. (ز) الموافقة على دفع رواتب الموظفين، المشتريات، الفواتير من مختلف الأنواع، رسوم استهلاك الماء والكهرباء وتكاليف الإصلاحات حسب المذكور في ميزانية النادي التي تمت الموافقة عليها بمراعاة الأنظمة المالية.
- h) To submit a quarterly report to the Executive Committee about the Club's financial position and to prepare the annual report in respect thereof and to submit it to the Executive Committee. (ح) تقديم تقرير ربع سنوي إلى مجلس الإدارة بشأن المركز المالي للنادي وإعداد التقرير السنوي بشأنه وتقديمه إلى مجلس الإدارة.

- i Executive Committee membership shall be terminated in the following events: 1- يتم إنهاء العضوية في مجلس الإدارة في أي من الأحوال التالية:
- a) Death. (أ) الوفاة.
- b) Resignation provided that it shall be accepted by the Executive Committee. (ب) الاستقالة بشرط قبولها من مجلس الإدارة.
- c) Failure of a member to attend three consecutive meetings or six intermittent meetings during a given year without a written excuse which shall be acceptable to the Executive Committee, provided that the termination of membership shall be decided by a resolution of the Executive Committee. (ج) عدم حضور أحد الأعضاء لثلاث اجتماعات متتالية أو ستة اجتماعات متقطعة خلال سنة معينة بدون عذر كتابي يكون مقبولاً لمجلس الإدارة بشرط أن يتم إنهاء العضوية بموجب قرار من مجلس الإدارة.

Article 42 Cont'd

المادة 42 تتمة

- ii In addition, Executive Committee membership shall be terminated in the following events:
- 2- بالإضافة إلى ذلك يجب إنهاء العضوية في مجلس الإدارة في الحالات التالية:
- a) If a member becomes legally disqualified or if a final penal judgment is passed against him in respect of an offence affecting his honour or integrity, if a disciplinary action is adopted against him by a government authority or organization or public institution for reasons affecting his honour or integrity or if his membership of a sports or social organization is forfeited for reasons affecting his honour and integrity.
- أ) إذا فقد أحد الأعضاء الأهلية القانونية أو إذا صدر حكم جزائي نهائي عليه بشأن إحدى الجرائم الماسة بالأمانة أو الشرف أو إذا تم توقيع إجراء جزائي ضده من قبل جهة حكومية أو مؤسسة عامة لأسباب ماسة بالشرف أو النزاهة أو في حالة سقوط عضويته في إحدى المؤسسات الرياضية أو الاجتماعية لأسباب ماسة بالنزاهة أو الشرف.
- b) If he commits acts affecting the integrity of the Club and puts it into disrepute so that he becomes unworthy of the Club's membership. In such case, the matter shall be referred to the General Meeting for passing a resolution in this respect.
- ب) إذا ارتكب تصرفا ماسا بنزاهة النادي ويكون ماسا بسمعته بحيث أنه يصبح غير مستحق لعضوية النادي. في هذه الحالة يجب إحالة الموضوع إلى الجمعية العامة لإصدار قرار في هذا الخصوص.
- c) If he forfeits one of the conditions for nomination for membership of the Executive Committee.
- ج) إذا فقد أحد الشروط الخاصة بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة.

Article 43

المادة 43

- i Members of the Club may demand the forfeiture of the membership of all or some of the Executive Committee members due to their casting a vote of no confidence against them. For a request requiring a General Meeting to be held to consider a vote of no confidence to be valid and effective, it shall be made by one quarter of members who have the right to attend the General Meeting and it shall clearly contain the reasons for the proposed vote.
- 1- يجوز لأعضاء النادي طلب إسقاط عضوية جميع أو بعض أعضاء مجلس الإدارة بسبب التصويت بعدم الثقة ضدهم. بالنسبة لطلب عقد اجتماع للجمعية العامة للتصويت على اقتراح بعدم الثقة وحتى يكون هذا الاجتماع صحيحا وناظدا فإنه يجب أن يصدر بموجب أصوات ربع عدد الأعضاء الذين يحق لهم حضور اجتماع الجمعية العامة ويتضمن الأسباب الداعية إلى التصويت المقترح.

Article 43 Cont'd

المادة 43 تتمة

- ii In such case, the Executive Committee shall take the necessary steps to convene an extraordinary meeting of the General Meeting within two weeks from the date of such request. If the arrangements are not made within the prescribed time limit, GOYS may convene such a meeting.
- 2- في هذه الحالة يجب على مجلس الإدارة اتخاذ الإجراءات اللازمة لعقد اجتماع غير عادي للجمعية العامة في غضون أسبوعين من تاريخ هذا الطلب. إذا لم يتم عمل الترتيبات اللازمة في غضون الفترة الزمنية المحددة يجوز للمؤسسة العامة للشباب والرياضة لعقد هذا الاجتماع.

- iii Pursuant to the provisions of this Article, membership may not be forfeited except by a two third majority of the votes of the members entitled to attend the General Meeting.
- 3- بمراعاة أحكام هذه المادة لا يجوز إسقاط العضوية إلا بموجب أغلبية ثلثي أصوات الأعضاء الذين يحق لهم حضور اجتماع الجمعية العامة.

Article 44

المادة 44

A member whose membership is forfeited in accordance with Article 43 (b) may not be nominated for a second time to become an Executive Committee member unless he has been reinstated or the causes for forfeiture of his membership no longer continue.

لا يجوز ترشيح عضو تم إسقاط عضويته وفقاً للمادة 43 (ب) للمرة الثانية لكي يصبح عضواً في مجلس الإدارة إلا إذا تمت استعادة عضويته أو يؤمن عدم استمرار إسقاط عضويته.

Article 45

المادة 45

At the first meeting of the Executive Committee following each Annual General Meeting, the members of the Executive Committee shall appoint an Honorary President, who shall be a worthy individual, well-positioned in the local community or whose character or experience are particularly consistent with the aims of the Club. The role of the Honorary President shall be to promote the objectives of the Club. The Honorary President shall have a right to attend (but not vote at) the meetings of the Executive Committee and shall be a member of the Advisory Board.

في الاجتماع الأول لمجلس الإدارة بعد كل اجتماع سنوي للجمعية العامة يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بتعيين رئيس فخري يكون أحد الشخصيات البارزة ويتمتع بمكانة طيبة في المجتمع المحلي أو تكون شخصيته أو خبرته تتوافق بشكل خاص مع أهداف النادي. تكون مهام الرئيس الفخري هي العمل على تحقيق أغراض النادي. يكون للرئيس الفخري الحق في حضور (لكن بدون حق التصويت) اجتماعات مجلس الإدارة ويكون عضواً في المجلس الاستشاري.

Club's Finances

الشنون المالية للنادي

Article 46

المادة 46

The Financial Year of the Club shall commence on the first day of September and end on the last day of August each year

تبدأ السنة المالية للنادي في يوم أول سبتمبر وتنتهي في آخر أغسطس من كل سنة.

Article 47

المادة 47

The Club's financial resources shall consist of the following:

تتكون الموارد المالية للنادي مما يلي:

- Membership and subscription fees according to the categories indicated in the Byelaws.
- Proceeds of revenues of matches and events the holding of which is approved by GOYS in pursuance of the terms and conditions it may prescribe.
- Donation, sponsorship, contributions and gifts the acceptance of which is approved in advance by GOYS.
- Any other revenues which GOYS may approve.

(أ) رسوم العضوية ورسوم الاشتراك حسب الفئات التي تحدد في اللوائح.

(ب) حصيلة إيرادات المباريات والفعاليات التي تتم الموافقة عليها من المؤسسة العامة للشباب والرياضة وفقاً للشروط والأحكام التي تقررها.

(ج) حصيلة التبرعات، الرعاية، المساهمات والهيئات التي يتم قبولها بموجب موافقة تمنح مقدماً من المؤسسة العامة للشباب والرياضة.

(د) أية إيرادات أخرى توافق عليها المؤسسة.

Article 48

المادة 48

The Club shall deposit its cash funds in its name with a bank, or banks, in Bahrain and the Club shall notify GOYS of the name of such Bank(s) and every alteration in the bank(s) thereof within one week from the date of such change.

يجب على النادي إيداع أمواله النقدية باسمه لدى بنك أو عدة بنوك في البحرين ويلتزم النادي بإخطار المؤسسة باسم هذا البنك (البنوك) وبكل تعديل في البنك (البنوك) في غضون أسبوع واحد من تاريخ هذا التغيير.

Article 49

المادة 49

- The Club shall not engage in any financial speculative activities but it shall be authorised to utilize its surplus revenue or to invest a part of its fixed or movable properties for ensuring a fix income from profit making business, provided that this shall not affect its objects and activities, provided always that the prior written consent of GOYS shall be obtained.

1- لا يجوز للنادي الدخول في أية أنشطة للمضاربة المالية لكن يصرح له باستغلال الفائض من إيراداته أو استثمار جزء من أملاكه الثابتة أو المنقولة مقابل تأمين دخل ثابت من الأعمال التي تحقق له الربح بشرط ألا يؤثر هذا على أغراضه وأنشطته ويشترط دائماً الحصول على الموافقة المسبقة من المؤسسة العامة للشباب والرياضة.

ii Further, the Club may not sell or buy properties or land nor shall it engage in leasing or engage in real estate investments except after obtaining the prior written consent by GOYS.

2- بالإضافة إلى ذلك لا يجوز للنادي بيع أو شراء العقارات أو الأرض أو مباشرة أعمال التأجير أو الاستثمارات في العقارات إلا بعد الحصول على الموافقة المسبقة من المؤسسة العامة للشباب والرياضة.

Article 50

المادة 50

If the Club's revenues or expenditure exceed BD. 10,000 (Ten thousand Dinars) the Club's accounts shall be examined by an auditor to be elected by the Club's General Meeting. The auditor shall be empowered to make comments in respect of the Club's financial affairs in a report to the Executive Committee at any of its meetings, if he deems such action necessary. The Annual General Meeting shall fix the auditor's annual remuneration. Any one-off or related series of expenditure in excess of BD 10,000 shall require the approval of the General Meeting.

إذا تجاوزت إيرادات أو مصروفات النادي 10.000 دينار بحريني (عشرة آلاف دينار بحريني) يجب أن يتم فحص حسابات النادي من قبل مدقق حسابات يتم انتخابه من الجمعية العامة للنادي. تكون لمدقق الحسابات الصلاحية لتدوين الملاحظات بشأن الشؤون المالية للنادي وتقديمها في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة في أي اجتماع من اجتماعاته إذا رأى هذا الإجراء ضرورياً. يحدد الاجتماع السنوي للجمعية العامة المكافأة السنوية لمدقق الحسابات. يشترط الحصول على موافقة الجمعية العامة على أي إنفاق واحد طارئ أو سلسلة ذات علاقة من المصاريف التي تزيد قيمتها عن 10.000 دينار بحريني.

Article 51

المادة 51

The Club's Executive Committee members shall not receive any wages or remunerations for the duties assigned to them in their capacity as members. They may be reimbursed for the actual travel and accommodation expenses for the assignments undertaken on behalf of the Club at home or abroad.

لا يجوز أن يتقاضى أعضاء مجلس إدارة النادي أية أجور أو مكافآت مقابل أداء أعمالهم المكلفين بها بصفقتهم كأعضاء. يجوز أن يسدد لهم مقابل مصاريف السفر الفعلية ومصاريف الإقامة عند أداء المهام التي يقومون بها نيابة عن البنك في البحرين أو خارجها.

Article 52

المادة 52

The Club's funds, including subscription fees, fixed and moveable properties, donations, contributions, gifts and such other property are considered the sole property of the Club. Club members shall not have any claim thereto in the event of the liquidation of the Club.

تعتبر أموال النادي بما في ذلك رسوم الاشتراك، الممتلكات الثابتة والمنقولة، التبرعات، المساهمات، المنح والممتلكات الأخرى ملكاً للنادي وحده. لا يجوز أن يكون لأعضاء النادي أي حق فيها في حالة تصفية النادي.

The Sports Committee and Advisory Board**اللجنة الرياضية والمجلس الاستشاري****Article 53****المادة 53****Sports Committee****اللجنة الرياضية**

Following each Annual General Meeting, the representatives of each individual sport for which there is a budget set aside by the Executive Committee shall nominate (whether through a committee or otherwise, but in any event by a process deemed by the Executive Committee to be the appropriate) a representative to serve on the Sports Committee, such nomination to be subject to the approval of the Executive Committee. In the event that such approval is not given that sport shall provide the Executive with a replacement nominee.

بعد كل اجتماع سنوي للجمعية العامة يلتزم ممثلو كل رياضة على حدة تخصص لها ميزانية معينة من قبل مجلس الإدارة بتعيين (سواء من خلال لجنة أو بأية وسيلة أخرى لكن في أية حال من الأحوال بموجب عملية يعتبرها مجلس الإدارة مناسبة) ممثل للعمل في اللجنة الرياضية على أن يخضع هذا التعيين لموافقة مجلس الإدارة، وفي حالة عدم الموافقة حسب المذكور أعلاه يجب على تلك الرياضة تزويد المجلس بممثل بديل:

i The Rugby 1st XV Captain and the Elected and duly nominated Club Captain shall also have the right to membership of the Sports Committee, however in the event that either is unwilling or unable to take up membership of the Sports Committee they may nominate a suitable replacement subject to the approval of the Executive Committee.

1- يكون لكابتن الرجبي الأول الخامس عشر وكابتن النادي المنتخب والمرشح أصوليا الحق أيضا في عضوية اللجنة الرياضية، ومع هذا في حالة عدم استعداد أو عدم قدرة أي منهما لتولي العضوية في اللجنة الرياضية يجوز لهما تعيين بديل مناسب بشرط الحصول على موافقة من مجلس الإدارة.

ii The Executive Committee shall appoint a Chairman and Vice-Chairman of the Sports Committee. The Sports Committee will more particularly be constituted and will carry out its function in accordance with the Sports Committee Terms of Reference from time to time applicable.

2- يلتزم مجلس الإدارة بتعيين رئيس ونائب للرئيس للجنة الرياضية. سيتم تشكيل اللجنة الرياضية تحديدا وستقوم بمهامها وفقا لاختصاصات اللجنة الرياضية التي تسري من وقت لآخر.

Article 54**المادة 54****Advisory Board****المجلس الاستشاري**

Following each Annual General Meeting, the Executive Committee shall seek to identify or reappoint willing and appropriately qualified individuals, through the Chairman and the Honorary President, to serve on the Advisory Board. The Advisory Board will be constituted and will carry out its function in accordance with the Advisory Board Terms of Reference from time to time applicable including the determination and modification of an appropriate five (5) year plan.

بعد كل اجتماع سنوي للجمعية العامة يلتزم مجلس الإدارة بالعمل على تحديد وإعادة تعيين أفراد لديهم المؤهلات المناسبة من خلال رئيس المجلس والرئيس الفخري للعمل في المجلس الاستشاري. سوف يتم تشكيل المجلس الاستشاري وسيقوم بأداء مهامه وفقا لاختصاصات المجلس الاستشاري التي تحدد من وقت لآخر وتسري بما في ذلك تحديد وتعديل الخطة الخمسية (5) المناسبة.

Documentation and Organisation of the Clubs' Technical, Administrative and Financial Matters.

المستندات وتنظيم الأمور الفنية، الإدارية والمالية للنادي

Article 55

المادة 55

The Club's Executive Committee shall lay down the following regulations to organise the Club's technical, administrative and financial matters as it deems fit, in a manner not conflicting with the law and the provisions of this Constitution.

يضع مجلس إدارة النادي الأنظمة التالية من أجل تنظيم الأمور الفنية، الإدارية والمالية للنادي وفقا لما يراه المجلس مناسبا على النحو الذي لا يتعارض مع القانون ومع أحكام هذا النظام الأساسي.

It shall submit such regulations to the General Assembly for its approval and shall notify GOYS thereof immediately once they are approved by the General Assembly.

يلتزم المجلس بتقديم هذه الأنظمة إلى الجمعية العامة لإقرارها ويخطر المؤسسة العامة للشباب والرياضة بذلك فوراً بعد الموافقة عليها من الجمعية العامة.

First: Internal Regulations.

أولاً: الأنظمة الداخلية

They shall include the executive matters necessary to achieve the Club's aims and objectives. They shall include the following basic elements:

تشمل هذه الأمور التنفيذية الضرورية لتحقيق أهداف وأغراض النادي. وتشمل العناصر الأساسية التالية:

- a) The Club's opening and closing times. (أ) مواعيد وفتح وإغلاق النادي.
- b) Rules regulating visitors' visits to the Clubs premises. (ب) القواعد المنظمة لزيارات الزوار إلى مقر النادي.
- c) Rules regulating the use of the Club's facilities and playgrounds. (ج) اللوائح التي تنظم استعمال منشآت وملاعب النادي.
- d) Rules regulating meetings and administration of both the General Assembly and Executive Committee. (د) القواعد المنظمة للاجتماعات والشؤون الإدارية للجمعية العامة ومجلس الإدارة.
- e) Rules regulating the organisation of the Club's books, registers and charge. (هـ) القواعد التي تنظم دفاتر، سجلات ورسوم النادي.
- f) Staff and employee rules and such other rules, procedures and arrangements required for the smooth running of the Club's business. (و) الأنظمة الخاصة بالموظفين والمستخدمين والقواعد، الإجراءات والترتيبات الأخرى اللازمة لحسن إدارة أعمال وشؤون النادي.

Second: Financial Regulations.**ثانياً: الأنظمة المالية:**

They shall include the following regulations;

يجب أن تتضمن الأنظمة التالية:

- | | |
|--|---|
| a) Regulations governing the collection of revenues and disbursement of allocations approved in the Club's budget. | (أ) الأنظمة الخاصة بتحصيل الإيرادات وصرف المخصصات المقررة في ميزانية النادي. |
| b) Authorities exceeding payment items and opening of credits. | (ب) التفويضات التي تتجاوز بنود الدفع وفتح الاعتمادات. |
| c) Imprests and petty cash. | (ج) السلف المالية والمصروفات النثرية. |
| d) Procedures governing procurement, stores and the annual stock taking. | (د) الإجراءات المنظمة للمشتريات، المخازن والجرد السنوي. |
| e) Procedures governing financial records and maintaining documents. | (هـ) الإجراءات المنظمة للسجلات المالية ومسك المستندات. |
| f) The procedures followed in approving the draft budget. | (و) الإجراءات التي تتبع في الموافقة على مشروع الميزانية. |
| g) Specifying a list of annual membership fees for each type of membership methods of collecting them and cases of exemption of registration or membership fees, and such other matters related to the Club's financial aspects. | (ح) تحديد قائمة برسوم العضوية السنوية لكل فئة من فئات تحصيل رسوم العضوية وحالات الإعفاء من رسوم التسجيل أو العضوية والأمور الأخرى ذات العلاقة بالأمور المالية للنادي. |

Third: Sports, Social and Cultural Regulations.**ثالثاً: الأنظمة الرياضية، الاجتماعية والثقافية:**

They shall include the following regulations:

تشمل هذه الأنظمة التالية:

- | | |
|---|---|
| a) Regulations and rules governing the Club's sports, social and cultural activities. | (أ) الأنظمة واللوائح التي تنظم الأنشطة الرياضية، الاجتماعية والثقافية. |
| b) Procedures and requirements for appointing supervisors and coaches for the Club's sporting activities. | (ب) الإجراءات والاشتراطات الخاصة بتعيين مشرفين ومدربين للأنشطة الرياضية للنادي. |

- c) Powers of the supervisors and coaches and their duties and relationship to the Club's administration and those of the concerned sports associations, and such other matters related to the organisation of the Club's sports, social and cultural activities, both locally and abroad.
- (ج) صلاحيات المشرفين والمدربين ومهامهم والعلاقة بإدارة النادي والهيئات الرياضية المعنية والأمور الأخرى ذات العلاقة بتنظيم الأنشطة الرياضية، الاجتماعية والثقافية للنادي محليا وفي الخارج.

Fourth: Health Regulations.

رابعاً: الأنظمة الصحية:

They shall include rules of public hygiene and precautions used in the Club and health care for the players and their treatment of diseases or injuries.

تشمل هذه أنظمة النظافة الصحية والاحتياطات المتبعة في النادي والرعاية الصحية للاعبين وعلاجهم من الأمراض أو الإصابات.

Article 56

المادة 56

- i The Club's Executive Committee shall have the right to lay down such bye-laws and regulations to organise the Club's technical, administrative and financial matters as it deems fit, in a manner not conflicting with the law and the provisions of this Constitution.
- 1- يحق لمجلس إدارة النادي وضع اللوائح والأنظمة من أجل تنظيم الأمور الفنية، الإدارية والمالية للنادي وفقا لما يعتبره مناسبا على النحو الذي لا يتعارض مع القانون وأحكام هذا النظام الأساسي.
- ii Such bye-laws and regulations shall be deemed effective directly after passing of an Executive Committee Resolution to that effect and published either by letter or e-mail to the Club's Active Members or by the publishing of notices in conspicuous places within the Club's Headquarters.
- 2- تعتبر هذه الأنظمة واللوائح سارية مباشرة بعد صدور قرار من مجلس الإدارة بذلك المعنى ونشره إما بموجب خطاب أو بريد الكتروني إلي الأعضاء العاملين في النادي أو بتعليق إعلانات في أماكن بارزة من مقر النادي.
- iii Such Bye-Laws shall be effective until ratified at the next available General Assembly and if approved and shall notified to GOYS.
- 3- تكون هذه اللوائح سارية حتى يتم إقرارها في الاجتماع القادم للجمعية العامة وعند الموافقة عليها سوف تبلغ إلي المؤسسة.

Article 57

المادة 57

- i The Club's Executive Committee shall maintain, either physically or electronically, at the Club's premises, the following documents:
- 1- يلتزم مجلس الإدارة بالاحتفاظ إما فعليا أو الكترونيا بالمستندات التالية في مقر النادي:
- a) A register of the members; containing the name of each member, his surname, nationality, occupation, date of birth, date of his membership and his Central Population Register number.
- (أ) سجل للأعضاء يتضمن اسم كل عضو، لقبه، جنسيته، مهنته، تاريخ الميلاد، تاريخ عضويته ورقم السجل السكاني الخاص به.

- b) A register containing the minutes of meetings of the Executive Committee provided that such minutes shall be signed by the Chairman and the Secretary. (ب) سجل يتضمن محاضر اجتماعات مجلس الإدارة بشرط أن توقع هذه المحاضر من الرئيس وأمين السر.
- c) A register containing the minutes of the meetings of the General Assembly. (ج) سجل يتضمن محاضر اجتماعات الجمعية العامة.
- d) A book containing revenues and expenditure. (د) دفتر يتضمن الإيرادات والمصروفات.
- e) A book containing the Club's bank account. (هـ) دفتر يتضمن الحساب المصرفي للنادي.
- f) A book containing the Imprest. (و) دفتر يتضمن تفاصيل السلف.
- g) A book containing membership and registration fees. (ز) دفتر يتضمن رسوم العضوية والتسجيل.
- h) A register containing the property and chattels and other imprests owned by the Club, provided that such register shall contain a brief description of each, value and date of purchase, its location, the name of the person held in its charge and his capacity and address. Such register shall also contain any change affecting its condition. (ح) سجل يتضمن تفاصيل الممتلكات والمنقولات والسلف الأخرى التي يملكها النادي بشرط أن يتضمن هذا السجل بياناً موجزاً لكل منها مع قيمة وتاريخ الشراء، موقعه، اسم الشخص المودع لديه وصفته وعنوانه. كما يتضمن هذا السجل أي تغيير يؤثر على وضعه.
- ii The Executive Committee may, if necessary, add any other details to the registers mentioned above. It may also maintain other registers and books as required by the Club's activities. 2- يجوز لمجلس الإدارة إذا رأى ذلك ضرورياً إضافة أية تفاصيل أخرى للسجلات المذكورة أعلاه. كما يجوز له مسك السجلات والدفاتر الأخرى التي تتطلبها أنشطة النادي.

Article 57 Cont'd

المادة 57 تتمة

- iii However, before initiating the records and books mentioned above, they shall be numbered serially and sealed with the Club's stamp. The registers, books and documents shall be completed in a regular manner. 3- مع هذا قبل فتح السجلات والدفاتر المذكورة أعلاه فإنها يجب أن ترقم حسب الترتيب المسلسل وختمها بالخاتم الرسمي للنادي. يجب تعبئة السجلات، الدفاتر والمستندات بطريقة نظامية.

Complaints and Penalties

الشكاوي والجزاءات

Article 58

المادة 58

- i The Club's members shall submit their complaints with the Club's secretary who shall investigate them after hearing the statement of the complainant and decide on them within one week from the date of submitting them and notify the complainant of the result thereof.
- ii If the member does not accept the Secretary's disposal of his complaint, he may ask that the matter be referred to the Executive Committee; provided that he shall be notified of the result as soon as possible once it is investigated with the knowledge of the Executive Office. The complainant may ask to be present before the Executive Office to give his point of view on the complaint.

- 1- يقدم أعضاء النادي شكاواهم إلي أمين سر النادي الذي يقوم بالتحقيق فيها بعد الاستماع إلي دعوى مقدم الشكوى ويتولى البت فيها في خلال أسبوع واحد من تاريخ تقديمها ويبلغ الشاكي بنتيجة البت في الشكوى.
- 2- إذا لم يقبل العضو طريقة تصرف أمين السر في شكواه يجوز أن يطلب إحالة الموضوع إلي مجلس الإدارة بشرط إبلاغه بالنتيجة في أسرع وقت ممكن بعد التحقيق في الشكوى بمعرفة مجلس الإدارة. يجوز أن يطلب الشاكي الحضور أمام المكتب التنفيذي لإبداء وجهة نظره بشأن الشكوى.

Article 59

المادة 59

The members shall respect the Club's rules and regulations and the Executive Committee's resolutions and the instructions it issues. In case any member violates the provisions of this Constitution or the resolutions of the Executive Committee or if he commits an act that prejudices the Club's order or the reputation of the member, whether such act is committed in the Club or outside, any of the following penalties may be imposed on him:

يلتزم الأعضاء بمراعاة أنظمة ولوائح النادي وقرارات مجلس الإدارة والتعليمات التي يصدرها. في حالة مخالفة أي عضو لهذا النظام الأساسي أو قرارات مجلس الإدارة أو قيامه بأي تصرف من شأنه المساس بالنظام في النادي أو سمعة العضو سواء تم هذا التصرف في النادي أو خارجه يجوز توقع أي من العقوبات التالية عليه:

- a) Reprimand.
- b) Warning.
- c) Suspension from activities for up to six months.
- e) Suspension of the member temporarily

- أ) التأييب.
- ب) الإنذار.
- ج) الإيقاف من ممارسة الأنشطة لمدة تصل إلي ستة أشهر.
- د) تعليق عضوية العضو مؤقتا.

Article 59 Cont'd

المادة 59 تتمة

- e) Banning of the member from entering the Club for up to six months. هـ) منع العضو من دخول النادي لمدة تصل إلى ستة أشهر.
- f) Dropping of the membership permanently. و) إسقاط العضوية بشكل دائم.

Article 60

المادة 60

Resolutions of the Executive Committee imposing the first five penalties specified in Article (59.) above shall be passed by the absolute majority of the votes of members present, while dropping membership permanently shall require the approval of at least three quarters of the members of the Executive Committee.

تصدر قرارات مجلس الإدارة بفرض العقوبات الخمس الأولى المنصوص عليها في المادة (59) أعلاه بالأغلبية المطلقة لأصوات الأعضاء الحاضرين بينما يتطلب إسقاط العضوية بشكل دائم الحصول على موافقة ما لا يقل عن ثلاثة أرباع أعضاء مجلس الإدارة.

The Executive Committee may, if it needs some time to complete investigation with the member, adopt a resolution suspending him as a precautionary measure, provided that such suspension should not exceed two weeks, with the period renewed if he declines to testify after he has been summoned in accordance with the procedures followed in this Constitution.

يجوز لمجلس الإدارة إذا كان بحاجة إلي بعض الوقت لاستكمال التحقيق مع العضو إصدار قرار بتعليق عضويته كإجراء احترازي بشرط ألا يستمر هذا التعليق للعضوية لمدة تزيد على أسبوعين فيما تجدد هذه المدة إذا رفض الشهادة بعد استدعائه لذلك وفقا للإجراءات المنصوص عليها في هذا النظام.

Article 61

المادة 61

- i No punishment of those listed in Article (59.) above may be imposed except after hearing the statement and defence of the violating member. The member shall be required to be present and the complaint filed against him investigated with him in a registered letter at least ten days before the session. If he declines to be present, the decision on the complaint shall be passed in absentia.

1- لا يجوز توقيع أي من الجزاءات المنصوص عليها في المادة (59) أعلاه إلا بعد الاستماع إلي شهادة ودفاع العضو المخالف. يجب أن يطلب حضور العضو وترسل الشكوى المقدمة ضده والتي يتم التحقيق فيها في خطاب مسجل قبل ما لا يقل عن عشرة أيام من جلسة التحقيق. إذا رفض الحضور يتم اتخاذ قرار بشأن الشكوى غيابيا.

ii. In case he is convicted and a penalty of those listed in Article (59.) is imposed on him, he may object to the decision in a registered letter within fifteen days from the date of him being notified of the decision passed against him. The Executive Committee may reconsider its decision in view of this objection in person, and it may also, in cases when he is present, appeal with the competent director at GOYS, within the time limit specified for objection to the decision.

2- في حالة إدانته وتوقيع إحدى العقوبات المنصوص عليها في المادة (59) عليه يجوز له الاعتراض على القرار الصادر بخطاب مسجل يرسل في خلال خمسة عشر يوما من تاريخ إخطاره بالقرار الصادر ضده. يجوز لمجلس الإدارة إعادة النظر في القرار على ضوء اعتراضه شخصيا ويجوز له أيضا عندما يكون حاضرا الطعن في القرار لدى المدير المختص في المؤسسة خلال الفترة الزمنية المحددة للطعن في القرار.

Article 62

المادة 62

The member against whom a resolution has been passed dropping his membership may plead with the Executive Committee to reconsider the matter after six months from the date of the resolution. Twenty members of the General Assembly may also ask to discuss such a resolution at the next meeting of the General Assembly.

يجوز للعضو الذي صدر ضده قرار بإسقاط عضويته تقديم التماس إلى مجلس الإدارة بإعادة النظر في القرار بعد ستة أشهر من تاريخ اتخاذ القرار. كما يجوز لعشرين عضوا في الجمعية العامة طلب بحث هذا القرار في الاجتماع التالي للجمعية العامة.

Article 63

المادة 63

Members of the Club shall be responsible for their faults and those who are accompanying them which result in damage to the Club's property and contents, and they shall undertake to pay compensation therefore as specified by the Executive Committee.

يكون أعضاء النادي مسئولين عن أخطائهم وعن أخطاء من يرافقهم بحيث ينتج عن هذه الأخطاء إلحاق ضرر بممتلكات النادي ومحتوياته ويتعهدون بدفع تعويض عن ذلك وفقا لما يقرره مجلس الإدارة.

Article 64

المادة 64

The Club may not hold matches with foreign teams, both inside Bahrain or abroad, without obtaining permission from the association concerned with the match and GOYS written approval. Further the Club may not receive funds or donations from persons or organisations based abroad, or remit any such funds or donations to them without GOYS written approval.

لا يجوز للنادي إقامة مباراة مع فرق أجنبية سواء داخل البحرين أو خارجها بدون الحصول على تصريح من الجهة المعنية بالمباراة وموافقة كتابية من المؤسسة. بالإضافة إلى ذلك لا يجوز للنادي استلام أموال أو تبرعات من أشخاص أو مؤسسات توجد بالخارج أو تحويل أي من هذه الأموال أو التبرعات بدون موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

Article 65

المادة 65

The Club and its members shall be banned from being involved in political and religious matters

يحظر على النادي وأعضائه الانخراط في أمور سياسية ودينية.

Article 66**المادة 66**

The Club may not construct buildings or new premises without obtaining GOYS written consent.

لا يجوز للنادي إنشاء مباني أو مقار جديدة دون الحصول على موافقة كتابية من المؤسسة.

Article 67**المادة 67**

- i The Club shall operate within the general policy laid down by GOYS and shall be subject to its supervision.
- ii Such supervision shall include checking the Club's activities to verify their conformity to the law, this constitution, resolutions of the General Assembly and GOYS directives.
- iii Such supervision shall be undertaken by staff appointed by the President of GOYS for this purpose in a special resolution.

- 1- يلتزم النادي بالعمل وفقا للسياسة العامة الموضوعة من المؤسسة ويجب أن يخضع لإشرافها.
- 2- يشمل هذا الإشراف مراجعة أنشطة النادي التأكد من التزامه بالقانون، هذا النظام الأساسي، قرارات الجمعية العامة وتوجيهات المؤسسة.
- 3- يتم القيام بهذا الإشراف بواسطة موظفين يعينهم رئيس المؤسسة لهذا الغرض بموجب قرار خاص.

Article 68**المادة 68**

If it transpires to the GOYS President that the election of the Club's Executive Committee has been null and void due to its violation of the Club's Constitution or the law, he may annul such an election, in which case elections shall be held again in accordance with the Club's Constitution within no more than one month from the date of the annulment of the elections.

إذا تبين لرئيس المؤسسة بطلان انتخاب مجلس إدارة النادي بسبب مخالفة النظام الأساسي للنادي أو القانون يجوز له إلغاء هذا الانتخاب وفي هذه الحالة تجرى الانتخابات مرة أخرى وفقا للنظام الأساسي للنادي في موعد لا يتجاوز شهرين بعد تاريخ إلغاء الانتخابات.

Article 69**المادة 69**

The President of GOYS may appoint, subject to a resolution setting out the reasons therefore, and for a specific period of time, a manager or Executive Committee for the Club, on a temporary basis, to carry out the powers specified to the Executive Committee in this Constitution, if the number of the Executive Committee members becomes insufficient due to it being held validly but for one reason quorum was not obtained, or if the General Assembly was not held for two consecutive years without any reason acceptable to GOYS, or if the club commits violations warranting such measure to be taken.

يجوز لرئيس المؤسسة أن يعين بموجب قرار يصدره بتحديد أسباب ذلك ولمدة زمنية محددة مديرا أو مجلس إدارة للنادي بصفة مؤقتة لممارسة الصلاحيات المحددة لمجلس الإدارة في هذا النظام. إذا أصبح أعضاء مجلس الإدارة غير كاف بسبب انعقاده بشكل صحيح لكن لم يتم الحصول على النصاب القانوني اللازم لسبب ما أو إذا لم يعقد اجتماع الجمعية العامة لمدة عامين متتاليين بدون أي سبب مقبول للمؤسسة أو إذا ارتكب النادي مخالفات تستدعي اتخاذ هذا الإجراء.

Article 70

المادة 70

The manager or Executive Committee appointed temporarily may call the General Assembly of the Club to convene a meeting at least one month before the time specified in the resolution appointing him or it and shall submit to it a detailed report on the Club's status.

يجوز للمدير أو مجلس الإدارة المعين بصفة مؤقتة الدعوة لعقد اجتماع للجمعية العامة قبل شهر واحد على الأقل من الموعد المحدد في القرار الصادر بتعيينه ويجب أن يقدم تقريرا تفصيليا عن وضع النادي.

The General Assembly shall elect the new Executive Committee during the same meeting after following the procedures of nominating members of the Executive Committee.

تنتخب الجمعية العامة مجلس الإدارة الجديد خلال نفس الاجتماع بعد إتباع الإجراءات الخاصة بترشيح أعضاء مجلس الإدارة.

Article 71

المادة 71

The President of GOYS may decide to deprive whoever is proved to be responsible from the previous Executive Committee members for the violations leading to the appointment of a temporary manager or Executive Committee, from nomination to the new Executive Committee for a period of up to three years.

يجوز لرئيس المؤسسة أن يقرر حرمان أي شخص ثبت أنه مسؤولا من ضمن الأعضاء السابقين في مجلس الإدارة عن المخالفات التي تسببت في تعيين مدير مؤقت أو مجلس إدارة مؤقت من التقدم للترشيح لمجلس الإدارة الجديد ولمدة تصل إلي ثلاث سنوات.

Article 72

المادة 72

The Club's Executive Committee, in case a resolution is passed appointing a temporary Executive Committee or manager for it, as well as its staff, shall be prohibited from disposing of any of the Club's affairs once they are notified of the appointment of the temporary manager or the Executive Committee. They shall hand over to the temporary manager or the Executive Committee, once it is formed, all of the Club's funds, registers and books, and all the Club's staff shall safeguard its administration, documents and funds until they are handed over to the temporary manager or the Executive Committee

يحظر على مجلس إدارة النادي في حالة صدور قرار بتعيين مجلس إدارة مؤقت أو مدير له أو على مديره وكذلك موظفيه التصرف في أي من شئون النادي بعد إخطارهم بتعيين مدير مؤقت أو مجلس إدارة مؤقت. ويجب عليهم أن يسلموا إلي المدير المؤقت أو مجلس الإدارة بعد تشكيله جميع أموال النادي، سجلاته ودفاتره ويلتزم جميع موظفي النادي بالمحافظة على شئونه الإدارية، وثائقه وأمواله حتى يتم تسليمها إلي المدير المؤقت أو مجلس الإدارة المؤقت.

Article 73

المادة 73

i Subject to a resolution adopted by the President of GOYS, the club may be dissolved voluntarily, and it may also be closed administratively on a temporary basis for a period not exceeding forty five days in the following cases:

1- بمراعاة القرار الذي يجب أن يصدر من رئيس المؤسسة يتم حل النادي طوعيا كما يجوز إغلاقه إداريا بصفة مؤقتة لمدة لا تتجاوز خمسة وأربعون يوما في الأحوال التالية:

- a) If it is proved that the Club is unable to accomplish the purposes it has been established for. (أ) إذا ثبت أن النادي غير قادر على تحقيق الأغراض التي أنشئ من أجلها.
- b) If the Club disposes of its funds in purposes other than those specified in its objectives. (ب) إذا تصرف النادي في أمواله لأغراض غير تلك المحددة ضمن أغراضه.
- c) If it is impossible to convene the General Assembly for two consecutive years. (ج) إذا تعذر عقد الجمعية العامة لمدة عامين متتاليين.
- d) If the Club commits a gross violation of the law, violates public order or morals. (د) إذا ارتكب النادي مخالفة جسيمة للقانون أو انتهك النظام العام أو الآداب العامة.
- ii The President of GOYS shall convey his resolution dissolving the Club or temporarily closing it in a written letter and it will be entered in the register designated for this purpose at GOYS and shall be published in the Official Gazette. -2 يبلغ رئيس المؤسسة قراره الخاص بحل النادي أو إغلاقه مؤقتاً بموجب كتاب خطي ويتم تسجيله في السجل المخصص لهذا الغرض لدى المؤسسة وينشر في الجريدة الرسمية.

Article 73 Cont'd

المادة 73 تتمة

- iii The Club and all those concerned may appeal against the dissolution or temporary closure resolution before the High Civil Court within fifteen days from the date of publication in the Official Gazette. -3 يجوز للنادي ولجميع الأطراف المعنية الطعن في قرار الحل أو الإغلاق المؤقت لدى المحكمة المدنية الكبرى في خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.
- iv Members of the Club, once dissolved, and those engaged in administering it and its staff, shall be banned from continuing with the Club's activities or disposal of its funds once they are notified of its dissolution. No person is also allowed to participate in the Club's activities once a dissolution resolution is published in the Official Gazette. -4 بعد حل النادي يحظر على أعضاء النادي والقائمين على إدارته وموظفيه الاستمرار في مزاولة أنشطة النادي أو التصرف في أمواله بعد إخطارهم بحله. كما لن يسمح لأي شخص بالمشاركة في أنشطة للنادي بعد نشر القرار الخاص بالحل في الجريدة الرسمية.

Article 74**المادة 74**

- i The President of GOYS may suspend any resolution passed by bodies supervising the Club's affairs in violation of the law, the Club's Constitution, public order or morals.
- 1- يجوز لرئيس المؤسسة تعليق أي قرار تصدره الجهات التي تشرف على شئون النادي بالمخالفة للقانون، النظام الأساسي للنادي، النظام العام أو الأخلاق العامة.
- ii The Club, and all those concerned may appeal against the GOYS' President's resolution suspending the resolution before the High Civil Court within no more than sixty days from the date of being notified of it
- 2- يجوز للنادي ولجميع الجهات المعنية الطعن في قرار رئيس المؤسسة بتعليق القرار لدى المحكمة الكبرى المدنية في غضون مدة لا تتجاوز ستين يوماً من تاريخ إخطارها به.

Article 75**المادة 75**

In case of any confusion or obscurity in the interpretation of any provisions of this Constitution, the Club shall refer the matter to GOYS for interpretation and clarification

في حالة وجود أي غموض أو لبس في تفسير أي من أحكام النظام الأساسي على النادي إحالة الموضوع إلى المؤسسة للتفسير والإيضاح.

ADOPTED BY BAHRAIN RUGBY FOOTBALL CLUB - DATED December 31st 2007

AMENDED AT REQUEST OF THE GENERAL ORGANISATION FOR YOUTH AND SPORTS – DATED July 15th 2008



**Bahrain Rugby
Football Club**

**Membership Rules,
Regulations &
Procedures.**

**أنظمة ولوائح وإجراءات
العضوية**

Overview.

As a result of the Constitutional issues raised at the 2006 Annual General Meeting it became apparent that a revised Membership Structure in line with GOYS requirements would be required, stipulating that each and every member was entitled to vote at General Assemblies in accordance with the Club's revised Constitution.

As a result of this, and in the light that the Bahrain RFC Constitution had been reviewed and revised, the following structures and procedures for membership agreed by the Executive Committee and implemented prior to the 2007/8 season.

بالنظر إلى الأمور الخاصة بالنظام الأساسي التي أثرت في الاجتماع السنوي للجمعية العمومية في عام 2006 فقد أصبح من الواضح أنه من المقرر تعديل نظام العضوية وفقا لمتطلبات المؤسسة العامة للشباب والرياضة التي تنص على أنه لكل عضو الحق في التصويت في الجمعيات العمومية وفقا للنظام الأساسي المعدل للنادي.

على ضوء ما تقدم وبالنظر إلى أن النظام الأساسي لنادي رجب البحرين قد تمت مراجعته وتعديله فقد تمت الموافقة على الهياكل والإجراءات التالية للعضوية ونفذت قبل موسم 2007/2008.

Membership Structure and Policy.

Membership of Bahrain RFC is available to all adults over the age of 18, and each of these members has the right to participate fully in the Club's activities, vote at General Assemblies and to stand for election to the Executive Committee.

هيكل وسياسة العضوية:
تكون عضوية نادي البحرين للرجبي متاحة لجميع الأشخاص البالغين الذين تزيد أعمارهم على 18 عاما ويحق لكل من هؤلاء الأعضاء المشاركة بالكامل في أنشطة النادي والتصويت في الجمعيات العمومية والتقدم لانتخابه في مجلس إدارة النادي.

The Bahrain RFC Membership Package.

The Bahrain RFC membership package is to be available initially at a standard price to be fixed by resolution of the Executive Committee and Ratified by the General Assembly.

This entitles the applying member, or family head, and his or her spouse to be 'Active' or Full voting members (*Please note you must they over 18 years of age to hold an 'Active' Membership.*)

(This is to be restricted to two votes for a single family membership application, any additional wives or adult relatives are to be subject to the purchasing of additional, separate, membership packages).

All Children under the age of 18 and related to at least one of the sponsoring parents ('Active Members' above) will be granted 'Junior' membership of the Club under their parent's sponsorship as part of this package.

(Children over 18 must either hold their own membership or Overseas Students Access Pass (see later)).

برنامج العضوية في نادي البحرين للرجبي

يتوفر برنامج عضوية نادي البحرين للرجبي مبدئياً بسعر موحد يحدد بقرار من مجلس الإدارة وتقوم بإقراره الجمعية العمومية.

الجهات التي تتقدم للحصول على العضوية، أو رب العائلة أو زوجه أو زوجته للانضمام كأعضاء "عاملين" أو أعضاء لديهم حق التصويت الكامل (الرجاء مراعاة أنه يجب أن تبلغ أكثر من 13 عاما من العمر لكي تكون لك عضوية "عاملة").

(يقتصر هذا على صوتين لطلب العضوية لعائلة واحدة ويجب أن تخضع أية زوجات أخريات أو أقارب بالغين لشراء برامج عضوية إضافية ومنفصلة).

سوف يمنح الأبناء الذين تقل أعمارهم عن 18 عاما ومن صلب ما لا يقل عن أحد الآباء من أولياء الأمر (الأعضاء العاملون المذكورون) عضوية "قصر" في النادي تحت رعاية آباءهم ضمن هذا البرنامج.

(أما الأبناء الذين تزيد أعمارهم عن 18 عاما

The 'Single Person's Refund'.

"رد المبالغ للشخص المنفرد"

The Executive Committee may by resolution of the Executive Committee, which is subsequently ratified by the General Assembly, make available to Membership Applicants whom do not intend to sponsor spouses or 'Junior' Members a discounted rate of Membership Fee for any Membership Period.

يجوز لمجلس الإدارة القيام بموجب قرار يصدره المجلس ويتم التصديق عليه فيما بعد من الجمعية العمومية أن يقدم لمقدمي طلبات العضوية الذين لا ينوون كفالة زوجاتهم أو الأعضاء "القصر" رسماً مخفضاً للعضوية لأية مدة عضوية.

This single person electing to receive this 'Single Person's Refund', whereby they pay a reduced Membership Fee, must in return for relinquish the right to have;

يجب على الشخص الفرد الذي يحصل على "رد المبالغ للشخص الفرد" وبحيث يتعين عليه أن يدفع رسم عضوية مخفض بالمقابل أن يتخلى عن الحق فيما يلي:

- a) a second voting adult member sponsored under their membership &
- b) any children or other relatives attached as 'Junior Members' to their membership.

(أ) صوت ثان للعضو البالغ الذي تتم كفالته بموجب عضويته،
(ب) أي أبناء أو أقارب آخرين تابعين "كأعضاء من القصر" ضمن عضويتهم.

Honorary Members.

الأعضاء الفخريون:

Those members that have been previously granted Honorary Membership by the Club are to be entitled to avail themselves of , and hold any of the Club's Membership packages either singly or alongside additional Family Members, free of charge.

هم الأعضاء الذين سبق منحهم عضوية فخريّة للنادي ويحق لهم الاستفادة من والاحتفاظ ببرامج عضوية النادي إما منفردين أو كأعضاء ضمن عضوية عائلة إضافية وذلك بالمجان.

The waiving of fees for services rendered to the club will not affect or impinge on the Honorary Members rights as an Active Member of the Club.

إن التنازل عن الرسوم مقابل الخدمات المقدمة للنادي لن تؤثر على أو تنتهك حقوق الأعضاء الشرفيين كعضو عامل في النادي.

(A list of those known to hold this privilege is to be maintained as part of the Membership Register of the Club by the General Secretary).

(توجد قائمة بالأشخاص المعروفين بأنهم يتمتعون بهذه الميزة ضمن سجل عضوية النادي وذلك لدى أمين سر النادي).

Application Process – New Members (Requirements).

New Members must complete the prescribed Membership application form, have their membership application duly proposed and seconded by current (i.e. paid up) Active Members, who has held an 'Active Membership' for a period greater than, but including the preceding, six months.

Documents to be submitted with an application include;

- Completed Membership form
- Completed Children's Sports Application & Waiver for Each Child
- CPR Copy of each individual prospective member (Adults and Children)
- In the case of persons working in the Kingdom of Saudi Arabia who may not have a CPR Card a copy of their passport may be substituted.
- Photograph of each individual prospective member (Adults and Children)

(Incomplete applications, i.e. no Photos, CPR or Passport copies etc will not be accepted)

Application Process – New Members (Processing).

Once any new applicant's membership application has been checked to verify that it is complete the Membership Application is then to be submitted to the General Secretary for Vetting (in his absence the Club Manager or an Executive Committee Member) and subsequent approval by the Executive Committee at their next meeting.

Once the Membership Application has been presented to the Executive Committee and it is approved the applicants must submit the relevant subscription fees within one month, of their date of acceptance, otherwise the General Secretary will re-present the application to the Executive for their approval to be cancelled.

(Subscription fees will not be accepted at the time of submission of an application for membership.)

يجب على الأعضاء الجدد تعبئة الاستمارات المقررة لطلب العضوية على أن تقدم مقترحات خاصة بطلبات عضويتهم وتزكيتهما من قبل أعضاء عاملين حاليين (أي يكونوا دفعوا رسومهم) ويكونوا قد احتفظوا بوضع "العضوية العاملة لمدة تزيد عن – لكن تشمل المدة السابقة – ستة أشهر.

تشمل المستندات التي يجب تقديمها مع الطلب ما يلي:

* استمارة طلب العضوية المعبأة

* الطلب المعبأ لرياضة الأطفال والتنازل الخاص

بكل طفل.

* البطاقة السكانية الخاصة بكل عضو مقدم طلبه على انفراد (لل كبار والصغار).

* في حالة الأشخاص الذين يعملون في المملكة العربية السعودية الذي قد لا تكون لديهم بطاقات سكانية يجوز تقديم نسخة من جوازات سفرهم.

* صورة فوتوغرافية لكل عضو مقدم طلبه على انفراد (لل كبار والصغار).

(لن تقبل الطلبات غير المستكملة أي بدون صور فوتوغرافية، نسخ من البطاقات السكانية أو جواز السفر).

عملية تقديم الطلبات – الأعضاء الجدد

(النظر في الطلبات)

بعد مراجعة أي طلب جديد مقدم للحصول على العضوية للتحقق من استيفاء شروط طلبات العضوية يتم تقديم الطلب إلى أمين السر العام لفحصه (في حالة غيابه من قبل مدير النادي أو عضو في مجلس إدارة النادي) والحصول على الموافقة من مجلس الإدارة في اجتماعها التالي.

بعد تقديم الطلب إلى مجلس الإدارة والموافقة عليه يجب على مقدم الطلب تقديم رسوم الاشتراك الخاصة به في غضون شهر واحد من تاريخ قبوله وإلا فإن أمين السر العام سوف يعيد تقديم الطلب إلى مجلس الإدارة لإلغاء موافقته.

(لن تقبل رسوم الاشتراك عند تقديم الطلب للحصول على العضوية).

Once the Membership Application has been received, Executive Committee approval obtained and the relevant Membership Fees and Mini Sports levies paid the application will be processed.

The details of Applicants over the age of 18 will be entered in to the Club's computerised Log of Active Members, whilst Children under the age of 18 will be entered in the Family Members Log and details of their requested activities entered in to the log maintained for monitoring that activity.

The Club also maintains a set of e-mail activity lists in order to allow it to communicate with the club membership. All applicants will be placed on the General Notices lists whilst their indicated interests will see them placed on to other more specific lists

A Standard Door Access Key Membership Card will be prepared & issued to each 'Active' Member, whilst a laminated membership card for each 'Junior' Member will also be provided. These will be placed in an envelope alongside car park access passes for each 'Active' Member, a welcome letter, a copy of the Club's General Rules and Regulations and placed at reception for collection by the applicant (where possible an e-mail to the applicant informing them that their Membership Package is ready will be sent).

(Please note all Memberships are flagged as provisional for a period of six (6) months subsequent to joining Bahrain RFC, in order to allow the Executive Committee the further opportunity to evaluate the behavioural standards of applicants – Memberships can be withdrawn at any point in this period)

بعد استلام طلب العضوية والحصول على موافقة مجلس الإدارة ودفع رسوم العضوية اللازمة ورسوم الأنشطة الرياضية سوف يتم النظر في الطلب.

سوف تدون بيانات الطلبات الخاصة بمن تزيد أعمارهم عن 18 عاما في سجل الكمبيوتر لدى النادي للأعضاء العاملين بينما ستدون بيانات الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 18 عاما في سجل عضوية العائلات وتدون تفاصيل الأنشطة المطلوبة في السجل الذي يحتفظ به الخاص بمتابعة تلك الأنشطة.

كما يحتفظ النادي بمجموعة من قوائم الأنشطة في البريد الإلكتروني للسماح له بتبليغها إلي أعضاء النادي. سوف يدون جميع مقدمي الطلبات في قوائم الإخطارات العامة بينما ستوضع اهتماماتهم المسجلة ضمن قوائم أخرى محددة. سوف يتم إعداد بطاقة عضوية مع مفتاح موحد للدخول وسوف تصدر لكل عضو "عامل" بينما ستكون هناك بطاقة عضوية لامعة خاصة بكل عضو من "الناشئين" سوف تقدم له. سوف توضع هذه في مظروف بجوار تصاريح دخول موقف السيارات لكل عضو "عامل" مع خطاب ترحيبي ونسخة من الأنظمة واللوائح العامة للنادي وتوضع في الاستقبال لاستلامها من مقدم الطلب (في الحالات الممكنة سوف يرسل بريد الكتروني لمقدم الطلب لتعريفه بأن مغلف عضويته جاهز"

(الرجاء العلم بأن جميع العضويات يؤشر عليها بانها مؤقتة لمدة ستة (6) أشهر في أعقاب الانضمام لعضوية نادي البحرين للرجبي من أجل السماح لمجلس الإدارة بفرصة أكثر لتقييم معايير السلوك الخاصة بمقدمي الطلبات – يمكن سحب العضويات في أية مرحلة في هذه المدة).

Renewal Procedures – Existing Members.

Current Members must complete the prescribed Membership Renewal Form and relevant required documents.

Documents to be submitted with a Membership Renewal include;

- Completed Renewal Form
- Completed Children's Sports Application & Waiver for Each Child
- CPR Copy of each individual prospective member (Adults and Children) – If Previous one has expired or changed
- In the case of persons working in the Kingdom of Saudi Arabia who may not have a CPR Card a copy of their passport may be substituted.
- Photograph of each individual prospective member (Adults and Children)

(Incomplete applications, i.e. no Photos, CPR or Passport copies etc will not be accepted)

The Prescribed Subscription Fees for the season should be paid alongside the application in order for it to be deemed valid.

Subscription Fees for Honorary Members are not required, in the event they choose to pay the Subscription Fee it will be listed as a membership donation.

إجراءات التجديد – الأعضاء الحاليون:

يجب على الأعضاء الحاليين تعبئة الاستمارة المقررة لتجديد العضوية والمستندات المطلوبة ذات العلاقة.

تشمل المستندات المطلوبة مع تجديد العضوية:

- استمارة التجديد المعبأة.
 - الطلب المعبأ للرياضة للأطفال والتنازل الخاص بكل طفل.
 - نسخة من البطاقة السكانية لكل عضو محتمل من الأفراد (البالغون والأطفال) – إذا كانت السابقة انتهت صلاحيتها أو تغيرت.
 - في حالة الأشخاص الذين يعملون في المملكة العربية السعودية الذين لا توجد لديهم نسخة من البطاقة السكانية فيقدم نسخة من جواز السفر.
 - صورة فوتوغرافية لكل عضو محتمل من الأفراد (البالغون والصغار)
- (لن تقبل الطلبات المستوفاة أي بدون صور فوتوغرافية، نسخ من البطاقة السكانية أو جواز السفر).

ينبغي أن تدفع الرسوم المقررة للموسم مع تقديم الطلبات لتأمين صلاحيتها.

لن تكون رسوم الاشتراك مطلوبة للأعضاء الفخريين، في حالة اختيارهم دفع رسم الاشتراك فإنه سوف يقيد بأنه تبرع للعضوية.

Application Process – Membership Renewal (Processing).

Once the membership renewal has been checked to verify that it is complete the Membership Renewal will be processed and fees collected immediately.

The details of Renewing Members over the age of 18 will be entered/checked in to the Club's computerised Log of 'Active' Members, whilst Children under the age of 18 will be entered/checked in the 'Junior' Members Log and details of their requested activities entered in to the log maintained for monitoring that activity.

The Club also maintains a set of e-mail activity lists in order to allow it to communicate with the club membership. All applicants details will be checked against the General Notices lists and will be placed on them if they are not present. Other lists relating to indicated interests will also be checked / revised in accordance to Member preferences.

The Member's Standard Door Access Key / Membership Card will be revalidated for each Adult 'Active' Member and a new laminated membership card for 'Junior' Member prepared. These will be placed in an envelope alongside car park access passes for each adult 'Active' Member and a Thank you letter and placed at reception for collection (where possible an e-mail to the Renewing Member informing them that their cards etc are ready will be sent).

Bahrain Rugby Football Club Membership Year

Bahrain Rugby Football Club's Membership Year runs from the 1st of September through to the 31st of August the following year.

Existing Members should ensure that their Membership Renewal is processed prior to the 30th of September as failure to do so will result in the Membership being considered lapsed.

عملية النظر في الطلبات – تجديد العضوية (إجراءات الطلب)

بعد الانتهاء من فحص تجديد العضوية للتحقق من استيفائه سوف ينظر في طلب تجديد العضوية وسوف يتم تحصيل الرسوم فوراً.

سوف يتم قيد/مراجعة تفاصيل الأعضاء الذين يجددون ممن تزيد أعمارهم على 18 عاماً في سجل الكمبيوتر الخاص بالنادي للأعضاء العاملين بينما سيتم القيد/مراجعة البيانات للأطفال ممن تقل أعمارهم عن 18 عاماً في سجل الأعضاء "القصر" وتفاصيل أنشطتهم المطلوبة التي تدون في السجل الذي يمكّن لمتابعة ذلك النشاط.

كما يحتفظ النادي بمجموعة من قوائم النشاط بالبريد الإلكتروني للسماح باتصاله بعضوية النادي. سوف تتم مراجعة جميع بيانات مقدمي الطلبات مقابل قوائم الإخطارات العامة وسوف توضع فيها إذا لم يكونوا حاضرين. أما القوائم الأخرى التي تتعلق بالمصالح المشار إليها فسوف تراجع/تعديل وفقاً لما يفضله العضو.

سوف يعاد تفعيل مفتاح دخول العضو الموحد للباب الخاص بالعضو بالنسبة لكل عضو عامل من البالغين وسوف يتم إعداد بطاقة عضوية لامعة جديدة للعضو من "الناشئين". سوف توضع هذه داخل مظروف بالإضافة إلى تصريح دخول موقف السيارات لكل عضو عامل من الكبار ومعه خطاب شكر وتوضع جميعها في الاستقبال للاستلام (في الأحوال الممكنة سيتم إرسال بريد الكتروني للعضو المجدد لإبلاغه بأن بطاقاته جاهزة).

سنة العضوية في نادي البحرين لكرة القدم للرجبي

تستمر سنة العضوية في نادي البحرين لكرة القدم للرجبي من 1 سبتمبر حتى 31 أغسطس من العام التالي.

ينبغي على الأعضاء الحاليين تأمين أن تتم إجراءات تجديد عضويتهم قبل 30 سبتمبر حيث أن عدم القيام بذلك سوف ينتج عنه سقوط العضوية

Members Joining Late in the Season and Short Duration Renewals.

الأعضاء الذين ينضمون متأخرين في الموسم والتجديدات لأجل قصيرة:

A new Membership application may be received at any stage in the year and the fees payable adjusted according to the following;

يجوز استلام طلب العضوية الجديد في أي وقت من السنة وتعديل الرسوم المستحقة وفقا لما يلي:

- Membership Application Received September 1st – December 31st inclusive (Full Fees Payable as per Executive Committee Resolution)
- Membership Application Received January 1st – March 31st inclusive (Sixty percent (66%) of Full Fees Payable)
- Membership Application Received April 1st – June 30th inclusive (forty percent (40%) of Full Fees Payable)
- Membership Application Received after July 1st (Full Fees Payable for the following Membership Year (as per Executive Committee Resolution) with July & August Free of Charge)

- إستلام طلب العضوية من 1 سبتمبر - 31 ديسمبر شاملا (الرسوم الكاملة المستحقة بموجب قرار مجلس الإدارة).
- إستلام طلب العضوية من 1 يناير - 31 مارس شاملا (الرسوم بنسبة ستة وستين في المائة (66%) من الرسوم الكاملة المستحقة).
- استلام طلب العضوية من 1 إبريل - 30 يونيو شاملا (أربعون في المائة (40%) من الرسوم المستحقة الكاملة).
- إستلام طلب العضوية بعد 1 يوليو (الرسوم الكاملة المستحقة لسنة العضوية التالية (بموجب قرار مجلس الإدارة) على أن يكون شهري يوليو وأغسطس بالمجان)

These scaling rates may only be applied to new membership applications and in cases where it can be proved that a previous member has been outside of Bahrain for a period of greater than three months immediately prior to renewing their membership. In all other cases the Full Membership Fee should be charged as per the Executive Committee's Resolution.

يجوز أن تسري هذه الرسوم التدريجية فقط على طلبات العضوية الجديدة وفي الحالات التي يمكن فيها إثبات أن عضو سابق كان خارج البحرين لمدة أكثر من ثلاثة أشهر قبل تجديد عضويته. في جميع الأحوال يجب احتساب رسم العضوية الكامل بموجب قرار مجلس الإدارة.

In a case where it can be proved that an existing member will be leaving the Island prior to December 31st of the new season a membership renewal at the rate of fifty percent of the normal Full Fee may be issued. It should be explained to the member availing of this option that in the event that they exceed this period they will be penalized an additional BD25/- in excess of the Standard annual membership fee when they come to extend their membership.

في الحالة التي يمكن فيها إثبات أن العضو الحالي سوف يغادر البلاد قبل 31 ديسمبر من الموسم الجديد يجوز إصدار تجديد عضوية بمعدل قدره واحد وخمسين في المائة من الرسم الكامل المعتاد. ينبغي أن يوضح للعضو الذي يستفيد من حق الخيار هذا أنه في حالة تجاوز هذه المدة سوف تفرض عقوبة بمعدل 25 دينار بحريني إضافي أكثر من رسم العضوية السنوي المعتاد عندما يحضر لتمديد العضوية.

أما الأعضاء الذين يغادرون بعد 31 ديسمبر فيجب عليهم الانضمام بدفع رسم العضوية الكامل.

Members leaving after December 31st must join at the Full Membership Fee rate.

Honorary Members.

Those members granted Honorary Membership by the Club will be entitled to hold the Club's Membership package either singly or alongside their family enjoying the 'Active' membership's full rights (i.e. vote, ability to stand for election etc). The waiving of fees for services rendered to the club will not affect or impinge on the Honorary Members rights.

هم الأعضاء الذين يمنحون العضوية الفخرية من قبل النادي سوف يحق لهم الحصول على حزمة عضوية النادي إما منفردين أو بالاشتراك مع عائلتهم مع التمتع بالحقوق الكاملة للعضوية العاملة (أي التصويت، القدرة على الترشيح من أجل الانتخاب الخ). لن يؤثر التنازل عن الرسوم مقابل الخدمات المقدمة إلي النادي أو يقلل من حقوق الأعضاء الفخريين

أفراد القوات البحرية والعسكرية من الزائرين:

Visiting Naval and Military Personnel.

Temporarily stationed and/or visiting naval and military personnel regardless of nationality are to be granted access to Bahrain RFC and its facilities free of charge.

يمنح لأفراد للقوات البحرية والعسكرية المكلفين بعمل مؤقت و/أو الزائرين بصرف النظر عن جنسيتهم بالدخول إلي مقر نادي البحرين للرجبي ومنشأته بدون مقابل.

However, if they are stationed in Bahrain for an extended period and/or wish to participate as a member of any Bahrain RFC team(s) they are required to pay a pro-rata percentage of the applicable membership fee equivalent to the period in which they are stationed in Bahrain.

مع هذا إذا كان مقر عملهم في البحرين لأية مدة طويلة و/أو يرغبون في المشاركة كعضو في أي فريق (فرق) لنادي البحرين للرجبي فإنه يجب عليهم دفع نسبة مئوية من رسم العضوية المعمول له بما يعادل نسبة عملهم في البحرين. أي أن عضوية 3 أشهر – 4/1 رسم الاشتراك للأشخاص المنفردين.

i.e. 3 months membership – ¼ of the Single Persons Fee.

Visiting Overseas Students Pass

تصريح الدخول للطلبة الزائرين من الخارج

Any member of the Club may apply for a Visiting Overseas Students Pass to allow their children studying overseas (mainly aimed at university students as they will be over 18 and technically required to have their own membership) to use the club's facilities without the need for the member in question to be present. This permits the returning student(s) the right to come to the club to utilize the pool, bistro etc during the day, or at other times, unaccompanied when the member may well be at work or otherwise occupied.

يجوز لأي عضو في النادي تقديم طلب للحصول على تصريح دخول للطلبة الزائرين من الخارج (يستهدف أساسا طلبة الجامعة الذين تزيد أعمارهم عن 18 عاما ويكون من المطلوب أن تكون لديهم عضوية لدخول منشآت النادي) لاستعمال منشآت النادي دون الحاجة إلي أن يتواجد العضو المعني. يسمح هذا للطلاب (للطلبة) العائد بالحق في أن يأتي إلي النادي ويستخدم بركة السباحة، المطعم الخ خلال النهار أو في أوقات أخرى بدون مرافق عندما يكون العضو في العمل أو مشغولا لسبب آخر.

This Access Pass effectively acts as an extension of the Club Members Membership and all rules applicable to behaviour etc applied to the member continue to apply to the pass holder.

يكون تصريح الدخول هذا بمثابة تمديد لعضوية أعضاء النادي ويستمر سريان جميع اللوائح السارية على السلوك وخلافه التي تطبق على العضو على حامل التصريح.

This Access Pass will be subject to a nominal processing fee, to be decided by Executive Committee Resolution, to cover the production of access cards etc.

سوف يخضع تصريح الدخول هذا للرسوم الإدارية المعتادة التي يقرها مجلس الإدارة لمواجهة نفقات إصدار بطاقات الدخول. سوف تكون الصورة الفوتوغرافية للطلاب الذي يدرس

A photograph of the Overseas Student will be required in order to produce the personalized Access Pass which will have validity for the duration of the Sponsoring parents membership and/or Membership Year (Whichever may be the shorter)

بالخارج مطلوبة من أجل إصدار تصريح الدخول الشخصي الذي تكون له الصلاحية لمدة عضوية الآباء الرعاة و/أو سنة العضوية (أيهما يكون أقصر).

Club Members Overseas Visitors Pass.

Any member of the Club may apply for a Visiting Overseas Visitors Guest Pass to allow any person who is normally resident outside the Kingdom of Bahrain who is visiting the Club Member to Use the Club's facilities without the need for the member in question to be present. This permits the Club Members Guests the right to come to the club to utilize the pool, bistro etc during the day, or at other times, unaccompanied when the member may well be at work or otherwise occupied.

This Access Pass effectively acts as an extension of the Club Members Membership and all rules applicable to behaviour etc applied to the member continue to apply to the pass holder.

This Membership Pass will be subject to a nominal processing fee, to be decided by Executive Committee Resolution, to cover the production of access cards, processing of Guest's application etc.

In addition a deposit of BD 5/- per Overseas Guest's Access Card issued will be charged returnable when the Access Card is returned to reception.

تصريح أعضاء النادي للزوار من الخارج

يجوز لأي عضو في النادي أن يقدم طلباً لتصريح ضيف من الزوار القادمين من الخارج للسماح لأي شخص يكون مقيماً عادة خارج مملكة البحرين ويزور عضو النادي بأن يستعمل منشآت النادي دون الحاجة إلي تواجد العضو المعني. يسمح هذا لضيوف أعضاء النادي بالحق في الحضور إلي النادي لاستخدام بركة السباحة والمطعم، الخ.. خلال اليوم أو في الأوقات الأخرى بدون مرافق عندما يكون العضو في محل عمله أو مشغولاً لسبب آخر.

يكون تصريح الدخول هذا بمثابة تمديد لعضوية عضو النادي وتسري جميع اللوائح الخاصة بالسلوك الخ.. على العضو كما تسري على حامل التصريح.

سوف يخضع تصريح العضوية هذا للرسوم الإدارية الرمزية التي يصدر بها قرار من مجلس الإدارة لمواجهة تكاليف بطاقات الدخول، وعملية النظر في طلب الضيف الخ..

بالإضافة إلي ذلك سوف يحتسب تأمين قدره 5 دنانير لكل بطاقة ضيف من الخارج ويكون التأمين قابلاً للرد عندما تعاد بطاقة الدخول إلي الاستقبال.

Members Guests.

The Executive Committee shall, by way of passing a Resolution, prescribe a fee payable, and a process, whereby any member wishing to sign a guest in to the Club may do so, alongside the restriction that in the event the member signing the guest in to the club leaves the premises the guest must also leave or find a new sponsoring member.

ضيوف الأعضاء

يحدد مجلس الإدارة عن طريق قرار تصدره الرسم المستحق الدفع والعملية التي يقوم بها أي عضو يرغب في تسجيل ضيف بالنادي بجواز القيام بذلك بالإضافة إلي القيود بأنه في حالة مغادرة العضو الذي يسجل الضيف في النادي بمغادرة المقر فإن الضيف يجب أن يغادر ويجد عضواً آخر لكي يكفله.

لن يحق للأعضاء الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً كفالة أحد الضيوف في النادي.

Members under 18 years of age shall not be entitled to sponsor a guest in to the Club.

Local Expatriate Clubs.

The Executive Committee may, by way of the passing of an Executive Committee Resolution and Entering in to a documented arrangement, enter in to a Reciprocal arrangement with the British Club, the Bahrain Yacht Club, the Dilmun Club and/or any other Expatriate Club recognised by the General Organisation for Youth and Sports and/or the Ministry of Social Affairs in order to allow members of other Clubs, with which such an arrangement has been made, access to the premises of Bahrain Rugby Football Club without the need for Sponsorship by a Club Member and/or at a reduced Guest Fee, provided that such arrangement are reciprocated by the other Club.

These Guest Members do not require to be signed in (sponsored by a member of Bahrain RFC), as it is deemed that a guest of a full member of the club in question has been suitably vetted by his own sponsoring club.

(In the Event of problems with a Guest Member from another Club there is also to be a procedure in place for the enforcement of disciplinary actions taken by any of the parties to the agreement to be circulated and extended to that of the party).

Members of Visiting Sports Clubs.

Members of Visiting Sport's Clubs, with whom sporting fixtures have been arranged either by the Club's Executive Committee or by the Club's Sports Committee, shall be deemed to be guests of the Club for the duration of their visit.

Individuals forming part of such a team, it's coaching or management staff, or visiting supporters shall not be liable to pay Bahrain Rugby Football Club's standard Guest Fees and shall not need to be sponsored by a Club Member in order to gain access to the Club's facilities.

يجوز لمجلس الإدارة القيام بموجب قرار يصدره كقرار صادر عن مجلس الإدارة وتدوينه مستنديا الدخول في ترتيب تبادل مع النادي البريطاني، نادي البحرين لليخوت، نادي دلمون و/أو أي نادي أجنبي آخر معترف به من قبل المؤسسة العامة للشباب والرياضة و/أو وزارة الشؤون الاجتماعية من أجل السماح لأعضاء النوادي الأخرى الذي أجري هذا الترتيب معهم الدخول إلي مقر نادي البحرين لكرة قدم الرجبي دون الحاجة إلي الرعاية من قبل عضو النادي و/أو دفع رسم مخفض للضيف بشرط أن يكون هذا الترتيب بالتبادل مع النادي الآخر.

لا يشترط للأعضاء الضيوف أن يتم تسجيلهم (عن طريق الرعاية من نادي رجبي كرة القدم) حيث أنه يعتبر ضيفا لعضو كامل في النادي المعني وقد تم التحقق من ذلك بشكل مناسب من قبل النادي الذي يقدم الرعاية.

(في حالة حدوث مشاكل مع أحد الضيوف الأعضاء من نادي آخر يجب أن يكون هناك إجراء معمول به لتنفيذ أو توقيع إجراء جزائي من قبل أي من أطراف الاتفاق ويتم توزيعه وتطبيقه لدى ذلك الطرف).

أعضاء النوادي الرياضية الزائرة

يجب أن يعتبر أعضاء النوادي الرياضية الزائرة الذين يتم ترتيب منافسات رياضية معهم إما من قبل مجلس إدارة النادي أو من قبل اللجنة الرياضية بالنادي ضيوفا على النادي طوال مدة زيارتهم.

أما الأفراد الذين يشكلون جزءا من هذا الفريق، ومدريه أو موظفو إدارته أو المشجعون الزائرون معهم فإنه لا يشترط دفعهم لرسوم الضيوف المقررة من قبل نادي البحرين لرجبي كرة القدم من أجل التمكن من دخول منشآت النادي.

العضوية كجزء من حزمة برنامج العضوية:

Memberships as part of Sponsorship Packages.

Memberships offered by the Executive Committee by way of the passing of a Resolution, which are to be included as part of any sponsorship package will have the value of any applicable Membership Fees deducted from the overall value of the Sponsorship package, and transferred as payment of the Sponsor's Membership Fee. Thus devaluing the overall monetary value of the Sponsorship package. This is to ensure that all members are fully paid up, with the exception of those granted Honorary Membership.

Applications submitted via this method will be accepted for processing and forwarded to the General Secretary only once they have signed by the General Secretary and duly authorized by the Club Accountant and/or Honorary Treasurer.

سوف تكون العضوية المقدمة من قبل مجلس الإدارة عن طريق إصدار قرار من المجلس والتي تكون مشمولة في قيمة أية رسوم عضوية مقررة وتخضم من القيمة الإجمالية لبرنامج أو حزمة الرعاية وتحول كدفعة من رسم عضوية الراعي. بالتالي فإن هذا يخفض من القيمة المالية الإجمالية لبرنامج الرعاية. يؤمن هذا أن جميع الأعضاء يتم الدفع لهم بالكامل باستثناء هؤلاء الذين يمنحون العضوية الفخرية.

سوف تقبل الطلبات المقدمة بهذه الطريقة للنظر فيها وإحالتها إلي أمين السر العام فقط بعد توقيعها من قبل أمين السر العام وتم تحويلها من قبل محاسب النادي و/أو أمين الصندوق الفخري.



**Bahrain Rugby
Football Club**

**Membership Rules
Regulations, &
Club Codes of
Conduct**

**أنظمة ولوائح العضوية
وقواعد السلوك في
النادي**

Overview

The Membership Rules, Regulations and Codes of Conduct for Bahrain Rugby Football Club are split in distinct sections and are applicable to all members whether they are directly, indirectly involved, or have no involvement, with the area to which the regulations pertain. These are defined as follows;

- Bahrain Rugby Football Club Operational Rules and Regulations.
- Members General Code of Conduct
- Sports Facilities Operational Rules and Regulations
- Match Officials Code of Conduct
- Coaches Code of Conduct
- Players Code of Conduct

تقسم لوائح العضوية والأنظمة وقواعد السلوك في نادي البحرين لرجبي كرة القدم إلى أقسام منفصلة وتسري على جميع الأعضاء سواء بشكل مباشر أو غير مباشر وسواء بمشاركة أو بدون مشاركة في المجال الذي تتعلق به الأنظمة. ويتم تحديد هذه كما يلي:

- أنظمة ولوائح العمل لنادي البحرين لرجبي كرة القدم.
- الأنظمة العامة للسلوك للأعضاء.
- الأنظمة واللوائح الخاصة باستعمال وتشغيل المنشآت الرياضية.
- لائحة السلوك لمسؤولي المباريات.
- لائحة السلوك للمدربين.
- لائحة السلوك للاعبين.

Violations and Punishments.

المخالفات والعقوبات

Violations of any of the Rules, Regulations and/or Codes of Conduct shall be dealt with either;

يتم التعامل مع أي من مخالفات أي من الأنظمة واللوائح ز/أو لوائح السلوك عن طريق أي مما يلي:

- The Clubs own internal Disciplinary Procedures as laid out in the Club's Constitution
- In the Event of Sporting Violations in Internation or Locally Board or Sporting Authority organised and controlled matches, tournaments or events according to the Disciplinary Procedures laid out by the controlling Board or Sports Authority.

أ) الإجراءات الجزائية الداخلية للنادي حسب المنصوص عليه في النظام الأساسي للنادي.

ب) في حالة المخالفات الرياضية للمباريات التي تنظم وتراقب دولياً أو من قبل المجلس المحلي أو الجهة المسؤولة عن الرياضة أو في الدورات أو الفعاليات التي تنظم من هذه الجهات وفقاً للإجراءات الجزائية حسب المنصوص عليه من قبل المجلس المراقب أو الجهة الرياضية المختصة.

Punishments and/or sanctions to be applied to violators will be in accordance with either;

سوف تطبق العقوبات و/أو الجزاءات على المخالفين وفقاً لأي مما يلي:

- In the Event that the Club's own Disciplinary procedures are used, according to Chapter 8 (Complaints and Penalties) of the Club's Constitution.
- In the Event that a sporting violation complaint is being investigated by an external Sports Controlling Body, according to their internationally recognised scale of punishments as may be decided by the external body.

أ) في حالة إتباع الإجراءات الجزائية الخاصة بالنادي وفقاً للفصل الثامن (الشكاوي والجزاءات) من النظام الأساسي للنادي.

ب) في حالة التحقيق في شكوى بخصوص مخالفة رياضية من قبل جهة للرقابة الرياضية وفقاً لبنود العقوبات المعترف بها دولياً وحسب ما تقرره الجهة الخارجية.

Complaints Procedure(s).

إجراء (إجراءات) الشكاوي:

A Complaint may be brought against any member of the Club by another member of the Club, by the Executive Committee, or in the case of actions taking place during a Sports or Social Fixture, Match, Tournament or Event organised by an externally recognised Sports Controlling Body by request of an official of such a body, in the event of any violation of the Club's Rules, Regulations and/or Codes of Conduct, by the submission of a formal complaint to the General Secretary under the procedures laid out in Chapter 8 (Complaints and Penalties) of the Bahrain Rugby Football Club Constitution.

In the Event that the General Secretary receives notice of a complaint, disciplinary procedure and/or punishment against a member of the Club which has been taken by an external Sporting Body as a result of actions during a Sports or Social Fixture, Match, Tournament or Event organised by or on behalf of that body, The General Secretary is not restricted to enforcing such actions as may be decided upon by that external body, but may at his and/or the Executive Committee's discretion invoke such further disciplinary complaints procedures and punishments as they deem fit, which fall within the procedures and scales of punishments laid out in Chapter 8 (Complaints and Penalties) of the Bahrain Rugby Football Club Constitution.

يجوز تقديم شكوى ضد أي عضو في النادي من قبل عضو آخر في النادي أو من قبل مجلس الإدارة أو في حالة اتخاذ إجراءات تتم خلال مسابقات رياضية أو اجتماعية، مباراة، دورة أو فعالية تنظم من قبل جهة مراقبة للرياضة بناء على طلب من مسئول في هذه الجهة، في حالة أية مخالفة لأنظمة، لوائح و/أو قواعد السلوك عن طريق تقديم شكوى رسمية إلى الأمين العام بموجب الإجراءات المنصوص عليها في الفصل الثامن (الشكاوي والجزاءات) للنظام الأساسي لنادي البحرين لرجبي كرة القدم.

في حالة استلام الأمين العام لإخطار بشأن شكوى، إجراء جزائي و/أو عقوبة ضد عضو في النادي تكون قد وقعت من قبل جهة رياضية خارجية نتيجة لتصرفات وقعت خلال مسابقة رياضية أو اجتماعية، مباراة، دورة أو فعالية تنظم من قبل أو نيابة عن تلك الجهة لا يقتصر الأمين العام على تنفيذ هذه الإجراءات وفقا لما يكون قد تقرر من قبل تلك الجهة الخارجية لكن يجوز له بمحض تقديره و/أو تقدير مجلس الإدارة التمسك بفرض إجراءات الشكاوي الجزائية والعقوبات التي يعتبرونها مناسبة والتي تقع في نطاق الإجراءات ومعدلات العقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن (الشكاوي والجزاءات) في النظام الأساسي لنادي البحرين لرجبي كرة القدم.

Appeals Procedure(s)

إجراء (إجراءات) الطعن:

Upon Receipt of notification of a the upholding of a complaint against a member under the procedures laid out in Chapter 8 (Complaints and Penalties) of the Bahrain Rugby Football Club Constitution, and the passing of a subsequent punitive action.

The member against whom judgement has been passed may appeal the decision in accordance with the procedures laid out in article 61 paragraph ii) of the Bahrain Rugby Football Constitution.

عند استلام إخطار بتأييد شكوى ضد أحد الأعضاء بموجب الإجراءات المنصوص عليها في الفصل الثامن (الشكاوي والجزاءات) في النظام الأساسي لنادي البحرين لرجبي كرة القدم وتقرير اتخاذ إجراء جزائي تالي.

يجوز للعضو الذي صدر ضده قرار الطعن في هذا القرار وفقا للإجراءات المنصوص عليها في المادة 61 الفقرة 2) من النظام الأساسي لنادي البحرين لرجبي كرة القدم.

Bahrain Rugby Football Club Operational Rules and Regulations.

الأنظمة واللوائح المنظمة لأعمال نادي البحرين لرجبي كرة القدم

General Rules and Regulations

الأنظمة واللوائح العامة:

- أ) يجب أن تسري جميع الأنظمة واللوائح وقواعد السلوك في نادي البحرين لرجبي كرة القدم على استعمال مقر النادي، وملاعبه ومنشآته والنادي سواء خلال أوقات العمل المعتادة أو بعدها.
- ب) تمنح عضوية نادي البحرين لرجب كرة القدم لأعضائه، أزواجهم، زوجاتهم و/أو أفراد العائلة المباشرين الذين تقل أعمارهم عن 18 عاما إمكانية الدخول إلي واستعمال منشآت النادي. يمكن عمل ترتيبات خاصة للزوار لمدد طويلة، أفراد العائلة من كبار السن، العاملين في البيوت، الضيوف الخ.. عند تقديم طلب لذلك.
- ج) يكون الأعضاء مسئولين عن سلوك أي شخص تحت كفالتهم المباشرة ويجب عليهم مرافقة الضيوف في جميع الأوقات.
- د) يطلب من الضيوف تأمين إرتداء الزي المناسب في جميع الأوقات للمنطقة المعينة في النادي التي يوجد فيها أو النشاط الرياضي الذي يشاركون فيه.
- هـ) يكون الأعضاء مسئولين عن القيمة الكاملة لأي وجميع الأضرار التي تلحق بمقر النادي أو المنشآت المحيطة به التي تتعرض لأي ضرر نتيجة لسوء استعمالها أو الأضرار التي يسببها أي شخص تتم كفالته من خلال عضويتهم.
- a) All of the Rules, Regulations and Codes of Conduct of Bahrain Rugby Football club shall apply to use of the Clubhouse, Grounds and Facilities of the Club whether during normal operating times or not.
- b) Membership of Bahrain Rugby football Club only entitles Members, their spouses and/or direct family members under the age of 18 access to and use of the Club's facilities. Special arrangements can be made for long term visitors, elder family members, household staff, guests etc upon application.
- c) Members are responsible for the conduct of any person directly under the sponsorship of their membership, and shall accompany guests at all times.
- d) Members are requested to ensure that correct attire is worn at all times appropriate for the area of the Club in which they are situated or the sporting activity they are involved in.
- e) Members shall be liable for the full value of any and all Clubhouse or Surrounding Facilities property damaged as a direct consequence of its incorrect use and/or abuse by any person who's access to the Club has been sponsored through their Membership

Club Operating Times

أوقات العمل في النادي:

The **Clubhouse and Reception Areas** will be open as follows;

سوف يكون مقر النادي ومناطق الاستقبال مفتوحة على النحو التالي:

Sunday	09.00am to Midnight
Monday	09.00am to Midnight
Tuesday	09.00am to Midnight
Wednesday	09.00am to Midnight
Thursday	09.00am to 01.00am
Friday	09.00am to 01.00am
Saturday	09.00am to Midnight

الأحد	09.00 صباحا إلى منتصف الليل
الاثنين	09.00 صباحا إلى منتصف الليل
الثلاثاء	09.00 صباحا إلى منتصف الليل
الأربعاء	09.00 صباحا إلى منتصف الليل
الخميس	09.00 صباحا إلى منتصف الليل
الجمعة	09.00 صباحا إلى منتصف الليل
السبت	09.00 صباحا إلى منتصف الليل

- Food will be served from **the Club's Bistro** from 12pm until 10.30pm daily

The **Swimming Pool Area** will be open from 09.00am until 09.30pm daily

The **Children's Play Area** will be open from 09.00am until 08.00pm daily

The **Club's Pitches, Multi-Sport Hard-Court Area & Cricket Nets** will be available for General Use from 09.00 until dusk each day. The Floodlights will only be turned on for previously organised / sanctioned activities.

- سوف تقدم المأكولات في مطعم النادي (بيسترو) من الساعة 12 ظهرا حتى الساعة 10.30 مساءً يوميا. سوف تكون منطقة بركة السباحة مفتوحة من الساعة 9.00 صباحا حتى الساعة 9.30 مساءً يوميا. سوف تكون منطقة لعب الأطفال مفتوحة من الساعة 9.00 صباحا حتى الساعة 8.00 مساءً يوميا. ستكون ملاعب النادي، منطقة الملعب الصلب لعدة رياضات وشبكات النادي متاحة للاستعمال العام من الساعة 9.00 حتى الغسق في كل يوم. سوف تضاء الأنوار الكشاف فقط للأنشطة المنظمة/المعتمدة مسبقا.

Non Public & Restricted Access Areas

المناطق غير المخصصة للعموم والخاضعة لقيود

Club Member's may not access the Club's Maintenance Area (to the rear of the main Clubhouse Building) at anytime unless accompanied by a member of Staff of the Executive Committee.

لا يجوز لأعضاء النادي الدخول إلى منطقة الصيانة بالنادي (خلف مبنى المقر الرئيسي للنادي) في أي وقت ما لم يرافقهم أحد الموظفين أو عضو في مجلس الإدارة.

Club Member's should not enter any of the Club's designated sports equipment storage containers or the Club Coaches Sports Store (Located under the Main Grandstand) unless accompanied by a member of Staff, the Executive Committee or unless they have been previously recognised as one of the Club's volunteer Coaching Staff.

لا يجوز لعضو النادي الدخول إلى أي من حاويات تخزين اللوازم والأدوات الرياضية التابعة للنادي أو المخزن الرياضي التابع لمدربي النادي (يقع تحت المنصة الرئيسية) ما لم يرافقهم أحد الموظفين أو عضو مجلس الإدارة أو ما لم يتم الاعتراف بهم بأنهم من متطوعي النادي ضمن فريق المدربين.

Club Member's may not go in to / behind any of the Club's Food and Beverage Serving Areas and/or enter in to any of the Club's Food and Beverage Storage Areas without express permission of the Executive Committee or the Club Manager.

لا يجوز لعضو النادي الدخول إلى/خلف مناطق تقديم المشروبات والمأكولات في النادي و/أو في أي من مناطق تخزين المأكولات والمشروبات في النادي بدون تصريح صريح من مجلس الإدارة أو مدير النادي.

Access to Club's Public Areas & Facilities

The Club's 'Active' (Adult) Members are required to use their Membership Cards to activate the Door Access System in the Club's main Reception Area in order to gain access to the Club's Premises.

يجب على الأعضاء العاملين (البالغين) في النادي استعمال بطاقات عضويتهم لتشغيل نظام فتح الأبواب في منطقة الاستقبال الرئيسية بمقر النادي.

'Junior' Members of the Club, should gain access either by being admitted by one of their parents (via the door access system) or will be admitted by the Club's Reception personnel upon production of their Membership Card.

أما الأعضاء "الصغار" بالنادي فإنه ينبغي عليهم الدخول إما عن طريق إدخالهم من قبل أحد آبائهم (عن طريق نظام فتح الأبواب) أو سيتم إدخالهم من قبل موظفي الاستقبال في النادي عند تقديم بطاقة العضوية.

'Active' Members whom have guests accompanying or joining them are required to sign their guests in at the Club's Reception prior to their being admitted to the Club's Premises.

يجب على الأعضاء "العاملين" الذين يوجد ضيوف مرافقين لهم التوقيع لتسجيل ضيوفهم في منطقة استقبال النادي قبل إدخالهم إلى مقر النادي.

Restrictions on Members and Non-Members under the age of 16 access to Bahrain RFC Premises.

القيود المفروضة على دخول الأعضاء وغير الأعضاء الذين تقل أعمارهم عن 16 عاما إلى مقر نادي البحرين لرجبي كرة القدم:

- Saturday to Wednesday (School Nights) – Children under the age of 16 not accompanied by a parent or other responsible Bahrain RFC member over the age of 18, will NOT be allowed on the Bahrain RFC premises after 9.00pm. This will be extended to 10.00pm and Thursday and Friday evenings.
- Children under the age of 16 attending a planned activity (Sports Training, pre-booked birthday party etc) must leave the premises prior to the organizer of the event doing so. In the event that this person decides to stay on for a meal etc Children under 16 should leave the premises within 30 minutes of the previously arrange finish time for the event.
- Children under the age of 16 will be permitted to remain in the Club's premises after these defined hours only if in the care of a parent or other responsible Bahrain RFC Member.
- Members under the age of 18 are NOT allowed to sign in Guests

- السبت إلى الأربعاء (الليالي المدرسية) – لا يسمح للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 16 عاما إلا بمرافقة أحد الوالدين أو مع عضو مسؤول في نادي البحرين لرجبي كرة القدم يزيد عمره عن 18 عاما، ولن يسمح لهم بالتواجد في مقر النادي بعد 9.00 مساءً. سوف يتم تمديد هذه المواعيد إلى الساعة 10.00 مساءً في مساء يومي الخميس والجمعة.
- أما الأطفال الذين يحضرون نشاطا منظما (تدريب رياضي، حفل عيد ميلاد محجوز مقدما الخ..) فإنه يجب عليهم مغادرة مقر النادي قبل مغادرة منظم الحفل المذكور. في الحالة التي يقرر فيها هذا الشخص البقاء لتناول وجبة أو خلافه يجب على الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 16 عاما مغادرة المقر في خلال 30 دقيقة من الموعد النهائي المحدد مسبقا للحفل.
- سوف يسمح للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 16 عاما بالبقاء في مقر النادي بعد هذه المواعيد المحددة فقط إذا كانوا بصحبة أحد الوالدين أو عضو مسؤول آخر في النادي.
- لن يسمح للأعضاء الذين تقل أعمارهم عن 18 عاما بتسجيل دخول أحد الضيوف.

- Members of other affiliated clubs to which special terms of access have been granted (i.e. Dilmun Club, British Club etc), who are under the age of 16 will require a Bahrain RFC member over the age of 18 to sign them in to the club.

- سيكون أعضاء النوادي الأخرى التابعة التي تمنح لهم شروط خاصة للدخول (أي نادي دلمون، النادي البريطاني، الخ) الذين تقل أعمارهم عن 16 عاما بحاجة إلي أن يسجلهم عضو في النادي يزيد عمره عن 18 عاما.

Sale of Alcoholic Beverages

بيع المشروبات الكحولية

Members attention is drawn to the laws of the Kingdom of Bahrain with regard to the sale and consumption of Alcoholic Beverages, these being;

نود استرعاء انتباه الأعضاء إلي قوانين مملكة البحرين بشأن بيع واستهلاك المشروبات الكحولية وهي كما يلي:

- 1) No person under the age of 18 may purchase Alcoholic drinks
- 2) Only Non-Muslims may be served Alcoholic Drinks.
- 3) All Alcoholic Drinks sold by the Club must be consumed on the Club's Premises.

- 1) لا يجوز لأي شخص يقل عمره عن 18 عاما شراء المشروبات الكحولية.
- 2) يقتصر تقديم المشروبات الكحولية على غير المسلمين.
- 3) يجب أن يتم استهلاك جميع المشروبات الكحولية التي تباع في النادي في داخل مقر النادي.

نطلب من الأعضاء مراعاة الأمور التالية:

Members are kindly request to note that

- Bar Staff, Waiters and Waitresses requested to serve someone whom they believe is under the age of 18 with any Alcoholic Beverage have the right to challenge the persons making the request to produce either their Membership Card, C.P.R. card or their passport in order to verify their age. Members failing to produce this when asked will not be served.
- Security Staff who see persons they believe are under the age of 18 years consuming Alcoholic drinks will challenge them to produce their proof of age, and if they are found to be under the age of 18 ask who brought it for them. If the answers are unacceptable the drink will be confiscated, and the parents of the offending underage member informed. Repeated offences will result in the loss of membership privileges.

- يمكن أن يطلب موظفو البار، الندلاء والمضيفات من الشخص المطلوب تقديم مشروب كحولي له من الشخص الذي يعتقدون أن عمره يقل عن 18 عاما تقديم بطاقة العضوية، البطاقة السكانية أو جواز السفر من أجل التحقق من صحة العمر. لن تقدم المشروبات الكحولية إلي الأعضاء الذين لا يقدمون الوثائق المذكورة.

- سوف يعترض موظفو الأمن الذين يرون أشخاصا تقل أعمارهم عن 18 عاما ويتناولون مشروبات كحولية ويطلبوا منهم تقديم ما يثبت العمر وإذا تبين أن أعمارهم تقل عن 18 عاما سوف يسألون عن الشخص الذي قدم لهم المشروبات. إذا كانت الاجابات غير مقبولة سوف تتم مصادرة المشروبات وسيتم إبلاغ والدي العضو القاصر بذلك. سوف ينتج عن تكرار المخالفة فقدان مزايا العضوية.

Removal of Alcoholic Beverages from Bahrain RFC Premises

- No Alcoholic Beverages will be allowed to be removed from the Club. Reception Staff and Security will stop persons removing any Alcoholic Beverages from the Club and offer to refund the purchase price of the Beverages.

Restrictions on Members and Non-Members bringing outside Food and/or Beverages in to the BRFC Premises.

- Members and non-members may not bring their own Food and Beverages in to the Club Premises. Members are reminded that sales from the Club's Food and Beverage outlets contribute considerably to the Finances of the Club as a whole.

Respect for and Treatment of Fellow Club Members

- Members are directed to the Club Member's Code of Conduct with regard to the proper treatment of fellow Members, their guests and those of the Club.
- The Club operates a strict policy of intolerance towards the racial, physical or verbal abuse of Members, their Guests and those of the Club.

Respect For and Treatment of Club Property

Bahrain RFC has a considerable inventory of Clubhouse Furniture, Properties, Sporting Equipment and Maintenance Machinery. Any Club Member, or Guest of a Club Member, found to be abusing any of this inventory shall be liable for the full replacement value of the items damaged. No deductions shall be made dependant on the age or state of repair of the item in question and the Club Member shall be liable to pay the equivalent cost of purchasing the item new, or returning the item to a state deemed to be 'as good as new', on the day on which the damage occurred.

إخراج المشروبات الكحولية من مقر نادي البحرين لرجبي كرة القدم:

- لن يسمح بإخراج مشروبات كحولية من مقر النادي. سوف يوقف موظفو الاستقبال والأمن الأشخاص الذين يخرجون أية مشروبات كحولية من النادي وسوف يعرضون رد قيمة سعر شراء هذه المشروبات.

القيود على الأعضاء وغير الأعضاء في جلت المأكولات و/أو المشروبات إلى النادي من خارج مقر النادي:

- لا يجوز للأعضاء ولغير الأعضاء جلب مأكولاتهم ومشروباتهم إلى مقر النادي. يتم تذكير الأعضاء بأن المبيعات من منافذ المأكولات والمشروبات تساهم كثيرا في دعم الأوضاع المالية للنادي بكامله.

إحترام ومعاملة الزملاء من أعضاء النادي:

- نسترعي إنتباه أعضاء النادي إلى لائحة السلوك بشأن حسن معاملة الزملاء من أعضاء النادي وضيوفهم وكذلك ضيوف النادي.
- يطبق النادي سياسة صارمة ترفض تماما أية إساءة عنصرية أو بدنية أو شفوية لأعضاء النادي وضيوفهم وكذلك ضيوف النادي.

المحافظة على ممتلكات النادي والتعامل معها:

يوجد في النادي كمية كبيرة من مخزون الأثاث لمقر النادي، الممتلكات، الأجهزة الرياضية وآلات ولوازم الصيانة. يكون أي عضو في النادي أو ضيف لعضو النادي يسيئ استعمال أي من أصناف مخزون الأدوات واللوازم مسؤولا عن القيمة الاحلالية الكاملة لها في حالة تعرض هذه المواد والأصناف لأضرار. لا يجوز إجراء أية خصومات بسبب عمر أو حالة إصلاح الصنف المتضرر ويكون عضو النادي مسؤولا عن دفع القيمة المعادلة للصنف المعين لشراء الصنف الجديد أو إعادة الصنف المذكور إلى الحالة التي تعتبر "جيدة مثل الجديد" في اليوم الذي وقع فيه الضرر.

Respect for and Treatment of Club Staff and visiting Suppliers/Vendors

Members are directed to the Club Member's Code of Conduct with regard to the proper treatment of fellow Members, their guests and those of the Club.

The Club's Executive Committee will enforce the same standards of behaviour required between Members and their Guests upon the interaction of Club Members, and/or their Guests, and the Club's Staff or other Suppliers/Vendors brought in to the club from time to time.

Club Member's wishing to make a request of a member of the Club Staff should do so politely and they should bear in mind that they may have to locate a Supervisor in order to be understood as a number of staff do not have English as their first language.

Verbal and/or abuse or excessive shouting at staff members will not be tolerated.

VIP Considerations

The Club maintains three reserved parking bays for the exclusive use of Club Sponsors and/or VIP Guests, Club Members may not under any circumstances block these parking bays at any time.

Financial Obligations of Members

Club Members are obligated to pay any and all amounts due to the Club as the direct result of the provision of Food & Beverages and/or any other Club Services, to them or their guests on the day on which they were provided unless special arrangements with the Executive Committee have been made in advance.

In any case all Club Member's must settle any invoices presented to them by the Club within fourteen (14) days of such invoice being presented.

إحترام ومعاملة موظفي النادي والموردين والبائعين الزائرين:

يلفت انتباه أعضاء النادي إلي لائحة السلوك بشأن معاملة زملاء من أعضاء النادي وضيوفهم والعاملين في النادي.

سوف يطبق رئيس مجلس إدارة النادي نفس معايير السلوك المطلوبة فيما بين الأعضاء وضيوفهم عند التعامل فيما بين أعضاء النادي و/أو ضيوفهم وموظفي النادي أو الموردين/البائعين الآخرين الذين يتم إحضارهم إلي النادي من وقت لآخر.

على عضو النادي الذي يرغب في تقديم طلب إلي أحد موظفي النادي القيام بذلك بكياسة وينبغي عليه أن يضع في الاعتبار أنه قد يضطر إلي أن يجد أحد المشرفين حتى يتم فهم ما يريد نظرا لأن عددا من موظفي النادي لا يفهمون اللغة الإنجليزية لأنها ليست لغتهم الأولى. لا يجوز قبول التحدث بصوت عال أو استعمال الصياح عند الحديث مع موظفي النادي.

الاعتبارات الخاصة بكبار الشخصيات

يحتفظ النادي بثلاثة مواقف للسيارات للاستعمال الحصري الخاص برعاة النادي و/أو الضيوف من كبار الشخصيات ولا يجوز لأعضاء النادي تحت أي ظرف من الظروف حجز هذه المواقف في أي وقت.

الالتزامات المالية للعضو:

يلتزم أعضاء النادي بدفع أية وجميع المبالغ المستحقة للنادي كنتيجة مباشرة لتقديم المأكولات والمشروبات و/أو أية خدمات أخرى من النادي إليهم أو إلي ضيوفهم في اليوم الذي يتم فيه تزويدهم بها ما لم يتم عمل ترتيبات خاصة بذلك مع مجلس الإدارة.

على أية حال يجب على جميع أعضاء النادي تسديد أية فواتير تقدم إليهم من قبل النادي في خلال أربعة عشر (14) يوما من تقديم هذه الفاتورة.

Club Members are obligated to ensure that any Membership Renewal Fees due from them to the Club at the commencement of a Membership Year are settled in full prior to the 30th of September during that year.

يلتزم أعضاء النادي بتأمين أن تسدد أية رسوم لتجديد العضوية مستحقة عليهم للنادي في بداية سنة العضوية بالكامل قبل يوم 30 سبتمبر خلال ذلك العام.

Further any levies imposed on the participation in the various activities conducted within the Club's various sporting sections must be settled prior to commencing participation in the activity.

بالإضافة إلى ذلك فإن أية رسوم تفرض على المشاركة في مختلف الأنشطة التي تباشر في مختلف الأقسام الرياضية في النادي يجب أن تسدد قبل بدء المشاركة في النشاط.

Restrictions on the access of Dogs to Playing Areas, and the Bahrain RFC Clubhouse.

القيود المفروضة على دخول الكلاب إلى مناطق اللعب ومقر نادي البحرين لرجبي كرة القدم:

All dogs are completely banned from the playing areas of the club, these include the Club's Pitches, The Multi-Sport Hard-Court Area and the Cricket Nets.

يحظر تماما دخول الكلاب إلى مناطق اللعب في النادي وتشمل هذه ملاعب النادي، منطقة الملاعب الصلبة لمختلف الرياضات وشبكات الكريكيت.

Further all dogs are banned from the Bahrain RFC Clubhouse and Restaurant Areas.

بالإضافة إلى ذلك يحظر على جميع الكلاب الدخول إلى مبنى مقر النادي ومناطق المطاعم.

Members are required to insure that their dogs are kept on a lead and under proper supervision and control at all times they are on Bahrain RFC's Premises

يطلب من الأعضاء تأمين أن تظل كلابهم مربوطة وتحت الإشراف السليم والمراقبة اللازمة في جميع الأوقات أثناء التواجد في مقر نادي الرجبي.

Supervision of Minors

الإشراف على الصغار:

Parents are to supervise any person under the age of 16 using the Club's Play Area, Swimming Pool, Pitches and/or Multi-Sport Hard-Court Area outside of times when the Club has specified supervised activities being staged.

يجب على الآباء الإشراف على أي فرد يقل عمره عن 16 عاما عند استعمال منطقة الألعاب بالنادي، بركة السباحة، الملاعب ومنطقة الألعاب الصلبة لمختلف الرياضات بعد أوقات العمل الرسمية عندما يحدد النادي إقامة أنشطة معينة تحت إشراف محدد.

Club Members are reminded that as parents they are liable for the actions of their children and any damages that may occur, they are further reminded that the Club will not entertain any liability for accidental injury occurring on the Club's premises at any time, or in the event of such injuries occurring in complications directly caused by the unavailability of a suitably empowered parent or guardian.

يتم تذكير أعضاء النادي بأنهم كأباء يكونون مسؤولين عن تصرفات أبنائهم وعن أية أضرار يقومون بإحداثها ويتم تذكيرهم أيضا بأن النادي لن يقبل أية مسؤولية عن الإصابات في أي حادث يقع في مقر النادي في أي وقت أو في حالة تسبب هذه الإصابات في مضاعفات تقع بسبب عدم تواجد الأب أو ولي الأمر الذي تتوفر لديه الصلاحية.

Limitations of Liability

All Club Member's are reminded that the Club is only able to carry a limited third party liability insurance for all activities that occur within the Club's boundaries. Therefore all Members by signing their Membership Application, Membership Renewal and/or Children's Sports Waiver or by way of paying their annual subscription and taking possession of their Club Membership Cards are deemed to have indemnified the Club against liability for any and all injuries and/or damages, whether to property or person, that may occur on the Club's Premises or as a result of the participation in organised sporting and/or social events, matches, festivals, and tournaments either at Bahrain RFC or on behalf of Bahrain RFC at third party Clubs.

يتم تذكير جميع أعضاء النادي بأن النادي يستطيع فقط أن تتوفر لديه تأمين محدود عن مسؤولية الطرف الثالث لجميع الأنشطة التي تقع في داخل حدود مقر النادي. لهذا فإنه بمجرد توقيع جميع الأعضاء لطلب العضوية، تجديد العضوية و/أو تنازل عن رياضات الأطفال أو عن طريق دفع الاشتراك السنوي والحصول على بطاقات عضوية النادي فإنهم يعتبرون بأنهم قد قاموا بإخلاء طرف النادي من المسؤولية عن أية وجميع الإصابات و/أو الأضرار سواء تلك التي تلحق بالمتلكات أو الأشخاص والتي قد تقع في مقر النادي أو نتيجة للمشاركة في فعاليات رياضية و/أو اجتماعية منظمة، مباريات، مهرجانات ودورات سواء أقيمت في النادي أو نيابة عن النادي في نوادي أخرى.

Members General Code of Conduct.

اللائحة العامة لسلوك الأعضاء

- Bahrain RFC wishes to promote a sense of enjoyment and 'Sportsmanship' in all of sports and activities in which it engages. This means the enjoyment of learning, developing, participating in, watching and promoting challenging team or individual sports, and/or sports, that value effort as much as achievement, and wider sporting values including teamwork and respect for the efforts of others.
 - The Member's Code of Good Behaviour is split in to three sections, 'The Parents' Code of Good Behaviour', 'The Spectator's Code of Good Behaviour' and a more General Code.
- يرغب النادي في تشجيع روح المتعة و"الروح الرياضية" في جميع الرياضات والأنشطة التي يزاولها النادي. يعني هذا التمتع بالتعليم، التطوير، المشاركة في، مشاهدة وتشجيع الفريق القادر على المنافسة أو الرياضات الفردية و/أو الرياضات التي تمنح الاحساس بالقيمة وكذلك الشعور بالإنجاز والقيم الرياضية العليا بما في ذلك العمل كفريق واحد واحترام جهود الآخرين.
- تنقسم لائحة السلوك للأعضاء إلى ثلاثة أقسام "لائحة السلوك القويم للآباء"، "لائحة السلوك القويم للمتفرجين" ولائحة السلوك العامة أكثر.

Parents Code of Good Behaviour

لائحة السلوك القويم للآباء

- Parents should be familiar with the coaching and training programme(s) in which their child participates in order to ensure that the child is fully involved and the coaches are aware of their availability.
 - Parents should be familiar with the teaching and coaching methods used by observing the coaching techniques used and training sessions in which their child participates.
 - Parents should be aware that the Club has a duty of care to ensure the safety of players and therefore, where appropriate, assist the coaches with the supervision of the players, particularly where numbers are large and there is a need to supervise trips to 'away' games.
 - Parents should endeavour to be involved with Club activities and share their expertise.
 - Parents should share their concerns, if they have them, with Club officials.
 - Parents should be familiar with the 'Coaches Code of Good Behaviour' published by the Club & in particular be aware that:
 - Coaches should recognise the importance of fun and enjoyment when coaching players; and
 - Coaches should keep winning and losing in perspective, encouraging players to behave with dignity in all circumstances.
- ينبغي على الآباء الإطلاع على برنامج (برامج) التدريب والتعليم التي شارك فيها أبنائهم من أجل ضمان المشاركة الكاملة للابن ويكون المدربون على علم بتوافر هذه البرامج.
- ينبغي على الآباء الإطلاع على طرق التعليم والتدريب المتبعة عن طريق ملاحظة أساليب التدريب المستخدمة وجلسات التدريب التي يشارك فيها أبنائهم.
- ينبغي على الآباء العلم بأن النادي يقع عليه واجب العناية والمحافظة على سلامة اللاعبين ولهذا سيقوم بمساعدة المدربين في الاشراف على اللاعبين وبخاصة إذا كانت أعدادهم كبيرة وتوجد حاجة إلي الاشراف على الرحلات للمباريات الخارجية.
- ينبغي على الآباء العمل على المشاركة في أنشطة النادي والمشاركة في خبراتهم.
- ينبغي على الآباء إطلاع مسؤولي النادي على الأمور التي تثير قلقهم، إن وجدت.
- ينبغي على الآباء الإطلاع على "لائحة السلوك القويم للمدربين" التي ينشرها النادي والعلم بصفة خاصة بأن:
- ينبغي على المدربين إدراك أهمية المتعة والترفيه عندما يقومون بتدريب اللاعبين.
- ينبغي على المدربين أن ينظروا إلي الفوز والخسارة من زاوية موضوعية وتشجيع اللاعبين على التصرف بنزاهة في جميع الظروف.

- Parents should support the Coaches in instilling these virtues. • ينبغي على الآباء دعم المدربين في غرس هذه الصفات.
- Parents must remember that young people participate in sports for their own enjoyment not that of their parents. (*Never try to live your dreams through your child*) • يجب تذكير الآباء بأن الشباب يشاركون في ممارسة الرياضة من أجل متعتهم وليس لمتعة ذويهم (لا تحاول العيش ف أحلامك من خلال أبنائك).
- Parents should encourage young people to participate in sports – never force them • ينبغي على الآباء تشجيع الشباب على المشاركة في الرياضة – ويجب عدم إجبارهم أبدا.
- Parents should focus on a players efforts, rather than winning or losing. • ينبغي على الآباء التركيز على جهود اللاعبين بدلا من التركيز على الفوز أو الخسارة.
- Parents should be realistic about the players' abilities; they should not push them towards a level that they are not capable of achieving. • ينبغي على الآباء أن يكونوا واقعيين بشأن قدرات اللاعبين، ولا ينبغي عليهم دفعهم لبلوغ مستوى لا يكونوا قادرين على بلوغه.
- Parents should provide positive verbal feedback both in training and during games. • ينبغي على الآباء تقديم آراء شفهية إيجابية أثناء التدريب وخلال المباريات.
- Parents should remember that persistent, negative messages will adversely affect the players' and referee's performance and attitude. • ينبغي على الآباء تذكر أن الأفكار السلبية المستمرة سيكون لها تأثير سلبي على اللاعبين وعلى أداء الحكام وتوجهاتهم.
- Parents should always support the Club in it's efforts to eradicate loud, coarse and abusive from the game. • ينبغي على الآباء أن يدعموا النادي على الدوام في جهوده للقضاء على التشجيع بصوت مرتفع واستخدام ألفاظ بذيئة أثناء المباريات.
- Parents should remember young people learn a great deal by example. • ينبغي على الآباء تذكير الشباب بضرورة تعلم الكثير عن طريق الاقتداء بالأمثلة الجيدة.
- Parents should always show appreciation of good play by all players both from Bahrain RFC and the opposition. • ينبغي على الآباء إظهار التقدير للعبة الجيدة من جميع اللاعبين من نادي البحرين لرجبي كرة القدم ومن الخصوم.
- Parents should respect decisions made by match officials, even if they appear to be a mistake, and encourage players to do likewise. • ينبغي على الآباء إحترام القرارات التي صدرها حكام المباريات حتى إذا بدا لهم أنه خاطئة وتشجيع اللاعبين على القيام بذلك.
- Parents should be aware of the 'Player's Code of Good Behaviour' and promote the values, virtues and practices set out in it within their children. • ينبغي على الآباء الاطلاع على "لائحة السلوك القويم للاعبين" وتشجيع القيم والصفات والممارسات المنصوص عليها فيها لدى أبنائهم.

Spectator's Code of Good Behaviour

لائحة السلوك القويم للمتفرجين

- Spectators are encouraged to act as positive role models to all players. • ينبغي على المتفرجين التصرف بأسلوب إيجابي تجاه جميع اللاعبين.
- Spectators should be familiar with, and abide by the Club's guide lines in relation to verbal and emotional abuse of other Club Members, Players, Members of Opposition teams, Match Officials and Club Guests. • ينبغي على المتفرجين الاطلاع على أنظمة وتوجيهات النادي فيما يتعلق بالهتافات وتشجيع أعضاء النادي الآخرين، اللاعبين، أعضاء الفرق الأخرى من الخصوم، حكام المباريات وضيوف النادي.
- Spectators should at all times adopt a high standard of spectator behaviour. • ينبغي على المتفرجين في جميع الأوقات اتباع أعلى معايير السلوك المتوقع من المتفرجين.
- Spectators are to bear in mind that young people participate in sports for their own enjoyment not that of the spectators. • يجب على المتفرجين أن يضعوا في إعتبارهم أن الشباب يشاركون في الرياضات من أجل تحقيق المتعة لهم وليس للمتفرجين.
- Spectators should acknowledge good individual and team performances from all players irrespective of the team in which they play. • ينبغي على المتفرجين تقدير الأداء الجيد من الأفراد والفرق وذلك من جميع اللاعبين بصرف النظر عن الفريق الذي يلعبون فيه.
- Spectators should respect match officials' decisions, even if they appear to make a mistake – remember they are volunteers providing an opportunity for players to participate in sports they enjoy. • ينبغي على المتفرجين احترام قرارات حكام المباريات حتى وإن بدا أنهم يرتكبون الأخطاء – تذكروا أنهم متطوعون يقدمون الفرصة للاعبين للمشاركة في الرياضات التي يتمتعون بها.
- Spectators should never verbally abuse players, coaches, match officials or fellow spectators: such behaviour creates a negative environment for players and their behaviour generally degenerates to reflect this. • ينبغي على المتفرجين عدم توجيه الألفاظ البذيئة ضد اللاعبين، المدربين، حكام المباريات أو غيرهم من المتفرجين، حيث أن هذا السلوك من شأنه إيجاد بيئة سلبية للاعبين ويتسبب سلوكهم في هبوط مستوى الأداء.
- Spectator's should acknowledge effort and good performance rather than adopting a 'win at all costs' mentality. • ينبغي على المتفرجين تقدير الجهد والأداء الطيب بدلا من التصرف بعقلية "الفوز بأي ثمن".
- Spectator's should verbally encourage all players in a positive manner, shouting 'for' not 'at', the players. • ينبغي على المتفرجين تشجيع جميع اللاعبين بهتافاتهم بطريقة إيجابية والتشجيع لصالح اللاعبين وليس ضدهم.
- Spectator's should encourage all players irrespective of their ability – never ridicule any individual player regardless of the team in which they play. • ينبغي على المتفرجين تشجيع جميع اللاعبين بصرف النظر عن قدراتهم – ولا يسخرون من أي فرد من اللاعبين بصرف النظر عن الفريق الذي يلعبون فيه.

General Code of Good Behaviour.

اللائحة العامة للسلوك القويم

- Club Members' should as positive role models to all other members of the Club, in particular junior members.
 - Club Members should be aware of, sensitive to and respectful of the customs and sensitivities of other members of the Club.
 - Club Members' should be aware of, and adherent of, the Club's policies with regard to verbal and emotional abuse of other Club Members, Players, Members of Opposition teams, Match Official, Club Guests & Club Staff.
 - Club Members should be aware of, and adherent of, the Club's policies with regard to Physical abuse of other Club Members, Players, Members of Opposition teams, Match Official, Club Guests & Club Staff.
 - Club Member's should be aware, and respectful of, the Club's obligations in relation to its handling of Sponsors and Sponsoring organisations. Club Members should adhere to any requests aimed at protecting Club Sponsorships and the revenues they bring to the Club.
 - Club Members' should be aware of all local traditions, cultural values and laws of the Kingdom of Bahrain pertaining to their behaviour both within the Club's facilities, at other sports clubs they may visit during away fixtures and in general both when representing Bahrain RFC or as a responsible member of the Club at functions outside of the Club.
 - Club Members should pay any fees and/or invoices as may be raised by the Club for activities in which they have participated or in which they intend to participate promptly when requested to do so.
 - Club Members should actively promote the enjoyment of participating as a member of Bahrain RFC and make every effort not to impinge on the right to enjoy using the Club of other members or their guests.
- ينبغي على أعضاء النادي أن يكونوا مثلاً يحتذى به لجميع أعضاء النادي الآخرين وبصفة خاصة الأعضاء من الصغار.
 - ينبغي على أعضاء النادي أن يكونوا على وعي ولديهم مراعاة الحساسية والاحترام لتقاليد والأمور الحساسة التي تهتم الأعضاء الآخرين في النادي.
 - ينبغي على أعضاء النادي أن يكونوا على وعي ويلتزمون بسياسات النادي بشأن الإساءة اللفظية والعاطفية لأعضاء النادي الآخرين، اللاعبين، أعضاء الفرق المنافسة، حكام المباريات، ضيوف النادي وموظفي النادي.
 - ينبغي على أعضاء النادي أن يكونوا على وعي ويلتزمون بسياسات النادي بشأن الإساءة اللفظية والعاطفية لأعضاء النادي الآخرين، اللاعبين، أعضاء الفرق المنافسة، حكام المباريات، ضيوف النادي وموظفي النادي.
 - ينبغي على أعضاء النادي أن يكونوا على وعي ويحترمون التزامات النادي فيما يتعلق بالتعامل مع الرعاية والمؤسسات الراعية. ينبغي على أعضاء النادي مراعاة الطلبات التي تهدف إلى حماية أنظمة رعاية النادي والإيرادات التي تجلبها إلى النادي.
 - ينبغي على أعضاء النادي أن يكونوا على علم ووعي بالتقاليد المحلية، القيم الثقافية وقوانين مملكة البحرين فيما يتعلق بالسلوك في داخل وخارج منشآت النادي وفي النوادي الرياضية الأخرى التي قد يزورونها خلال المباريات خارج النادي وبوجه عام عند تمثيل النادي أو العمل كعضو مسئول في فعاليات تقام خارج النادي.
 - ينبغي على أعضاء النادي دفع أية رسوم و/أو فواتير أن يكونوا على وعي ويلتزمون بسياسات النادي بشأن الإساءة اللفظية والعاطفية لأعضاء النادي الآخرين، اللاعبين، أعضاء الفرق المنافسة، حكام المباريات، ضيوف النادي وموظفي النادي.
 - ينبغي على أعضاء النادي العمل بنشاط على تشجيع التمتع بالمشاركة كعضو في النادي وبذل كل جهد ممكن لعدم انتهاك الحق في التمتع باستعمال النادي من قبل الأعضاء الآخرين أو ضيوفهم.

Sports Facilities Operational Rules and Regulations

اللوائح والأنظمة الخاصة بتشغيل وعمل المنشآت الرياضية

Club Pitches

ملاعب النادي

Bahrain RFC's Club Pitches are open to the General Use of the Club's Membership only during the hours of daylight and when other previously booked activities have not reserved exclusive use of the Playing Surfaces.

تكون ملاعب النادي متاحة للاستعمال العام لأعضاء النادي خلال فترات النهار وعندما لا تكون الأنشطة الأخرى قد حجزت مقدما باستثناء استعمال أماكن اللعب وملاعب النادي.

Club Member's should, under no circumstances, go on to any of the Club's Playing Facilities that are marked as being 'Under Maintenance' or 'Out of Service'.

لا يجوز لأي عضو في النادي تحت أي ظرف من الظروف أم يدخل أي من منشآت وملاعب النادي وتكون مؤشرا عليها بعبارة "تحت الصيانة" أو "خارج الخدمة".

It is the nature of the maintenance of Grass Playing Surfaces that from time to time a variety of Chemical Fertilisers, Fungicides and Pesticides will be used. Whilst every care is taken to ensure that these are applied outside of normal Club Operating Times these may still be active.

إنه من طبيعة أسطح الملاعب المزروعة بالعشب أن تكون فيها من وقت لآخر أسمدة كيميائية، مضادات للفطريات ومبيدات حشرية لكي تستعمل فيها. بينما تبنى كل عناية ممكنة لتأمين وضع هذه المواد بعد أوقات عمل النادي المعتادة فإن بعض هذه تكون في حالة عمل نشطة.

The Club's Floodlights will only be used in conjunction with Club Authorised sports activities. No Club Member may instruct the Grounds and Maintenance Staff to activate the Floodlighting – all requests must be directed through the Club Manager, Grounds and Maintenance Manage or the Executive Committee.

سوف تستعمل الأنوار الكشاف للنادي فقط بالاشتراك مع الأنشطة الرياضية المصرح بها للنادي. لا يجوز لأي عضو في النادي أن يطلب من موظفي الملاعب أو عمال الصيانة تشغيل الأنوار الكشاف – إذ يجب أن تقدم جميع الطلبات إلي مدير النادي، مدير الملاعب ومدير الصيانة أو مجلس الإدارة.

Multi-Sport Hard-Court Area

منطقة الملاعب الصلبة للرياضات المتعددة

Bahrain RFC's Hard-Court Area is open to the General Use of the Club's Membership only during the hours of daylight and when other previously booked activities have not reserved exclusive use of the Court.

إن منطقة الملاعب الصلبة للرياضات المتعددة بالنادي متاحة للاستعمال العام لجميع أعضاء النادي فقط خلال أوقات النهار وعندما لا يتم الحجز لأنشطة أخرى لاستعمال أرض الملاعب.

Club Member's should, under no circumstances, go on to any of the Club's Playing Facilities that are marked as being 'Under Maintenance' or 'Out of Service'.

لا يجوز لأي عضو في النادي تحت أي ظرف من الظروف أم يدخل أي من منشآت وملاعب النادي وتكون مؤشرا عليها بعبارة "تحت الصيانة" أو "خارج الخدمة".

The Club's Floodlights will only be used in conjunction with Club Authorised sports activities. No Club Member may instruct the Grounds and Maintenance Staff to activate the Floodlighting – all requests must be directed through the Club Manager, Grounds and Maintenance Manage or the Executive Committee.

سوف تستعمل الأنوار الكشاف للنادي فقط بالاشتراك مع الأنشطة الرياضية المصرح بها للنادي. لا يجوز لأي عضو في النادي أن يطلب من موظفي الملاعب أو عمال الصيانة تشغيل الأنوار الكشاف – إذ يجب أن تقدم جميع الطلبات إلي مدير النادي، مدير الملاعب ومدير الصيانة أو مجلس الإدارة.

Club Swimming Pool

بركة السباحة بالنادي

Bahrain RFC's Club's Swimming Pool is open to the General Use of the Club's Membership only during through the hours of daylight until 9.30pm, and when other previously booked activities have not reserved exclusive use of the Swimming Pool.

تكون بركة السباحة بالنادي مفتوحة للاستعمال العام لأعضاء النادي فقط خلال أوقات النهار حتى الساعة 9.30 مساءً وعندما لا يتم حجز بركة السباحة للاستعمال الحصري لأنشطة تم حجزها مسبقاً.

Club Member's should, under no circumstances, go in to the Swimming Pool when it is marked as being 'Under Maintenance' or 'Out of Service'.

لا يجوز لأي عضو في النادي تحت أي ظرف من الظروف النزول في بركة السباحة عندما يكون مؤشراً عليها بأنها "تحت الصيانة" أو "خارج الخدمة".

It is the nature of the maintenance of Swimming Pools that from time to time a variety of Chemicals will be used. Whilst every care is taken to ensure that these are applied outside of normal Club Operating Times these may still be active.

إنه من طبيعة صيانة برك السباحة أن يتم استعمال مختلف الكيماويات من وقت لآخر. بينما يتم إبداء كل عناية ممكنة لتأمين استعمال هذه الكيماويات بعد أوقات تشغيل النادي الاعتيادية فإن هذه الكيماويات يمكن مع هذا أن تكون فعالة.

At All Times Children under the Age of 14 should be supervised by their parents, or a guardian over the age of 18, as Bahrain RFC does not employ a lifeguard

ينبغي في جميع الأوقات أن يخضع الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً للإشراف من قبل آبائهم أو أحد أوليات الأمر يزيد عمره عن 18 عاماً لأن النادي لا يستخدم عامل انقاذ.

Club Members using the pool must wear appropriate swimming attire, and may not enter the Club's Clubhouse in wet costumes. No street Clothes or Cut-offs should be worn in the Swimming Pool.

يجب على أعضاء النادي الذين يستعملون بركة السباحة ارتداء زي السباحة المناسب ولا يجوز لهم دخول مقر النادي وهم يرتدون ملابس مبللة. لا يجوز ارتداء ملابس الخروج العادية أو أزياء غير مألوفة في بركة السباحة.

No Club Member is to take any Glass, Bottle or breakable plate or container in to the Swimming Pool Area.

لا يجوز لأي عضو في النادي أن يأخذ أي كوب، قنينة أو صحن قابل للكسر أو حاوية إلي منطقة بركة السباحة.

Pets should not be taken in to the Swimming Pool Area

لا يجوز اصطحاب الحيوانات الأليفة إلي منطقة بركة السباحة.

Running around the Swimming Pool Area is dangerous and as a result is not permitted. Diving in a dangerous manner, in the direct vicinity of other Club Member's using the Swimming Pool or in a manner so as to infringe on other Club Member's enjoyment of the Swimming is similarly banned.

يعتبر الركض حول منطقة بركة السباحة عملاً خطراً ونتيجة لذلك لا يسمح بالغوص بطريقة خطيرة في المناطق المجاورة لعضو آخر في النادي يستعمل منطقة بركة السباحة أو بطريقة يمكن معها المساس باستمتاع عضو آخر في النادي ومثل هذه التصرفات محظورة.

Participation in Organised Sports Matches, Competitions, Tournaments or Fixtures.

All Sports Matches, Competitions, Tournaments or Fixtures to be staged on, in or around any sports facility controlled by Bahrain Rugby Football Club, shall require prior sanction from the Club's Sports Committee or Executive Committee.

Application to Host Matches or tournaments at Bahrain RFC shall be filed with the Sports Committee or Executive Committee a minimum of two (2) weeks prior to the match taking place. Such application must be accompanied by the following;

- Details of the Time, Date, Duration of the Event
- Details of the relevant Club Facilities being requested in order to stage the Event.
- Details of any Club Sports Equipment that may be required to facilitate the Event.
- Details of the Nature of the Event, and the Applicable Sporting Laws to be applied to it.
- Details of the Numbers of Participating Teams and Players expected to take part and any external arrangements (busses, food etc) that may be required.
- Details pertaining to the Health and Safety of the Participants, not least Medical Provisions being made for the Event.
- Details of the person(s) acting as Event Coordinators and to be responsible for the Event (Such persons must be 'Active' Members and by definition above 18 years of age).

Application for Bahrain RFC teams to travel to participate in Matches or tournaments organised by external Clubs or Organisations RFC shall be filed with the Sports Committee or Executive Committee a minimum of two (4) weeks prior to the match taking place. Such application must be accompanied by the following;

- Details of the Time, Date, Duration of the Event
- Details of the relevant Club, or Organisation, at which the Event will take Place
- Details of any expected travel, visa, and accommodation arrangements that may need to be made, and an estimate as to the potential financial exposure of the Club

المشاركة في مباريات رياضية منظمة، دورات أو مسابقات.

إن جميع المباريات الرياضية، المسابقات، الدورات أو الفعاليات المقرر تنظيمها أو إقامتها في أو حول منشأة رياضية تخضع لسيطرة نادي البحرين لرجبي كرة القدم تتطلب الموافقة من قبل اللجنة الرياضية للنادي أو مجلس إدارة النادي.

يجب تقديم الطلب من أجل استضافة المباريات أو الدورات في النادي إلى اللجنة الرياضية أو مجلس الإدارة قبل ما لا يقل عن أسبوعين (2) من موعد إقامة المباراة. يجب أن يرفق بهذا الطلب ما يلي:

- البيانات الخاصة بموعد، تاريخ ومدة إقامة الفعالية.
- البيانات الخاصة بمنشآت النادي ذات العلاقة والمطلوبة لإقامة الفعالية.
- البيانات الخاصة بأية أجهزة رياضية في النادي وتطبيق القوانين الرياضية المعمول بها عليها.
- البيانات الخاصة بأعداد الفرق المشاركة واللاعبين المتوقع أن يشاركوا وأية ترتيبات خارجية (باصات، مأكولات، الخ) قد تكون مطلوبة.
- البيانات المتعلقة بصحة وسلامة المشاركين وبخاصة اللوازم الطبية التي يتم توفيرها للفعالية.
- البيانات الخاصة بالشخص (الأشخاص) الذي يعمل منسقاً للفعالية ويكون مسؤولاً عن الفعالية (يجب أن يكون هذا الشخص من الأعضاء "العاملين" وحسب التعريف يجب أن يكون عمره أكثر من 18 عاماً).

يجب أن يقدم الطلب الخاص بسفر فرق النادي في مباريات أو دورات تنظمها أندية أو منظمات خارجية إلى اللجنة الرياضية أو مجلس الإدارة قبل ما لا يقل عن (4) أسابيع من موعد إقامة المباراة. يجب أن يرفق بالطلب ما يلي:

- بيانات موعد، تاريخ ومدة إقامة الفعالية.
- بيانات النادي أو المنظمة ذات العلاقة حيث ستقام الفعالية.
- البيانات الخاصة بأية ترتيبات للسفر، التأشيرات وترتيبات السكن التي قد يكون من المطلوب إجراؤها وتقدير للالتزامات المالية التي قد تقع على النادي للمشاركة في الفعالية.
- بيانات الأجهزة الرياضية للنادي قد تكون لازمة لتسهيل الفعالية.

- in undertaking participation in the event.
- Details of any Club Sports Equipment that may be required to facilitate the Event.
- Details of the Nature of the Event, and the Applicable Sporting Laws to be applied to it.
- Details of the Numbers of Participating Teams and Players expected to take part from Bahrain RFC
- Details pertaining to the Health and Safety of the Participants, not least Medical Provisions being made for the Event.
- Details of the person(s) acting as Event Coordinators and to be responsible for the Event (Such persons must be 'Active' Members and by definition above 18 years of age).

- بيانات بشأن طبيعة الفعالية والقوانين الرياضية المقرر تطبيقها عليها.
- بيانات أعداد الفرق المشاركة والمتوقع أن تكون من النادي.
- البيانات المتعلقة بالصحة وسلامة المشاركين واللوازم الطبية اللازمة للفعالية.
- البيانات الخاصة بالشخص (الأشخاص) الذي يعمل منسقا للفعالية ويكون مسئولاً عن الفعالية (يجب أن يكون هذا الشخص من الأعضاء "العاملين" وحسب التعريف يجب أن يكون عمره أكثر من 18 عاماً).

In the event that the event is to be held under the sanction of an external sports control body, details of the sports body, the international laws pertaining to the competition, the disciplinary procedures and scales of penalties applicable, and contact details for an appropriate official within the sports body with prior knowledge of the event shall be submitted alongside the application.

في الحالة التي يكون من المقرر فيها إقامة الفعالية بموافقة من جهة رياضية إشرافية خارجية يجب أن تقدم مع الطلب بيانات الجهة الرياضية، القوانين الدولية المتعلقة بالمسابقة، الإجراءات الجزائية وحدود العقوبات المقررة وبيانات الاتصال الخاصة بالمسؤول المختص في الجهة الرياضية مع العلم المسبق بالفعالية.

Upon receipt of the Application, the Sports Committee or Executive Committee shall make enquiries as to the availability of the requested facilities, the appropriateness of the competition/match arrangements & the sanction of the governing sports body (if appropriate) prior to approving the activity for entry in to the Club's Sports Diary.

عند استلام الطلب ستقوم اللجنة الرياضية أو مجلس الإدارة بإجراء الاستفسارات الخاصة بتوافر المنشآت المطلوبة، ملاءمة ترتيبات المسابقة/المباراة وموافقة الجهة المنظمة للرياضة (عند اللزوم) قبل الموافقة على النشاط لتدوينه ضمن برنامج النشاط الرياضي للنادي.

Such Inquiries, and the communication of the Committees Decision is not to take more than one week in order that a minimum of seven (7) days may elapse between the granting of the Committee's approval and the staging of the Event in the case of locally staged events, and twenty one (21) days in the case of participation in external events by Bahrain RFC based teams.

يجب ألا تأخذ هذه الاستفسارات وتبليغ قرار اللجنة أكثر من أسبوع واحد حتى يمر ما لا يقل عن سبعة (7) أيام فيما بين منح موافقة اللجنة وتنظيم الفعالية في حالة الفعاليات التي تقام محليا وواحد وعشرين (21) يوما في حالة المشاركة في فعاليات خارجية من قبل فرق النادي.

Once a locally based activity has been approved and has been entered in to the Club's Sporting Diary all facilities associated with the Event are to be deemed reserved for the Exclusive use of the Event and information to this effect communicated to the Club's Membership.

بعد منح الموافقة على نشاط ينظم محليا وبعد تدوينه في البرنامج الرياضي للنادي فإن جميع المنشآت المرتبطة بالفعالية يجب أن تعتبر محجوزة للاستعمال الحصري للفعالية ويجب تبليغ أعضاء النادي بالمعلومات الخاصة بذلك.

In the event that the event is to be held under the sanction of an external sports control body, the international laws pertaining to the competition, and it's applicable disciplinary procedures and scales of penalties applicable,

في الحالة التي يتقرر فيها إقامة فعالية بموجب موافقة من جهة خارجية للإشراف الرياضي يجب أن تستعمل القوانين الدولية والإجراءات الجزائية المعمول بها وجدول العقوبات الساري

shall be used to manage the competition.

If in the opinion of the Executive Committee or Sports Committee sanctions applied for any disciplinary offence occurring during the competition are too lenient, they shall have the right to extend the punitive measures as deemed appropriate (but remaining within the guidelines set out in the Club's Constitution). This action may only take place subsequent to the completion of the external sporting bodies investigations of the disciplinary complaint and the publication of its summary judgement.

The Executive Committee or Sports Committee shall have the right to suspend a Club Member's playing privileges or membership during the time it takes this process to be completed.

In the Event the event is internally organised and as a result no external disciplinary body is to sit in judgement of the disciplinary complaint the General Secretary shall investigate the incident and hand down such punitive sanctions as are applicable under the terms of the Constitution of Bahrain RFC.

لذلك في إدارة المسابقة.

إذا كان في رأي مجلس الإدارة أو اللجنة الرياضية أن العقوبات الموقعة على أية مخالفة جزائية تقع خلال المسابقة مخففة للغاية يكون للمجلس الحق في توقيع الإجراءات العقابية وفقا لما يعتبر مناسباً (لكن يجب أن تظل في نطاق الأنظمة الإرشادية المنصوص عليها في النظام الأساسي للنادي). يجوز اتخاذ هذا الإجراء فقط بعد استكمال تحقيقات الجهات الرياضية الخارجية في الشكوى الجزائية وصدور حكمها المستعجل.

يكون لمجلس الإدارة أو اللجنة الرياضية الحق في تعليق مزايا اللعب أو عضوية عضو النادي خلال الوقت الذي يستغرقه إكمال هذه العملية.

في الحالة التي تنظم فيها الفعالية داخليا ونتيجة لذلك لا تتعدأ أية جهة جزائية خارجية لإصدار حكم بشأن الشكوى الجزائية يجب على أمين السر النظر في الواقعة وإصدار العقوبات الجزائية التي تسري بموجب بنود النظام الأساسي للنادي.

Match Officials Code of Good Conduct.

لائحة السلوك القويم لحكام المباريات

- Keep informed of, updated and educated in, the Match Management Practices of the sport in which you intend to officiate / Manage. • يجب عليهم أن يكونوا على علم تام ولديهم أحدث المعلومات والمعرفة الوافية بممارسات إدارة المباريات للرياضة التي يتولون التحكيم فيها/إدارتها.
- Be aware of, and competent to handle, any of situation which may occur, paying particular attention to the Emergency Medical Plan, Medical facilities and practices of the Local Club at which the Match/Tournament will occur • يجب أن تتوفر المعرفة والقدرة على التعامل مع أي وضع قد ينشأ مع الاهتمام بصفة خاصة بالبرنامج الطبي للطوارئ، التجهيزات والممارسات الطبية للنادي المحلي الذي تنظم فيه المباراة/الدورة.
- Apply an even application of any and all match practices to all participants, never favouring one or the other even if it is your home team • العمل على إجراء تطبيق عادل لأية وجميع الممارسات المتبعة في المباريات على جميع المشاركين، وعدم تفضيل شخص على آخر حتى إذا كان فريق وطنك.
- Never bet on the outcome or any aspect of a Sports match or competition in which you are associated; • لا يجوز مطلقا المراهنة على نتيجة أو أي جانب من أية مباراة رياضية أو منافسة تكون مرتبطا بها.
- Never throw or fix a match, try to achieve a contrived outcome to a match or a competition, or otherwise influence improperly the outcome or any other aspect of a match or competition; • لا يجوز بتاتا التلاعب أو الاحتيال بالنسبة لنتيجة أية مباراة أو مسابقة أو العمل بطريقة أخرى على التأثير بشكل غير صحيح على نتيجة أو أي جانب آخر لمباراة أو مسابقة.
- Never seek or accept a bribe or other benefit; • لا يجوز السعي إلي أو قبول أية رشوة أو ميزة أخرى.
- Report immediately to the Responsible Body or Society any offer of a bribe or other benefit to do anything untoward within the game or games in which you are officiating; • يجب الإبلاغ فورا إلي الجهة أو الجمعية المسؤولة بشأن أي عرض أو رشوة أو ميزة أخرى لعمل أي شئ غير عادي سواء في اللعبة أو المباريات التي يقوم بالتحكيم فيها.
- Never abuse, threaten or intimidate, either physically or verbally, a selector, coach, manager, player, or other team official; • لا يجوز القيام بالاساءة، التهديد أو التخويف بديا أو شفويا أي مسئول إختيار، مدرب، مدير، لاعب أو مسئول في فريق آخر.
- Never use crude or abusive language or gestures towards other match officials, players or spectators; • لا يجوز استعمال الألفاظ غير اللائقة أو الإهانات أو الاشارات باليد تجاه مسؤولي المباريات، اللاعبين أو المتفرجين.
- Never do anything which is likely to intimidate, offend, insult or humiliate another participant on the ground of race, colour or national or ethnic origin of the person; • لا يجوز القيام بعمل أي شئ يكون من شأنه تهديد، إهانة، سب أو إذلال مشارك آخر بسبب الجنس، اللون أو الأصل الوطني أو العرقي للشخص.
- Never conduct yourself in any manner, or engage in any activity, whether on or off the field, that would impair public confidence in the honest and orderly • لا يجوز التصرف بأية طريقة أو مباشرة نشاط سواء في داخل الملعب أو خارجه من شأنه الاضرار بثقة الجمهور

conduct of matches and competitions or in the integrity and good character of participants.

في نزاهة وحسن تصرف الحكام في إدارة المباريات والمسابقات أو في نزاهة وشخصيات المشاركين.

Referees Code of Good Conduct

لائحة السلوك القويم للحكام

- Keep informed of, updated and educated in, the laws of the game in which you intend to officiate. يجب عليهم أن يكونوا على علم تام ولديهم أحدث المعلومات والمعرفة الوافية بقوانين اللعبة التي يتولون التحكيم فيها/إدارتها.
- Keep informed of and exercise sound officiating practices; يجب أن تتوفر المعرفة وممارسة أفضل الأساليب والممارسات للتحكيم.
- Keep informed of, updated and educated in, any applicable safety related match management practices as pertain to the sport in which you intend to officiate العمل على إكتساب المعرفة، تحديث المعلومات والعلم بالأمور ذات العلاقة بالسلامة الخاصة بأساليب وممارسات إدارة المباريات فيما يتعلق بالرياضة التي يقوم بالتحكيم فيها.
- Be consistent and objective in decision-making; تحلى بالنزاهة والموضوعية في إتخاذ القرارات.
- Be a model of good sporting behaviour; يجب أن تكون مثالا يحتذى به في السلوك الرياضي الجيد.
- Maintain a suitable level of physical and mental fitness appropriate to the sport and appropriate to the standards of the participants of the matches in which you intend to officiate. يجب أن تحافظ على مستوى جيد من اللياقة البدنية والذهنية بما يتناسب مع الرياضة وبما يتلاءم مع مستويات المشاركين في المباريات التي تعتزم التحكيم فيها.
- Discourage unsporting behaviour and promote respect for all participants; يجب أن تنبذ السلوك غير الرياضي ويجب أن تشجع على احترام جميع المشاركين.
- Never bet on the outcome or any aspect of a Sports match or competition in which you are associated; يجب عدم المراهنه على نتيجة أي جانب من جوانب مباراة أو مسابقة رياضية تكون مرتبطا بها.
- Never throw or fix a match, try to achieve a contrived outcome to a match or a competition, or otherwise influence improperly the outcome or any other aspect of a match or competition; لا يجوز الترتيب لصنع نتيجة مباراة أو محاولة التأثير على نتيجة مباراة أو مسابقة أو التأثير بطريقة أخرى بشكل غير صحيح على نتيجة أو أي جانب آخر لمباراة أو مسابقة.
- Never seek or accept a bribe or other benefit; يجب عدم السعي إلي أو قبول رشوة أو أية ميزة أخرى.
- Report immediately to the Responsible Body or Society any offer of a bribe or other benefit to do anything untoward within the game or games in which you are officiating; الإبلاغ فورا إلي الجهة أو الجمعية المسؤولة عن أي عرض أو رشوة أو ميزة أخرى لعمل أي شئ خارج عن المألوف في اللعبة أو المباريات التي تقوم بالتحكيم فيها.
- Never engage in any doping practices لا يجوز مطلقا التورط في أية ممارسات خاصة بالمنشطات.
- Never abuse, threaten or intimidate, either physically or verbally, a selector, coach, manager, player, or other team official; يجب عدم الاساءة، التهديد أو الترهيب إما بدنيا أو شفويا مع أي مسئول إختيار، مدرب، مدير، لاعب أو مسئول آخر عن فريق.

- Never use crude or abusive language or gestures towards other match officials, players or spectators; لا يجوز استعمال لغة فظة أو مسيئة أو إشارات غير لائقة تجاه مسؤولي المباراة أو اللاعبين أو المتفرجين.
- Never do anything which is likely to intimidate, offend, insult or humiliate another participant on the ground of race, colour or national or ethnic origin of the person; لا يجوز عمل أي شئ من شأنه ترهيب، الاساءة، إهانة أو إذلال مشارك آخر بسبب العرق، اللون، الأصل الوطني أو العرقي للشخص.
- Never conduct yourself in any manner, or engage in any activity, whether on or off the field, that would impair public confidence in the honest and orderly conduct of matches and competitions or in the integrity and good character of participants. لا يجوز لك أبدا التصرف بأي طريقة أو القيام بأي نشاط سواء داخل الملعب أو خارجه من شأنه المساس بثقة الجمهور في نزاهة وحسن إدارة المباريات والمسابقات لمراعاة كرامة وسلامة المشاركين.

When Refereeing Young Players, Match Officials should;

عند التحكيم للاعبين من الناشئين ينبغي على حكام المباريات مراعاة ما يلي:

- Recognise the importance of fun and enjoyment when officiating young players إدراك أهمية الترفيه والمتعة عند التحكيم لمباريات الناشئين.
- Provide verbal feedback in a positive way during games إبداء الملاحظات الشفهية بطريقة إيجابية خلال المباريات. تقدير متطلبات اللاعبين.
- Appreciate the needs of the Players. يجب أن تكون نموذجاً إيجابياً يحتذى به.
- Be a positive Role Model إدراك وتقدير مدى أهمية السلامة.
- Recognise that Safety is paramount. شرح القرارات – فما يزال معظم اللاعبين الناشئين يتعلمون.
- Explain Decisions – most young players are still learning لا يجوز قبول الاساءة الشفهية، العنصرية أو البدنية.
- Never tolerate Verbal, Racial or Physical Abuse

When Refereeing Young Players, Match Officials should not;

عند التحكيم في مباريات الناشئين ينبغي على حكام المباريات عدم القيام بما يلي:

- Change in the same areas as young players تبديل الملابس في نفس الأماكن التي يتواجد فيها الناشئون.
- Shower in the same areas as young players (agree a timetable with Club Officials first) الاستحمام في نفس الأماكن التي يستعملها الناشئون (الاتفاق على جدول زمني مسبق مع مسؤولي النادي).
- Be alone with young players at any time – ensure that another adult is always present. التواجد على انفراد مع اللاعبين في أي وقت- يجب تأمين وجود شخص بالغ آخر.
- Check Studs or other playing equipment without one of the coaches being present. التحقق من وسائل وأدوات اللعب الأخرى بدون تواجد المدربين.
- تقديم الاسعافات الأولية ما لم يكن ذلك ضروريا للغاية (إذا كنت مؤهلا وبوجود مدرب/شخص بالغ آخر.
- السماح للاعب بالمشاركة في أو الاستمرار في المشاركة في أية مباراة لا تكون واثقا من لياقته التامة للعب.
- تحمل الألفاظ المهينة أو اللغة الفظة من اللاعبين الناشئين.

- Administer first aid, unless absolutely necessary (it you are qualified and another coach/adult is present)
- Allow a player to participate in, or to continue to participate in any match where you are unsure he is 100% fit to do so.
- Tolerate bad language, or abusive language from young players.
- Engage in inappropriate contact with young players.
- Overtly criticise young players, use language which may cause the player to lose confidence or self esteem or make sexually explicit remarks in the presence of young players, even in fun.

- المشاركة في مناقشة أو حديث غير لائق مع اللاعبين الناشئين.
- القيام ضمناً بانتقاد اللاعبين الناشئين واستعمال لغة من شأنها جعل اللاعب يفقد ثقته أو تقديره لذاته أو إبداء ملاحظات ذات مضمون جنسي صريح بحضور الناشئين حتى على سبيل المزاح.

Match Officials must always;

يجب على مسنولي المباريات القيام دائماً بما يلي:

Report, in writing, to the Club and/or Referees Society Secretary, any behaviour by adults which is felt to contravene normally accepted behavioural standards applicable to the Welfare of Young People, including;

إبلاغ النادي كتابياً و/أو أمين سر جمعية الحكام أي سلوك يقوم به كبار يعتقد بأنه مخالف لمعايير السلوك المقبولة عادة والتي تسري على رفاهية الشباب بما في ذلك:

- Verbal Bullying by coaches, parents and/or spectators
- Physical Abuse by Coaches, Parents and/or Spectators.
- Inappropriate or Aggressive contact by and adult to a young person.
- Verbal Abuse directed at the official by young people or Adults.

- الاعتداء الشفهي من قبل المدربين، الآباء و/أو المتفرجين.
- الاعتداء البدني من قبل المدربين، الآباء و/أو المتفرجين.
- الاتصال غير اللائق أو العدوانية ما بين شخص بالغ وأحد الناشئين.
- الإساءة اللفظية الموجهة إلي أحد الحكام من قبل ناشئين أو أشخاص من الكبار.

يجب تذكر أن رعاية الشباب هو من الأمور البالغة الأهمية

**Remember the Welfare of Young People is
Paramount.**

Coaches Code of Good Conduct.

لائحة السلوك القويم للمدربين

In this Code of Conduct:

في لائحة السلوك هذه:

- “BRFC” means the Bahrain Rugby Football Club;
- “Officer” means an executive board member, other officer or employee of a Sports Governing Body or Sports Club;
- “Participant” means a player, a referee, referees assistant, touch judge or other match official, a selector, coach, trainer, manager or other team official, or an individual involved in the organisation, administration or promotion of Rugby, and/or other sports, including (but not limited to) a board member, director, other officer or employee of a Sports Governing Body or Sports Club. This includes all officials, officers, players, referees etc from other recognised Sports Bodies and Clubs associated with tournaments which BRFC participate in, or host either in the Gulf or overseas.
- Words in the singular include the plural and vice versa; and
- A reference to a gender includes the other genders.

- "النادي" يقصد به نادي البحرين لرجبي كرة القدم.
- "المسئول" يقصد به عضو مجلس الإدارة التنفيذي، المسئول الآخر أو موظف في جهة رياضية تنظيمية أو نادي رياضي.
- "مشارك" يقصد به اللاعب، الحكم، مساعد الحكم، مراقب الملعب أو مسئول آخر للمباريات، أحد مسؤولي الاختيار، مدرب، مسئول تدريب، مدير أو مسئول فريق آخر أو شخص مشارك في مؤسسة، إدارة أو تشجيع لعبة الرجبي، و/أو رياضات أخرى بما في ذلك (لكن دون حصر) عضو مجلس إدارة، مدير أو مسئول آخر أو موظف في جهة تنظيمية للرياضة أو نادي رياضي. يشمل هذا جميع المسؤولين، الموظفين المختصين، اللاعبين، الحكام الخ من الجهات الرياضية والنوادي الأخرى المعترف بها المرتبطة بدورات يشارك فيها النادي أو يستضيفها سواء في منطقة الخليج أو خارجها.
- تشمل الألفاظ بالمفرد الجمع والعكس صحيح.
- تشمل الألفاظ المذكورة بأحد الجنسين الجنس الآخر.

Object of the Coaches Code of Conduct.

هدف لائحة سلوك الحكام:

- The reputation and integrity of any sport will be damaged by any impairment of public confidence in the honest and orderly conduct of matches and competitions or in the integrity and good character of the participants.
- The Object of this 'Coaches Code of Good Behaviour' is to ensure the proper promotion and guidance are offered to all BRFC participants in any sporting contest so as to ensure the continued enjoyment and integrity of sport in which they compete and promote to promote the spirit of 'Good Sportsmanship' at all times.

- إن سمعة ونزاهة أية رياضة سوف تتعرض للضرر من خلال الإضرار بثقة الجمهور في نزاهة وحسن إدارة المباريات والمسابقات والنزاهة والسلوك القويم للمشاركين.
- إن الغرض من "لائحة السلوك القويم للمدربين" هو ضمان التشجيع والتوجيه السليم لجميع المشاركين في أية مسابقة رياضية في النادي بحيث يتم تأمين الحصول على المتعة المستمرة والنزاهة في ممارسة الرياضة التي يتنافسون فيها وتشجيع الروح الرياضية في جميع الأوقات.

Sporting Code of Conduct.

لائحة السلوك الرياضي

All participants in Sports in which BRFC competes, hosts or participates in are bound:

يلتزم جميع المشاركين في الرياضات التي يتنافس فيها النادي أو يستضيفها أو يشارك فيها بما يلي:

- a) Not to bet on the outcome or on any other aspect of a match or competition in which they participate; (أ) عدم المراهنه على نتيجة أو على أي جانب من جوانب مباراة أو مسابقة يشاركون فيها.
- b) Not to throw or fix a match, try to achieve a contrived outcome to a match or a competition, or otherwise influence improperly the outcome or any other aspect of a match or a competition; (ب) عدم القيام بترتيب أو اصطناع نتيجة أو محاولة ترتيب نتيجة مباراة أو مسابقة أو التأثير بشكل غير صحيح على نتيجة أي جانب من مباراة أو مسابقة.
- c) Not to seek or accept a bribe or other benefit to do anything mentioned in paragraph (b); (ج) عدم السعي إلي أو قبول رشوة أو ميزة أخرى لعمل أي شئ مذكور في الفقرة (ب).
- d) To report immediately to a BRFC official any offer of a bribe or other benefit to do anything mentioned in paragraph (b) or any attempt by any other person to do anything mentioned in paragraph (a) or (b); (د) القيام بإبلاغ فوراً إلي مسئول في النادي عن أي عرض رشوة أو ميزة أخرى لعمل أي شئ مذكور في الفقرة (ب) أو أي شروع من قبل أي شخص آخر مذكور في الفقرة (أ) أو (ب).
- e) Not to engage in any Doping Practice as defined by the World Anti Doping Authority; (هـ) عدم التورط في أية ممارسات للمنشطات حسب تعريف الهيئة العالمية لمناهضة المنشطات.
- f) To comply with the International Regulating Boards Safety Directives for Referees, Coaches and Players as pertains to the sport in which they participate; (و) مراعاة توجيهات المجالس الدولية لتنظيم السلامة بالنسبة للحكام، المدربين، اللاعبين وفيما يتعلق بالرياضات التي يشاركون فيها.
- g) Not to breach the Laws of the Game relating to Foul Play or Misconduct as pertain to the sport in which they participate; (ز) عدم مخالفة قوانين اللعبة فيما يتعلق باللعب غير النظيف أو سوء السلوك الخاص بالرياضة التي يشاركون فيها.
- h) Not to abuse, threaten or intimidate a referee, referees assistant, touch judge or other match official, whether on or off the field, or a selector, coach, manager or other team official; (ح) عدم الاساءة، تهديد أو ترهيب أحد الحكام، مساعد الحكم، مراقب الخط أو مسئول آخر للمباريات سواء كان داخل أو خارج الملعب، مسئول الاختيار، مدرب، مدير أو مسئول فريق آخر.
- i) Not to show unnecessary obvious dissension, displeasure or disapproval towards a referee, referees assistant, touch judge or other match official, his or her decision or generally following a decision of a match official; (ط) عدم إظهار الاعتراض، الاستياء أو عدم الموافقة غير الضرورية تجاه أحد الحكام، مساعد الحكم، مراقب الخط أو مسئول آخر للمباريات وعلى قراراته أو التعقيب بوجه عام على قرار لمسئول عن المباراة.
- j) Not to use crude or abusive language or gestures towards referees, referees assistants, touch judges or other match officials or spectators; (ي) عدم استعمال لغة فظة أو مسيئة أو إشارات مهينة مع الحكام، مساعدي الحكام، مراقب الخط أو مسؤولي المباريات الآخرين أو المتفرجين.
- (ك) عدم القيام بعمل أي شئ من شأنه إحتمال تخويف، الاساءة، إهانة أو إذلال مشارك آخر بسبب العنصر،

- اللون أو الأصل العرقي للشخص.
- (ل) عدم التصرف بطريقة أو المشاركة في نشاط سواء داخل أو خارج الملعب من شأنه الإضرار بثقة الجمهور في نزاهة وحسن إدارة المباريات والمسابقات أو في نزاهة أو سلامة تصرفات المشاركين.
- (م) عدم القيام بعمل أي شئ من شأنه التأثير سلبيا أو ينعكس على أو يلحق الضرر بالرياضة التي يشاركون فيها، النادي، الجهة المنظمة للرياضة التي يشاركون فيها، أي نادي زائر منافس أو أي فريق، فرقة، مسابقة، دورة، راعي، مورد رسمي أو مرخص له بما في ذلك دون حصر أي تصرف غير مشروع أو أي من أعمال الغش أو الاحتيال.
- k) Not to do anything which is likely to intimidate, offend, insult or humiliate another participant on the ground of the race, colour or national or ethnic origin of the person;
- l) Not to conduct themselves in any manner, or engage in any activity, whether on or off the field, that would impair public confidence in the honest and orderly conduct of matches and competitions or in the integrity and good character of participants; and
- m) Not to do anything which adversely affects or reflects on or discredits the Sport in which they participate, the BRFC, the Governing Body of the sport in which they participate, any visiting or opposition club, or any squad, team, competition, tournament, sponsor, official supplier or licensee, including, but not limited to, any illegal act or any act of dishonesty or fraud.

Coaches Code of Conduct.

لائحة السلوك للمدربين

- The Coach has responsibility for his team and its supporters. EXERCISE IT. • يكون المدرب مسؤولاً عن فريقه وعن مشجعيه. يجب عليه ممارسة ذلك.
- The Coach must be reasonable in their demands on the young player's time, energy and enthusiasm. Remember that they have other interests and demands on their time. • يجب أن يكون المدرب معقولاً في طلباته من وقت اللاعبين الناشئين، طاقتهم وحماسهم. يجب عليه تذكر أنهم لديهم إهتمامات ومتطلبات أخرى بالنسبة لوقتهم.
- The Coach should teach their players that laws of the game in which they participate are mutual agreements, which no one should evade or break. • ينبغي على المدرب تعليم لاعبيه بأن قوانين اللعبة التي يشاركون فيها هي عبارة عن اتفاقيات مشتركة لا ينبغي لأحد مخالفتها أو تفادي التقيد بها.
- The Coach should endeavour to ensure that all players get a game. The 'just average' players need and deserve equal time. • ينبغي على المدرب السعي إلى قيام جميع اللاعبين اللعاب في إحدى المباريات. إن اللاعبين المتوسطي المستوى بحاجة إلى وقت متكافئ ويستحقونه.
- The Coach must recognise the importance of fun and enjoyment when coaching young players. Most learning is achieved through doing. • يجب على المدرب إدراك أهمية الترفيه والمتعة عند تدريب اللاعبين الناشئين. إن معظم التعلم يكتسب من خلال الممارسة.
- The Coach is required to keep winning and losing in perspective – encouraging young players to behave with dignity in all circumstances. • يجب على المدرب المحافظة على توجه موضوعي بشأن المكسب والخسارة – بتشجيع اللاعبين الناشئين على التصرف بكرامة في جميع الظروف.
- The scheduling and length of practice times and games should take into consideration the maturity (both physical and mental) level of the players. • ينبغي أن يؤخذ في الاعتبار عند تحديد الجداول الزمنية وطول مدد التمرين والمباريات مستوى النضج (البدني والذهني) للاعبين.
- The Coach should recognise, promote and develop team respect for the ability of opponents, as well as for the judgement of referees and opposing coaches. • ينبغي على المدرب أن يقدر ويشجع ويطور إحترام الفريق لقدرة الخصم وكذلك حسن تقدير الحكام ومدربي الفريق المنافس.
- The Coach is required to follow the advice of a doctor, or other suitable appointed Medical Personnel, in determining when an injured player is ready to play again. • يجب على المدرب اتباع مشورة الطبيب أو الموظفين الطبيين المختصين المعيّنين الآخرين في تحدي الوقت الذي يكون فيه اللاعب المصاب مستعداً للعب من جديد.
- The Coach must remember that young people need a coach they can respect, be generous with their praise (both during training and games) when it is deserved and set a good example. Be a positive role model – think what this implies. • يجب على المدرب أن يتذكر أن الشباب بحاجة إلى مدرب يمكنهم إحترامه ويكون سخياً في مديحه لهم (سواء خلال التدريب وفي المباريات) عندما يكون المديح مستحقاً. يجب أن تكون نموذجاً إيجابياً يحتذى به – فكر في مضمون ذلك.

- The Coach is encouraged to make a personal commitment to keep them self informed on sound coaching principles and the principles of growth and development of young people.
 - The Coach should encourage young people to develop a range of basic skills and avoid over-specialisation in positional play during their formative years.
 - The Coach should create opportunities to teach sportsmanship, just as they would in teaching the basic skills.
 - The Coach must ensure that efforts for both skill improvement and good sportsmanship are rewarded by praise.
 - The Coach is required to bear in mind that Players are also students, and must therefore be reasonable in their demands on the Players energy and enthusiasm.
 - The Coach of Younger Players is encouraged to ensure that skill learning and free play activities have priority over highly structured competitions.
 - Coaches MUST INSIST ON FAIR PLAY, do not tolerate foul play, fighting, or foul language, and should be prepared to take off an offending player.
 - Coaches must Respect all referees and the decisions they make (remember it could be you refereeing next week) and ensure that the players recognize that they must do the same.
 - Coaches should encourage only good communication between players and discourage excessive talk on the field.
 - Coaches should INSIST on a disciplined approach by players and mean what they say. Disciplinary breakdown within a team or squad diminishes the enjoyment of all.
 - Coaches must recognise that it is illegal for young players under 21 to drink alcohol at any time, and enforce it. Violations should be reported to a BRFC Official.
 - Coaches must recognise that it is illegal for young players under 16 to smoke cigarettes at any time, and enforce it. Violations should be reported to a BRFC Official.
- يشجع المدرب على تقديم التزام شخصي بالاطلاع على مبادئ التدريب السليمة ومبادئ نمو وتطوير الشباب.
 - ينبغي على المدرب تشجيع الشباب على تطوير مجموعة من المهارات الأساسية وتفادي التخصص الشديد في مراكز اللعب خلال سنوات تكوين اللاعبين.
 - ينبغي على المدرب خلق الفرص لتدريس الروح الرياضية مثلما يقوم بتدريس المهارات الأساسية.
 - يجب على المدرب تأمين أن تكافأ جميع الجهود لتحسين المهارات والروح الرياضية الجيدة بالمدح والاطراء.
 - يجب على المدرب أن يضع في إعتباره أن اللاعبين هم أيضا طلبة ولهذا يجب أن يكون معقولا أيضا في متطلباته من طاقة اللاعبين وحماسهم.
 - يشجع مدرب اللاعبين الناشئين على ضمان أن يكون تعليم المهارات وأنشطة اللعب الحر لهما الأولوية على المسابقات ذات التنظيم العالي.
 - يجب على المدربين الإصرار على اللعب النظيف ولا يجوز لهم تقبل اللعب الخشن، الشجار أو استخدام اللغة البذيئة وينبغي عليهم الاستعداد لإخراج اللاعب المخالف.
 - يجب على المدربين إحترام جميع الحكام والقرارات التي يصدرونها (تذكر أنه من الممكن أن تكون حكما في الأسبوع القادم) وضمن أن يقوم اللاعبون بعمل نفس الشيء.
 - ينبغي على المدربين تشجيع التواصل الجيد فيما بين اللاعبين وعدم تشجيع المجادلات الكلامية في الملعب.
 - ينبغي على المدربين الإصرار على الأسلوب المنضبط من قبل اللاعبين وأن يعنوا ما يقولونه. إن انهيار الانضباط في داخل الفريق أو مجموعة اللاعبين يقلل من المتعة للجميع.
 - يجب على المدربين أن يدركوا أنه من غير المشروع للاعبين الذين تقل أعمارهم عن 21 عاما تناول المشروبات الكحولية في أي وقت ويجب عليهم تنفيذ ذلك. يجب إبلاغ المخالفات إلي مسئول في النادي.
 - يجب أن يدرك المدربون أنه من غير المشروع للاعبين الذين تقل أعمارهم عن 16 عاما تدخين السجائر في أي وقت ويجب عليهم تنفيذ ذلك. يجب إبلاغ المخالفات إلي مسئول في النادي.

- Coaches must recognise that it is illegal for any player, coach, participant or official to take drugs at any time, and enforce it. Violations should be reported to a BRFC Official.
 - Coaches must be aware of, and abide by, BRFC recommended procedures for taking young people on residential tours at home and abroad.
 - Coaches must maintain good supervision of young players, both on and off the field, at all times whilst they are under their care or supervision.
 - Coaches have a responsibility to ensure all youngsters are coached in a safe environment, with adequate first aid readily to hand.
 - Coaches should familiarise themselves with BRFC procedures in the event of an accident, emergency or injury and be ready to implement them immediately.
 - Coaches of teams participating in Sports at Clubs or Facilities outside of BRFC should ensure that they are aware of the local Clubs, and areas, Medical Facilities, Policies and requirements prior to any contest taking place.
 - Coaches must recognise that young players should never be exposed to extremes of heat, cold, or unacceptable risk of injury.
 - Coaches should develop an awareness of, and promote, good nutritional practices as part of an overall education in lifestyle management.
- يجب أن يدرك المدربون أنه من غير المشروع أن يقوم أي لاعب، مدرب، مشارك أو مسئول بتعاطي المخدرات في أي وقت ويجب عليهم تنفيذ ذلك. يجب إبلاغ المخالفات إلى مسئول في النادي.
 - يجب أن يكون المدربون على علم وينفذون الإجراءات الموصى بها من النادي بشأن أخذ شباب في رحلات تشمل على الإقامة محليا وفي الخارج.
 - يجب على المدربين المحافظة على الإشراف الجيد على اللاعبين من الناشئين في داخل وخارج الملعب في جميع الأوقات عندما يكونوا تحت رعايتهم وإشرافهم.
 - تقع على عاتق المدربين المسؤولية لتأمين أن يتم تدريب جميع الناشئين في بيئة مأمونة مع ضرورة توفير وسائل الإسعافات الأولية.
 - ينبغي على المدربين الاطلاع والتعرف على إجراءات النادي في حالة وقوع حادث، طارئ أو إصابة ويكونوا مستعدين لتنفيذها فورا.
 - ينبغي لمدربي الفرق المشاركة في رياضات في نوادي أو منشآت خارج نادي الرجبي تأمين علمهم بالسياسات والاشتراطات الخاصة بالنوادي المحلية، المناطق والمنشآت الطبية فيها قبل خوض المنافسة.
 - يجب على المدربين إدراك أن اللاعبين الناشئين ينبغي عدم تعريضهم للدرجات الشديدة من الحرارة، البرد أو المخاطر غير المقبولة للإصابة.
 - ينبغي على المدربين تطوير الوعي وتشجيع الممارسات الغذائية الجيدة كجزء من التعليم العام لإدارة أسلوب الحياة.

Remember:

تذكر:

- Coaches working with young players will be required to have a knowledge of not only the general laws/rules of the sport in which they participate, but also any age group variations to which the participants under their care may be required to compete.
- أن المدربين الذين يعملون مع لاعبين من الشباب سوف يكون مطلوبا منهم أن تكون لديهم معرفة ليس فقط بالقوانين/اللوائح العامة للرياضة التي يشاركون فيها ولكن أيضا بالاختلافات فيما بين مختلف الفئات العمرية التي قد يطلب فيها من المشاركين تحت مسؤوليتهم التنافس فيها.

- Coaches attention is drawn to BRFC's 'Players Code of Good Behaviour' and 'Members Code of Good Behaviour' and should promote, and ensure adherence to, both as pertains to themselves, players under their supervision, parents and/or spectators at an event in which their team participates.
- نلفت إنتباه المدربين إلي "لائحة السلوك القويم للاعبين" و"لائحة السلوك القويم للأعضاء" وينبغي عليهم تشجيع وتأمين الالتزام بكل ما يتعلّق بهم وباللاعبين تحت إشرافهم، الآباء و/أو المتفرجين في أية فعالية يشارك فيها فريقهم.

Post Match:

ما بعد المباراة:

- Coaches should always thank the referee, all other match officials, the opposing coach(es), opposition and/or organising officials personally.
- The Coach should ensure that their players say thank you to the referee and give a cheer to the opposition at the final whistle.
- All coaches are encouraged to attend official Training Course(s) relevant to the Sports they Coach, and to hold a first aid certification.
- ينبغي على المدربين دائما الاعراب عن الشكر للحكم ولجميع مسؤولي المباريات الآخرين، مدرب (مدربي) الفريق الخصم، لاعبي الخصوم و/أو مسؤولي التنظيم شخصيا.
- ينبغي على المدرب أن يؤمن قيام اللاعبين بتوجيه الشكر إلي الحكم والتصفيق للفريق المنافس عند إطلاق صفارة النهاية.
- يجب على المدربين تشجيع حضور دورة (دورات) التدريب الرسمية ذات العلاقة بالرياضات التي يقومون بالتدريب فيها وتكون لديهم شهادة في الاسعافات الأولية.

Players Code of Good Conduct

لائحة السلوك القويم للاعبين

- Bahrain RFC wishes to promote the 'Spirit of Rugby' and 'Sportsmanship' in all of sports and activities in which it engages. This means the enjoyment of learning, developing, participating in and promoting a challenging team sport, or sports, that value effort as much as achievement, and wider sporting values including enjoyment, teamwork and respect for the efforts of others.
 - Players are to play for Enjoyment & Participation. Not just to please their parents or coach, or to 'win at all costs'.
 - Players are to respect and play within the laws of the game of Rugby and/or other Sporting activity in which they may be engaged as a representative of the Club. "Play to the Laws / Rules"
 - Players should show respect referees and other officials at all times.
 - Players should never argue with the referee's or official's decision. Let your captain, coach, or if necessary the Club ask any necessary questions and obtain rule clarifications.
 - Players should at all times Control their temper. Physical abuse of an opponent, member of an opposing Club, or official is totally unacceptable behaviour, as is "Mouthing off" or any other form of Verbal abuse and will vigorously punished by the Club.
 - Players should regularly attend (arriving in good time and with the appropriate kit) all training sessions and matches.
 - Players should pay attention and participate fully in all activities organised by the Club on their behalf
 - Players should remain in team group when not on the field at matches.
- يرغب نادي البحرين لرجبي كرة القدم في تشجيع "رياضة الرجبي" و"الروح الرياضية" في جميع الرياضات والأنشطة التي يقوم بمزاوتها. يعني هذا التمتع بالتعليم، تطوير والمشاركة في وتشجيع الرياضة الجماعية التي تتطلب التحدي أو الرياضات التي تقدر الجهد مثلما تقدر الانجاز وتقدر القيم الرياضية الشاملة بما في ذلك تحقيق المتعة، العمل الجماعي واحترام جهود الآخرين.
 - يجب على اللاعبين اللعب من أجل المتعة والمشاركة، وليس لمجرد إسعاد آبائهم أو المدرب، أو "الفوز بأي ثمن".
 - يجب على اللاعبين احترام واللعب وفقا لقوانين لعبة الرجبي و/أو النشاط الرياضي الآخر الذي قد يشاركون فيه كممثلين للنادي. "العاب وفقا للقوانين والأنظمة".
 - ينبغي على اللاعبين إبداء الاحترام للحكام والمسؤولين الآخرين في جميع الأوقات.
 - ينبغي على اللاعبين عدم الاعتراض على قرار الحكم أو المسؤولين. دع رئيس فريقك، المدرب أو النادي عند الضرورة يوجه أية أسئلة ضرورية والحصول على إيضاحات للقواعد.
 - ينبغي على اللاعبين في جميع الأوقات السيطرة على أعصابهم. يعتبر الإعتداء البدني على الخصم أو عضو في نادي خصم أو مسئول سلوكا غير مقبول تماما كما لا يقبل أي "سباب" أو أي نوع من أنواع الاعتداء اللفظي الآخر وسوف يعاقب ذلك بشدة من قبل النادي.
 - ينبغي على اللاعبين الحضور بانتظام (الوصول في الوقت المناسب ومعهم اللوازم المناسبة) لجميع جلسات التدريب والمباريات.
 - ينبغي على اللاعبين الاهتمام والمشاركة بالكامل في الأنشطة التي ينظمها النادي من أجلهم.
 - ينبغي على اللاعبين البقاء ضمن مجموعة الفريق عندما لا يكونون في الملعب في مباراة.

- Players should behave in a manner that brings credit to their Club and/or Union, should show respect for their opponents, team mates and other Club Officials, and should be aware of, and respect local sensitivities at all times.
 - Players are encouraged not to smoke, consume alcohol, or illegal drugs on Club Premises, or that of another Club when playing an 'away' fixture, whilst representing the Club especially in the presence of Minors or Sponsors.
 - Players are not under any circumstances and at any time to consume or use any performance enhancing substance.
 - Players are to pay any fees or dues promptly at the time they are due.
 - In the case of younger players (under 18's) it is assumed that parents will hold / be responsible for some of the responsibilities contained in this Players' Code of Good Behaviour.
 - Players, and if applicable their parents, are reminded of their further obligations and responsibilities under the 'Members' Code of Good Behaviour' published by the Club.
- ينبغي على اللاعبين التصرف دائما بطريقة ترتقي بالنادي و/أو الاتحاد وينبغي عليهم إبداء الاحترام لخصومهم، زملائهم في الفريق والمسؤولين الآخرين في النادي وإحترام الحساسيات المحلية في جميع الأوقات.
 - يشجع اللاعبون بعدم التدخين، تناول المشروبات الكحولية أو المخدرات غير المشروعة في مقر النادي أو في مقر نادي آخر عندما يلعبون مباراة "خارجية" أثناء تمثيل النادي وبخاصة في وجود قاصرين أو رعاة.
 - لا يجوز للاعبين تحت أي ظرف من الظروف وفي أي وقت تناول أو استعمال أية مادة من شأنها تحسين الأداء.
 - يجب على اللاعبين دفع أية رسوم أو مستحقات واجبة الدفع عليهم بدون تأخير في وقت استحقاقها.
 - في حالة اللاعبين الناشئين (الذين تقل أعمارهم عن 18 عاما) من المفترض أن الآباء سوف يتحملون المسؤولية عن بعض المسؤوليات التي تتضمنها لائحة السلوك القويم للاعبين.
 - يتم تذكير اللاعبون وعند الضرورة آباؤهم بالتزاماتهم ومسئولياتهم الأخرى بموجب "لائحة السلوك القويم للأعضاء" الصادرة من النادي.